

عبد السلام محمد هارون

# تحقيق النصوص ونشرها

أول كتاب عربى فى هذا الفن  
يوضح مناهجه ويعالج مشكلاته

الناشر  
مكتبة الخانجي بالقاهرة



عبد السلام محمد هارون

# تحقيق النصوص ونشرها

أول كتاب عربي في هذا الفن  
يوضح مناهجه ويعالج مشكلاته



الطبعة السابعة

١٤١٨ هـ = ١٩٩٨ م

تمتاز بإضافات وتنقيحات ونماذج جديدة

الناشر مكتبة النخاس بالفاخرة

صف هذا الكتاب بمكتبة ومطبعة الخانجي

ص . ب / ١٣٧٥ بالقاهرة

حقوق الطبع والنشر محفوظة للناشر

رقم الإيداع : ٩٨/١٩٩٦

الترقيم الدولي I.S.B.N

977 - 5046 - 45 - 9

# إهداء

إلى ذكرى هؤلاء العلماء المحققين

أحمد تيمور باشا

أحمد زكي باشا

محمد محمود الشنقيطي

كانوا سدنة هذه الثقافة العربية الخالدة

وعاشوا حياتهم في سبيل صونها ورعايتها



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة

هذا التراث الضخم الذى آل إلينا من أسلافنا صانعى الثقافة الإسلامية العربية ، جدير بأن نقف أمامه وقفة الإكبار والإجلال ، ثم نسمو برءوسنا فى اعتزاز وشعور صادق بالفخر والغبطة والكبرياء .

إن هذه الصيحات التى يرددها دعاة الاستعمار الثقافى يغنون بها أن ننبذ هذا التراث ونطرحه وراءنا ظهرياً ، صيحة فى وإد . وكم لهم من محاولات يائسة يدورون بها ذات اليمين وذات الشمال ، كى يهدموا هذا الصّرح . ولكن تلك المحاولات لم تجد لها صدًى إلا عند من أمكنهم أن يُضفوا على أنفسهم ظل الاستعباد الثقافى ، من ضعاف القلوب ، وأرقاء التفكير .

حاولوا أن يقضوا على الكتابة العربية ليقطعوا ما بين حاضر العرب وماضيهم وألحوا فى ذلك إلحاحاً متواصلًا فباءوا من بعد ذلك بالفشل . وجهدوا أن يحاربوا اللغة الفصيحة فنادوا أن ندع أهم خصيصة من خصائص العربية فنلغى إعراب الكلمات لأن ذلك عبء ناءت به - فيما يزعمون - بعد القرون قرون ! حاولوا ذلك فعادوا فى خزى تعلوهم الخيبة !

أرادونا على أن نتخلص من مقاييس اللغة ومعاييرها فنقولها فوضى بلا نظام ، فلم يستطيعوا أن يقسرونا على ذلك . وهم فيما بين ذلك يحاولون أن يضَعُوا من ثقتنا فى هذا التراث الضخم ، فلا يزالون يوجّهون إليه المطاعن والمثالب ، ويهوّنون من شأنه تهويًا .

إن كل فكرة علمية جديدة بالاحترام ، ولكن الفكرة المغرضة التي يبعثها الشر أو المنفعة الذاتية الصرفة ، فكرة لا تستحق الاحترام ، بل يجب مناهضتها والقيام في وجهها . أرادوا كثيراً فسمعنا وقرأنا كثيراً ، ولكن ثقافتنا الإسلامية العربية ليست من الهون بحيث تحنى الرأس لأمثال هذا الضعف المتخاذل . فالشكر الصادق لهؤلاء القوم الذين أيقظوا فينا ذلك الشعور بالعزة ، ووجهونا أن نفتح عيوننا على تلك الكنوز التي تكشفت لنا ولا تزال تتكشف .

وما أجددنا - نحن القومة على الثقافة العربية - أن نهض بعبء نشر ذلك التراث وتجليته ، ليكون ذلك وفاء لعلمائنا ، ووفاء لأنفسنا وأبنائنا .

وقد ناديت في مقدمة إحدى منشوراتي<sup>(١)</sup> أن تلتزم كلياتنا الجامعية ذات الطابع الثقافي الإسلامي تكليف طلبة الدراسات العالية أن يقوم كل منهم بتحقيق مخطوط يمت بصلة إلى موضوع الرسالة التي يتقدم بها فقلت : « وإنه لما يثلج الصدر أن تتجه جامعاتنا المصرية اتجاهاً جديداً إزاء طلابها المتقدمين للإجازات العلمية الفائقة ، إذ توجههم إلى أن يقدموا مع رسالتهم العلمية تحقيقاً لمخطوط يمت بصلة إلى موضوع الرسالة . وعسى أن يأتي اليوم الذي يكون فيه هذا الأمر ضرورية علمية لا بد من أدائها » .

وإني لمؤمن أن سيأتي ذلك اليوم ، فننعم بكثير من المتع الثقافية التي حالت بيننا وبينها هذه الحرب العلمية الظالمة .

وقد اختمرت عندي فكرة كتابة هذا البحث منذ خمس سنوات ، وذلك حين ظفر كتابان من كتبتي التي حققتها بالجائزة الأولى للنشر والتحقيق العلمي سنة ١٩٤٩ - ١٩٥٠ ، فكنت من ذلك الحين أعاود الكتابة بين الفينة والأخرى إلى أن كان صيف هذا العام ، إذا اقترح الزميل الجليل الأستاذ أحمد الشايب أن أقوم بإلقاء عدة محاضرات في هذا الفن على طلبة

(١) نادر المخطوطات ص ٣ من المجلد الأول طبع لجنة التأليف سنة ١٩٥١ . وإني لأشعر الآن بالغبطة إذ وجدت لتلك الدعوة صدى عميقاً في أرجاء الجامعات بين أساتذتها وطلابها .

« الماجستير » بكلية دار العلوم ، فكانت هذه أول مرة في جامعاتنا المصرية الحديثة يعالج فيها هذا الضرب من تلك الدراسة الفنية ، وكان للأستاذ الشايب بذلك فضل كبير في أن ترى كتابتي النور .

وعلمت أنه قد أُلقيت من قبل في كلية الآداب بجامعتنا القديمة محاضرات تدور حول هذا الفن ، ألقاها المستشرق الفاضل برجستراسر ( Bergstrasser ) فحاولت جاهداً أن أطلع على شيء منها فلم أوفق .

وأما بعد ، فهذه ثمرة كفاح طويل ، وجهاد صادق ، وتجارب طال عليها المدى ساعفتها عينٌ طُلعة ناظرة إلى ما يصنع صاحبها وما يصنع الناس ، فكان له من ذلك دُخر أمكنه أن يفتشه ويبحث في جنباته ، ليرى وجه الحق فيما يرى ، وأن يؤلف من ذلك كتاباً يعتز به ويغبط اغتباطاً ، إذا هو ( أول كتاب عربى ) يظهر في عالم الطباعة معالجاً هذا الفن العزيز : فن تحقيق النصوص ونشرها .

إنى إذ أقدم هذا البحث الجديد ، أعلم علم اليقين أنه جهد متواضع ، وأن شأنه شأن كل كتابة جديدة قد يخطئها التوفيق في بعض الأمر ، ويُعوزها الكمال فإنه لم يخلق للبشر ! ولكنى مع ذلك مؤمن أنى قد بذلت فيه جهداً معبراً عن أسرة التحقيق التى أرجو أن يكثر عددها ، كما كثر فى ميدان العلم نفعها .

ومن الله العون ، وبه التوفيق

مصر الجديدة فى } فى غرة المحرم سنة ١٣٧٤  
٣٠ من أغسطس سنة ١٩٥٤

عبد السلام محمد هارون

### مقدمة الطبعة الثانية

هذه هي الطبعة الثانية من « تحقيق النصوص ونشرها » أقدمها مغتبطاً بها وبما كان لسابقتها من صدئ متواضع فى أرضنا العربية بله بلاد المستشرقين الذين كتبوا إلى مهنتين ، وإن كان بعض إخواننا الدمشقيين - ممن كنا نتوسم فيه التَّجابهة - زعم بضعف نفسه ، وبما يشعر به أمثاله من ذلة علمية ، أنى لم أطلع على ما كتب المستشرقون ، فوضع بذلك على هامتى إكليلاً أعتر به ، إذ أمكننى بعون الله وحده أن أضع علماً متكاملأ لم أسبق إليه ، دون أن أتطفل على مائدة كثيرأ ما وُضع فيها للعرب صحافٌ مسمومة ، وموائد العرب حافلة بالجهود الوثيقة ، والأمانة العلمية المرموقة .

فمن تجارب هؤلاء العرب الأمانء فى هذا المجال الأمين ، ومن تجاربى الخاصة التى حاولت فيها ترشُم خطاهم الطاهرة ، زهاء أربعين عاما ، ومما رأيت وسمعت فى انتباه وبقظة ، أمكننى فى هذا المجال الذى حافظ على القرآن الكريم وهو ما هو ، وأحاديث الرسول وهى ما هى ، أن أتخلص من إसार سادة هؤلاء الضعفاء ، الذين لا يضعون قدماً على قدم حتى تصدر إليهم إشارة بإصبع من زعماء هذا الاستعمار الثقافى .

إن المستشرقين إخواننا وشركاؤنا ، لكن ليس من الحكمة ولا الكرامة فى شىء أن تكون خطانا متأثرة بخطاهم فى كل أمر من أمورنا الثقافية ، وأن نستعير عقولهم فى صغار الأذلاء ، وقد منحنا الله القدرة وحسن الفهم والدرس لما كتب بلغتنا وبوحى نفوسنا العربية .

وإن أعجب فإنه ليشند عجبى ممن يتغنى بفضل سادته هؤلاء ، وينكر فضل أخيه العربى ، ثم يزعم لنفسه كتاباً يستخلص مادته وألفاظه وتنسيقه من كتابى هذا !

عفا الله عنه ، وألهمنا وإياه الهداية والتوفيق .

مصر الجديدة فى } ١٩ من المحرم سنة ١٣٨٥  
٢٠ من مايو سنة ١٩٦٥

عبد السلام محمد هارون

## مقدمة الطبعة الرابعة

كانت الطبعة الثالثة صورة طبق الأصل للطبعة الثانية ، إذ اقتضت ظروف عملي في جامعة الكويت من سنة ١٩٦٦ إلى سنة ١٩٧٥ ، وحاجة طلاب الدراسة العليا أن تسعفهم طبعة عاجلة ، فصوّرت الطبعة الثانية لتصير طبعة ثالثة .

وقد ظهر لى في أثناء عملي الجامعي ، ودراستي الخاصة ، واستمرار تجربتي في التحقيق ، بعض حقائق وقضايا وتنقيحات ، وجدت من الخير أن أضيفها في هذه الطبعة الرابعة ، فأعان الله ووفق .

وطلب إليّ أخي وصديقي السيد محمد نجيب أمين الخانجي ، أن يقوم بإصدار هذه الطبعة التي أرجو أن يتضاعف النفع بها للدارسين ، فأجبت به ، فأكبر له ، شاكرًا له صادق اهتمامه بنشر كتب التراث وما يميّز إليها بصلة ، اقتداء بوالده المغفور له السيد محمد أمين الخانجي ، الذي وجه عنايته في عهود مبكرة إلى إحياء التراث العربي ، فأحيا منه قدرًا لا يُستهان به ، متمثلًا في عشرات الكتب التي اضطلع وحده بعبء نشرها وإخراجها ، وفي طبع موسوعات لها قدرها بين نفائس التراث العربي ، كمعجم البلدان لياقوت ، وتاريخ بغداد للخطيب البغدادي . جزاه الله وجزى ولده البارّ به وبمتابعته جهاده العلمي ، خير الجزاء .

مصر الجديدة في } ١٨ من ذي القعدة سنة ١٣٩٦  
١٠ من نوفمبر سنة ١٩٧٦

عبد السلام محمد هارون

### مقدمة الطبعة الخامسة

تصدر هذه الطبعة وقد رحل مؤلفها الجليل مؤسس علم تحقيق التراث ، بعد أن أضاف إلى الطبعة الرابعة السابقة العديد من ملاحظاته القيّمة ومراجعاته الدقيقة ، بطول الكتاب ؛ والذي أثاره بفصلٍ كامل يضم معجمًا لبعض التصحيفات التي صادفها أثناء تحقيقه المضني لكتاب الحيوان للجاحظ .

وتوج بذلك خبرته الحافلة في التحقيق ، طوال ثلاث وستين عامًا ، منذ حقّق أول أعماله - وهو بعدُ غُضُّ في عامه السادس عشر « مَتْنُ الغاية والتقريب للقاضي أبي شجاع الأصفهاني » عام ١٣٤٥ هـ = ١٩٢٥ م . فصَدّق ما عاهدَ اللهَ عليه - مع إخوانه وقُرَنائه من أهل العلم النافع - من جلاء كنوز التراث الإسلامي مما رَأَناها من عَوادي الزمن ؛ لتضيء الطريق وتهدي الأمة إلى ما أرادَه الله لها من فضلٍ ؛ ووعد به صالحيتها من رُضًا في الدنيا ورضوانٍ في الآخرة .

تقبّل الله من صاحب هذا العمل كل ما أسداه للتراث الخالد ؛ ولا حرمنّا أجره ولا فتننا بعده ؛ اللهم آمين .

نبيل عبد السلام هارون

## كيف وصلت إلينا الثقافة العربية

كانت الرواية الشفوية أول محاولة لنشر العلم ، والرواية هي الطريقة البدائية للعلم عند جميع الشعوب ، ولكن الرواية العربية اقترنت منذ اللحظة الأولى بالحرص البالغ ، والدقة الكاملة والأمانة . كان هذا أساسها على الأقل ، لأن الدين يدعو إلى ذلك ، ولأن كثيراً من نصوص الكتاب ، وكثيراً من نصوص السنة كان شاهداً من شواهد التشريع ، وآية من آيات الفتوى ، فالتزم القوم الأمانة والحرص فيها حين يروون كلام الله وكلام الرسول ﷺ ، بل حين يروون أشعار الجاهليين والإسلاميين وأيامهم ووقائعهم إلى حد ما . وكانت الكتابة شيئاً جديداً ، فالعرب كانوا قومًا أميين لم تنتشر الكتابة بينهم إلا بدعوة الإسلام وبصنع الإسلام ، ففي أعقاب غزوة بدر كان من طرق مفادة أسرى المشركين أن يُعلّم الأسير عشرة من المسلمين الكتابة ، فكان « زيد بن ثابت » كاتب رسول الله أحد هؤلاء الذين علّمهم الأسرى ، تعلمها في جماعة من الأنصار الذين لم يكن فيهم من يحسن الكتابة ، كما ذكر المقرئ (١) . وكان « أبي بن كعب » أول أنصارى كتب للرسول ﷺ ، و « عبد الله بن سعد بن أبي سرح » أول من كتب له من قريش ، وكان عدة من كتب لرسول الله ﷺ زهاء أربعين كاتباً تكفل ابن سيّد الناس (٢) بذكر أسمائهم ، وفي صدرهم الخلفاء الأربعة الراشدون .

### أول نص مكتوب :

كان هؤلاء الكتّاب يكتبون وحى القرآن ، ولحق رسول الله ﷺ بالرفيق

(١) إمتاع الأسماع ١ : ١٠١ .

(٢) عيون الأثر ١ : ٣١٥ - ٣١٦ .

الأعلى وقد كتبوا القرآن كله ، لم يكتبوا من الحديث إلا قليلاً ، استجابة لما ورد في حديث أبي سعيد الخدري أن رسول الله ﷺ قال : « لا تكتبوا عني شيئاً سوى القرآن ، فمن كتب عني شيئاً سوى القرآن فليُمحَ » رواه مسلم في صحيحه .

والحكمة في هذا ظاهرة ، وهي الخشية من أن يختلط الوحي بحديث الرسول ﷺ في أثناء نزول الكتاب ، فصدر هذا الأمر محافظة على هذا الغرض الكريم ، وكان بلا ريب مؤقتاً بنزول القرآن . على أن المحققين من المحدثين يرون أن هذا الحديث قد نسخ بأحاديث أخرى تبيح الكتابة <sup>(١)</sup> : منها ما رواه البخاري ومسلم أن أبا شاه اليمنى <sup>(٢)</sup> التمس من رسول الله ﷺ أن يكتب له شيئاً سمعه من خطبته عام الفتح فقال : « اكتبوا لأبي شاه » .

وروى أبو داود والحاكم وغيرهما عن عبد الله بن عمرو بن العاص قال : قلت : يا رسول الله ، إني أسمع منك الشيء فأكتبه ؟ قال : « نعم » قال : في الغضب والرضا ؟ قال : « نعم فإنني لا أقول فيهما إلا حقاً » .  
وروى البخاري عن أبي هريرة قال : ليس أحد من أصحاب رسول الله ﷺ أكثر حديثاً مني ، إلا ما كان من عبد الله بن عمرو ؛ فإنه كان يكتب ولا أكتب .

وروى الترمذي عن أبي هريرة قال : كان رجل من الأنصار يجلس إلى رسول الله ﷺ فيسمع منه الحديث فيعجبه ولا يحفظه ، فشكا ذلك إلى رسول الله ﷺ فقال : « استعن بيمينك » . وأوماً بيده إلى الخط .  
ولما ولي الخلافة أبو بكر وكان ما كان من قتل القراء باليمامة عمده أبو بكر إلى جمع القرآن من صدور الرجال ، ومن العُشب والقُصم ، والرقاع والخاف

(١) الباعث الحديث ١٤٧ - ١٤٩ .

(٢) ويقال إنه كلبى ، ويقال إنه فارسي . وهماؤه أصلية ، ومعناه الملك . الإصابة ٦٠١ من باب

الكنى .

والأكتاف والأضلاع<sup>(١)</sup> ، فحفظ القرآن بذلك ، وكان عمر بعده أول من جمع القرآن فى مصحف . وتعددت مصاحف المسلمين حتى جمعهم عثمان على مصحف واحد ، بعث إلى كل أفق بصورة منه .

لذلك نستطيع أن نقول : إن القرآن الكريم أول نص إسلامى مكتوب وصل إلينا .

\* \* \*

### أَوَائِلُ التَّصْنِيفِ :

ثم استفاض الإسلام واتسعت رقعته اتساعًا ظاهرًا فى زمان الدولة الأموية ، وأدى ذلك إلى اختلاط العرب بالأعاجم ، ففسد اللسان ، وكان طبيعيًا أن يؤلف النحو وتوضع فيه أوائل الكتب ، ويظل الحديث فى منأى عن الكتابة ، إنما تعيه صدور الرواة ، وتكتبه قلة قليلة منهم فى خوف وإشفاق . وتثور الفتن وتتفرع المذاهب وتكثر الفتاوى الدينية ، فكان لابد للناس من كتب فى الدين يرجعون إليها لتكون لهم إمامًا ، خشية أن يكون عمادهم أقوال مختلف العلماء ومذاهبهم التى قد توجهها الأهواء ونوازع السياسة والعصبية ، فيدوّنون الحديث .

ويذكرون أن الخليفة عمر بن عبد العزيز ظل يستخير الله أربعين يومًا فى تدوين الحديث ، وخار له الله ، فأذن لأبى بكر بن محمد بن عمرو بن حزم فى تدوين الحديث ، فَدَوَّنَ ما كان يحفظه فى كتاب بعث به إلى الأمصار . وكان أبو بكر هذا قاضيًا وواليًا على المدينة ، وتوفى سنة ١٢٠ هـ .

---

(١) العصب : جمع عسيب ، وهو جزء السعفة الذى لا ينبت عليه الخوص . والقضم : جمع قضيم ، وهو الجلد الأبيض يكتب فيه ، أو هو الأديم المدبوغ ما كان . والخاف : حجارة بيض رفاق ، واحدها لخرة بالفتح .

ولم تزل جمهرة التابعين متورّعة عن التدوين والتصنيف في الحديث ، حتى تقلّص ظل الدولة .

وكانت تظهر جهود أخرى في التأليف المبكر ، تتمثل فيما ترجم لخالد ابن يزيد بن معاوية من علوم اليونان ، وما ألف هو من كتب في الطب والكيمياء ، وما ألفه عبيد بن شَرِيّة لمعاوية من أخبار اليمن وأشعارها وأنسابها . وقد طبع هذا الكتاب في حيدر أباد سنة ١٣٤٧ من رواية يظهر أنها لابن هشام . وما ألفه وهب بن مُنْبه المتوفى سنة ١١٠ من كتاب التيجان في ملوك حِمير . وقد طبع هذا الكتاب من رواية ابن هشام سنة ١٣٤٧ مع سابقه .

كما أدت إلينا الأخبار أن زياد بن أبيه وضع لابنه كتاباً في مثالب العرب ، وأن يونس بن سليمان وضع كتاباً في الأغاني ونسبتها إلى المغنين ، وأن ماسرجويه الطبيب ترجم كتاب أهرن بن أعين من السريانية إلى العربية . ويذكر ابن النديم <sup>(١)</sup> أن كاتباً كان موصوفاً بحسن الخط ، واسمه خالد ابن أبي الهياج ، كان سعد قد نصبه لكتابة المصاحف ، كان يكتب الشعر والأخبار للوليد بن عبد الملك .

ثم تنهض الدولة العباسية وينهض التدوين ، ويتحرّر المحدثون من هذا التزمّت ، وتوضع مسانيد الحديث وكتبه في كل صقع : يؤلف سفيان بن عُيينة ومالك بن أنس في المدينة ، وعبد الله بن وهب بمصر ، ومَعمر وعبد الرزاق باليمن ، وسفيان الثوري ومحمد بن فضيل بن غزوان بالكوفة ، وحمّاد بن سلمة وروح بن عباد بالبصرة ، وهُشَيْم بواسط ، وعبد الله بن المبارك بخراسان ، وتظهر الكتب في شتى الفنون الدينية محتفظة بالطابع الذي غلب على المحدثين ، وهو إسناد الرواية إلى مؤلف الكتاب ، وتسرى بين المؤلفين قواعد يلتزمون بها في السماع والرواية ، والقراءة على الشيخ

(١) الفهرست ٩ .

والإجازة، والمكاتبية والوجداء<sup>(١)</sup>. تسرى هذه القواعد التي تكفّلت كتب مصطلح الحديث فيما بعد بتفصيلها وبيان شرائطها .

وكان هذا كله مقروناً بالحرص على الضبط والتصحيح . يقول ابن خلدون<sup>(٢)</sup> ( ٧٣٢ - ٨٠٨ ) :

« وكانت هذه الرسوم بالمشرق والأندلس معتّدة الطرق واضحة المسالك . ولهذا نجد الدواوين المنتسخة لذلك العهد فى أقطارهم على غاية من الإتقان والإحكام والصحة ، ومنها لهذا العهد بأيدي الناس فى العالم أصول عتيقة تشهد ببلوغ الغاية لهم فى ذلك ، وأهل الآفاق يتناقلونها إلى الآن ، ويشدون عليها يد الضمانة . ولقد ذهبت هذه الرسوم لهذا العهد جملة بالمغرب وأهله ، لانقطاع صناعة الخط والضبط والرواية ، بانتقاص عمرانه وبدعوة أهله ، وصارت الأمهات والدواوين تنسخ بالخطوط البدوية ، تنسخها طلبة البربر صحائف مستعجمة برداء الخط ، وكثرة الفساد والتصحيح » .

ثم يقول : « وبلغنا لهذا العهد أن صناعة الرواية قائمة بالمشرق ، وتصحيح الدواوين لمن يروم ذلك سهل على مبتغيه ، لتفّاق أسواق العلوم والصنائع كما ذكره بعد . إلا أن الخط الذى بقى من الإجداء فى الانتساخ هنالك إنما هو للعجم وفى خطوطهم . وأما النسخ ففسد كما فسد بالمغرب وأشدّ » .

وهذا التسجيل يوضح ما كانت عليه الكتب إلى القرن الثامن الهجرى ، من الإسناد والضبط والتصحيح .

\* \* \*

(١) الوجداء : أن يجد حديثاً أو كتاباً بخط شخص بإسناده ، فله أن يرويه على سبيل الحكاية فيقول : وجدت بخط فلان ، ويسنده . ولا تعد الوجداء رواية معتمدة ، وإنما هى حكاية عما وجده فى الكتاب . والعمل بها منعه طائفة كبيرة من الفقهاء والمحدثين . ونقل عن الشافعى وأصحابه جواز العمل بها . قال ابن الصلاح : وقطع بعض المحققين من أصحابه بوجوب العمل بها عند حصول الثقة به . قال ابن الصلاح : وهذا هو الذى لا يتجه غيره فى الأعصار المتأخرة ، لتعذر شرط الرواية فى هذا الزمان . يعنى فلم يبق إلا مجرد وجدادات . انظر الباعث الحثيث ص ١٤٢ .

(٢) المقدمة ص ٣٦٨ .

## الورق والوراقون

يذكر ابن النديم <sup>(١)</sup> أن العرب كانت تكتب في أكتاف الإبل ، والخفاف  
وهى الحجارة البيض العريضة الرقاق ، وفى العشب عشب النخل ، وأنهم بعد  
ذلك كتبوا فى الجلود المدبوغة . ويذكر أن الدباغة فى أول الأمر كانت بالتؤرة  
وهى شديدة الجفاف ، ثم كانت الدباغة الكوفية تدبغ بالتمر وفيها لين ، ثم كتبوا  
فى الورق الخراسانى ، وكان يعمل من الكتان ، وحدث صنعه فى أيام بنى أمية  
وقيل فى الدولة العباسية ، وقيل إن صناعاً من الصين عملوه بخراسان على مثال  
الورق الصينى الذى كان يصنع من الحشيش . ويذكر من أنواعه : السليماني ،  
والطلحي ، والنوحى ، والفرعوني ، والجعفرى ، والطاهرى .

ويقول ابن خلدون : « وكانت السجلات أولاً لانتساخ العلوم وكتب  
الرسائل السلطانية والإقطاعات والصكوك ، فى الرقوق المهيأة بالصناعة من  
الجلد ، لكثرة الرفه وقلة التأليف صدر الملة ، كما نذكره ، وقلة الرسائل  
السلطانية والصكوك مع ذلك ، فاقترضوا على الكتاب فى الرق تشريفاً  
للمكتوبات ، وميلاً بها إلى الصحة والإتقان . ثم طما بحر التأليف والتدوين  
وكثر ترسيل السلطان وصكوكه ، وضاق الرق عن ذلك ، فأشار الفضل بن  
يحيى بصناعة الكاغد ، وصنعه وكتب فيه رسائل السلطان وصكوكه ،  
واتخذته الناس من بعده ضحفاً لمكتوباتهم السلطانية والعلمية ، وبلغت  
الإجادة فى صناعته ما شاءت » .

ويسجل الجَهْشِيَارِي <sup>(٢)</sup> أن الورق كان مستعملاً بكثرة فى أيام أبى جعفر  
المنصور ، وأنه كان يُجْتَلَب من مصر ، إذ لم تكن صناعة الورق قد أقيمت  
فى بغداد .

قال : ووقف أبو جعفر على كثرة القراطيس فى خزائنه ، فدعا بصالح

(١) الفهرست ٣١ .

(٢) الوزراء والكتاب ١٣٨ .

صاحب المصلى فقال له : إتي أمرت بإخراج حاصل القرايطيس فى خزائنا فوجدته شيئاً كثيراً جداً ، فتولّ بيعه وإن لم تُعْطَ بكل طومارٍ إلا دانقاً - الدانق سُدس الدرهم - فإن تحصيل ثمنه أصلح منه .

قال صالح : وكان الطُومار فى ذلك الوقت بدرهم . فانصرفت من حضرته على هذا ، فلما كان فى الغد دعانى فدخلت عليه فقال لى : فكرت فى كتبنا وأنها قد جرت فى القرايطيس ، وليس يؤمن حادث بمصر فتقطع القرايطيس عنا بسببه ، فنحتاج إلى أن نكتب فيما لم نعوّده عمالنا ، فدع القرايطيس استظهاراً على حالها .

وبعینُ ابنِ النديم فترة من الزمن فى أيام الدولة العباسية كانت الناس فيها ببغداد لا يكتبون إلا فى الطروس - والطرس فى اللغة : الصحيفة تمحى ثم تكتب - وهذه الفترة هى سنون تلت نهب الناس للدواوين فى أيام محمد ابن زُبَيدة ، وكانت الدواوين فى جلود فكانت تُمَحى ثم يكتب فيها .

والظاهر أنَّ العرب كانوا يكتبون فى كل من الجلود والأوراق فى عهد الدولة الأموية ، وصدر صالح من عهد الدولة العباسية ، وأن الورق لم يستعمل بكثرة ظاهرة إلا منذ أشار الفضل بن يحيى البرمكى بصناعة الكاغد .

ومن النصوص النادرة ما وجدته فى ترجمة الشافعى ، فى سير النبلاء للذهبى ، أنه كان يكتب فى الألواح والعظام .

ويذكر القَلْقَشَنْدَى <sup>(١)</sup> تعليلاً للكتابة فى الجلود ، وهو قوله : « أجمع رأى الصحابة على كتابة القرآن فى الرق لطول بقاءه ، أو لأنه الموجود عندهم حينئذ ، وبقي الناس على ذلك إلى أن ولى الرشيد الخلافة وقد كثر الورق ، وفشا عمله بين الناس ، فأمر ألا يكتب الناس إلا فى الكاغد ، لأن الجلود ونحوها تقبل المحو وإعادة ، فتقبل التزوير ، بخلاف الورق فإنه متى مُحِى

(١) صبح الأعشى ٢ : ٤٨٦ .

فيه فسد ، وإن كُثِطَ ظهر كَشَطُه . وانتشرت الكتابة في الورق إلى سائر الأقطار ، وتعاطاها مَنْ قَرَّبَ ومن بعد » .  
ومع ذلك ظلَّ عِلْمُ القوم يستعملون الجلود ويأنفون من الكتابة في الورق .

وقد سجل الجاحظ ( في رسالة الجد والهزل ) <sup>(١)</sup> التي ساقها إلى محمد ابن عبد الملك بن الزيات ، نقد محمد له في استعماله الورق وإهماله الجلود ، وردّه عليه فقال :

« وما عليك أن تكون كتبي كلها من الورق الصّيني ومن الكاغد الخراساني ؟! قل لي : لِمَ زَيَّنْتَ التَّسَخُّ في الجلود ، ولمَ حَشَتْنِي على الأدم وأنت تعلم أنَّ الجلود جافية الحجم ، ثقيلة الوزن ، إن أصابها الماء بَطَلَتْ ، وإن كان يوم لثقي استرخت . ولو لم يكن فيها إلَّا أنَّها تبغض إلى أربابها نزول الغيث ، وتكرّه إلى مالكيها الحيّا لكان في ذلك ما كفى ومنع منها . قد علمت أن الورق لا يخطُّ في تلك الأيام سطرًا ، ولا يقطع فيها جلدًا ... وهي أتن ريحًا وأكثر ثمنًا وأحمل للغش ، يُعَشُّ الكوفيّ بالواسطيّ ، والواسطيّ بالبصريّ ... ولو أرادَ صاحبُ علم أن يحمل منها قدرَ ما يكفيه في سفره لما كفاه حِمْلُ بعير ، ولو أرادَ مثل ذلك من القُطْنِيّ لكفاه ما يحمل مع زاده .

وقلت لي : عليك بها فإنها أحمل للحكِّ وللتغيير ، وأبقى على تعاور العاريّة وعلى تقليب الأيدي . ولَرَدِيدِها ثمن ، ولطرسها مرجوع . . وليس لدفاتر القطنى أثمنًا في الشوق ، وإن كان فيها كل حديث طريف ، ولَطَفٍ مليح ، وعلم نفيس .

وقلت : وعلى الجلود يعتمد في حساب الدواوين وفي الصّكّاك والعهود ، وفي الشروط وصور العقارات ، وفيها تكون نموذجات للنقوش ،

(١) رسائل الجاحظ ١ : ٢٥٢ - ٢٥٣ تحقيق عبد السلام هارون .

ومنها تكون خرائط البرد ، وهنَّ أصلح للجُرب ، ولِعِفاص الجُرّة ، وسِداد القارورة . وزعمت أن الأرضة إلى الكاغد أسرع ، وأنكرت أن تكون الفأرة إلى الجلود أسرع ، بل زعمت أنها إلى الكاغد أسرع ؛ وله أفسد ، فكنت سبب المضرة في اتخاذ الجلود والاستبدال بالكاغد ، كنت سبب البلية في تحويل الدفاتر الخفاف في المحمل إلى المصاحف التي تثقل الأيدي ، وتحطم الصدور ، وتقوِّس الظهر ، وتعمي الأبصار .

ويقول الجاحظ في الحيوان <sup>(١)</sup> : « وقيل لابن داحة وأخرج كتاب أبي الشمقمق ، وإذا هو في جلود كوفية ودفتين طائفتين بخط عجيب ، فقليل له : لقد أضيع من تجوّد بشعر أبي الشمقمق ! فقال : لا جرم والله ، إن العلم ليعطيكم على حساب ما تعطونه ، ولو استطعت أن أودعه سُويِّدًا قلبي ، أو أجعله محفوظًا على ناظري لفعلت ! » .

فهذا كله آية على أن الجلود كانت مستعملة في العراق وما جاوره في كتابة دواوين العلم ، إلى القرن الثالث الهجري ، ودليل على أن الورق لم يحل محلها بصفة قاطعة .

ويروون أن الشافعي كان كثيرًا ما يكتب الرسائل على العظام لقلة الورق <sup>(٢)</sup> .

أما في مصر فإنَّ ورق البردي كان هو المادة الشائعة في الكتابة إلى أن حلت الجلود ثم الأوراق محلها .

\* \* \*

(١) الحيوان ١ : ٦١ .

(٢) المطالع النصرية ص ١٨ .

## الورّاقون :

فرغنا من الحديث فى الورق ، ثم نفرغُ للكلام على الوراقين .  
وقد عقد ابن خلدون لهم فصلاً فى مقدمته <sup>(١)</sup> بسط فيه صناعتهم فقال :  
« كانت العناية قديماً بالدواوين العلمية والسجلات فى نسخها وتجليدها  
وتصحيحها بالرواية والضبط ، وكان سبب ذلك ماوقع من ضخامة الدولة  
وتوابع الحضارة ، وقد ذهب العهدُ بذهاب الدولة وتقلُّص العمران ، بعد أن  
كان منه فى الملة الإسلامية بحر زاخر بالعراق والأندلس ، إذ هو كله من  
توابع العمران واتساع نطاق الدولة ، ونفّاق أسواق ذلك لديهما ، فكثر  
التأليف العلمية والدواوين ، وحرص الناس على تناقلهما فى الأفاق  
والأمصار ، فانتسخت وجلدت وجاءت صناعة الوراقين المعانين للانتساخ  
والتصحيح والتجليد وسائر الأمور الكتبية والدواوين ، واختصت بالأمصار  
العظيمة العمران » .

ويفهم من هذا أن الوراقة جاءت تابعة لقوة الدولة واتساع الحضارة ، وأن  
الورّاقين كان لهم مكان فى الأمصار العظيمة والبلدان الكبيرة ، فهم بمثابة  
المطابع الحديثة التى تحتل أمصار بلادنا الآن . وكانت مهمتهم موزعة بين  
الانتساخ ، والتصحيح ، والتجليد ، والتذهيب ، وكل ما يمت إلى صناعة  
الكتب بصلة » .

وكانت لهم أسواق فى بعض الأمصار ، كانت بمثابة المعاهد العلمية .  
وجاء فى فهرست ابن النديم <sup>(٢)</sup> عن ابن دُرَيْد قال : « رأيت رجلاً فى  
الوراقين بالبصرة يقرأ كتاب المنطق لابن الشَّكِّيت » .

وكانت صناعة هؤلاء الورّاقين رائجة رواجاً . فالجاحظ <sup>(٣)</sup> يذكر أن يحيى  
ابن خالد البرمكى لم يكن فى خزانة كتبه كتاب إلا وله « ثلاث نسخ » .

(١) المقدمة ٣٦٧ - ٣٦٨ .

(٢) الفهرست ص ٢٨ .

(٣) الحيوان ١ : ٦٠ .

ويذكر ابن الأثير أنه كان فى خزانة سابور بن أردشيروز بهاء الدولة بن عضد الأول مائة مصحف بخط ابن مقلة .

ويذكر المقرئى أنه كان فى خزانة العزيز بالله ٣٠ نسخة من كتاب العين و ١٠٠ نسخة من الجمهرة . وأنه كان فى خزانة كتب الفاطميين ١٢٠٠ نسخة من تاريخ الطبرى <sup>(١)</sup> .

وكان العلماء يستعينون بالورّاقين فى التأليف .

قال أبو بريدة الوضاحى <sup>(٢)</sup> : أمر أمير المؤمنين المأمون القراء أن يؤلف ما يجمع به أصول النّحو ، وما سمع من العرب ، فأمر أن تفرد له حجرة من حجر الدار ، ووكل بها جوارى وخدمًا للقيام بما يحتاج إليه ، حتى لا يتعلق قلبه ولا تتشوف نفسه إلى شىء ، حتى إنهم كانوا يؤذنون به بأوقات الصلاة ، وصيّر له الورّاقين يكتبون ، حتى صنّف كتاب الحدود .

وكانت ثقة القوم بالورّاقين نازلة ، لأنهم لم يكونوا فى الغالب من العلماء أو من أهل الرواية ، بل هم أهل صناعة وتكسب . وقد عرف الطعن فيهم قديمًا . قال ثعلب <sup>(٣)</sup> فى الكلام على كتاب العين : « وقد حشا الكتاب أيضًا قوم علماء ، إلا أنه لم يؤخذ منهم رواية ، وإنما وجد بنقل الورّاقين ، فاحتل الكتاب لهذه الجهة » .

ومن أوائل هؤلاء الورّاقين خالد بن أبى الهياج الذى سلف ذكره فى فصل أوائل التصنيف ، كان موصوفًا بحسن الخط قال ابن النديم : « وهو الذى كتب الكتاب الذى فى قبلة مسجد النبى ﷺ بالذهب من : ﴿ الشمس وضحاها ﴾ إلى آخر القرآن . فيقال إن عمر بن عبد العزيز قال :

(١) المقرئى ٣ : ٢٥٣ - ٢٥٥ .

(٢) معجم الأدباء ٢٠ : ١٢ .

(٣) المزهر ١ : ٨٢ .

« أريد أن تكتب لى مصحفاً على هذا المثل » . فكتب له مصحفاً تنوّق فيه ، فأقبل عمر يُقلبه ويستحسنه ، واستكثر ثمنه فردّه عليه .

ومنهم مالك بن دينار السامى ، مولى بنى سامة بن لؤى ، أبو يحيى البصرى الزاهد : كان أبوه من سبى سجستان ؛ وكان يكتب المصاحف بأجرة ويتقوّت بذلك .

ومن كان يتقوت بالنسخ من العلماء أبو على محمد بن الحسن بن الهيثم المهندس البصرى ، نزيل مصر ، المتوفى نحو سنة ٤٣٠ . ذكر القفطى <sup>(١)</sup> أنه كان ينسخ فى مدة سنة ثلاثة كتب فى ضمن أشغاله ، وهى إقليدس ، والمتوسطات ، والمجسطى ، ويستكملها فى مدة السنة ؛ فإذا شرع فى نسخها جاءه من يعطيه فيها مائة وخمسين ديناراً مصرية ، فيجعلها مؤونة لنفسه . ومن العلماء الوراقين أبو موسى الحامض <sup>(٢)</sup> ، وأبو عبد الله الكرمانى <sup>(٣)</sup> .

ومنهم : ابن وداع ، وهو عبد الله بن محمد بن وداع الأزدى . قال ابن النديم : « حسن المعرفة صحيح الخط ، خطّه يرغب الناس فيه ، يأخذ حِطّة الثمن » ، كناية عن زهده وقناعته بالقليل من الأجر <sup>(٤)</sup> .

ومن طريف ما يروى عن أحد النحاة ، وهو يحيى بن محمد الأرزنى ، ما ذكره ياقوت <sup>(٥)</sup> فى شأنه إذ يقول : « إمام فى العربية مليح الخط سريع الكتابة ، كان يخرج فى وقت العصر إلى سوق الكتب ببغداد فلا يقوم من مجلسه حتى يكتب الفصيح لثعلب ، ويبيعه بنصف دينار ، ويشترى نبيداً ولحماً وفاكهة ، ولا يبيت حتى ينفق مامعه منه » .

(١) أخبار العلماء ١٥٥ .

(٢) الفهرست ١١٧ ، بغية الوعاة للسيوطى ٢٦٢ .

(٣) الفهرست ١١٨ ، بغية الوعاة للسيوطى ٦٠ .

(٤) الفهرست ١١٨ .

(٥) إرشاد الأريب ٢٠ : ٣٤ - ٣٥ . وانظر بغية ٤١٦ .

ويروى ابن النديم <sup>(١)</sup> في ترجمته ليحيى بن عدى المنطقي النصراني أن يحيى كان ينسخ كتب التفسير والكلام ، مع أنه كان من النصاري اليعقوبية . وهذا أمر عجب . ويذكر أنه لقيه وعاتبه على كثرة نسخه ، فقال له : من أي شيء تعجب في هذا الوقت من صبري ؟ قد نسخت بخطي نسختين من التفسير للطبري ، وحملتهما إلى ملوك الأطراف ؛ وقد كتبت من كتب المتكلمين ما لا يحصى ؛ ولعهدى بنفسى وأنا أكتب في اليوم والليلة مائة ورقة وأقل .

وهذا النص وسابقه يبين لنا قوة المرونة التي كانت لهؤلاء الوراقين في سرعة الخط .

ومن عُرف بسرعة الخط هشام بن يوسف الأبنائوي القاضي ، قال عن نفسه : قدم سفيان الثوري اليمني فقال : اطلبوا لي كاتباً سريع الخط . فارتادوني فكنت أكتب <sup>(٢)</sup> .

ومنهم أبو علي الحسن بن شهاب العكبري ، قال السمعاني <sup>(٣)</sup> : كان حسن الخط يكتب بالوراقة ، وكان سريع القلم صحيح النقل . وكان يقول : كسبت في الوراقة خمسة وعشرين ألف درهم راضية . وقد عثرت في تاريخ بغداد للخطيب <sup>(٤)</sup> في ترجمة الفراء على نص يلقي ضوءاً على الأجور التي كان الوراقون يتقاضونها في عهد الدولة العباسية . وذلك عند الكلام على كتاب ( المعاني للفراء ) : أنه لما فرغ من كتاب المعاني « خزنة الوراقون عن الناس ليكسبوا به ، وقالوا : لا نخرجه إلا لمن أراد أن ننسخه له على خمس أوراق بدرهم . فشكا الناس إلى الفراء ، فدعا الوراقين فقال لهم في ذلك ،

(١) الفهرست ٣٦٩ .

(٢) تهذيب التهذيب ١١ : ٥٧ .

(٣) في الأنساب ٣٩٦ .

(٤) تاريخ بغداد ١٤ : ١٥٠ . ونقله عنه ابن خلكان في ترجمته . وذكر الخبر أيضًا ياقوت في معجم الأدباء ٢٠ : ١٢ - ١٣ .

فقالوا : إنما صَحْبناكَ لنتنفع بك ، وكل ما صنعته فليس بالناس إليه من حاجة ما بهم إلى هذا الكتاب ، فدعنا نعيش به . فقال : فقاربوهم تنتفعوا وينتفعوا . فأبوا عليه ، فقال : سأريكم ! وقال للناس : إني مُلِّ كتاب معان أتم شرحًا وأبسط من الذى أملت . فجلس يملئ ، فأملئ الحمد فى مائة ورقة ، فجاء الوراقون إليه وقالوا : نحن نبلى الناس ما يحبون . فنسخوا كل عشرة أوراق بدرهم .

وهذا الأجر ينبىء فى جلاء واضح عن كثرة الوراقين بالقدر الذى يهبط به الأجر إلى هذا المستوى .

لكن يبدو أن خطوط العلماء كان لها تقدير خاص ، كما سبق فى خبر يحيى بن محمد الأرزنى <sup>(١)</sup> . ومن ذلك ما أورده السيوطى فى البغية <sup>(٢)</sup> من أن السيرافى كان لا يخرج إلى مجلسه حتى ينسخ عشر ورقات بعشرة دراهم ، تكون بمقدار مؤنته .

وعثرت كذلك على نص نادر لابن النديم فى الفهرست <sup>(٣)</sup> ، يذكر فيه مقدار الورقة التى يعينها فى كتابه ، وهى الورقة السليمانية ، قال :

« فإذا قلنا : إن شعر فلان عشر ورقات فإننا عينا بالورقة أن تكون سليمانىة ، ومقدار ما فيها عشرون سطرًا ، أعنى فى صفحة الورقة » .

وليس معنى هذا أن مقدار الورقة فى المخطوطة القديمة تعنى هذا القدر فإن مقادير الأوراق تتفاوت بلا ريب بين المخطوطة والأخرى . وإنما ذكرت هذا تسجيلًا لما يعنى ابن النديم فى كتابه .

ومما يعيننا تسجيله أيضًا ماذكر فى تقدير (المجلد) قديمًا . جاء فى ترجمة يحيى بن المبارك اليزيدى عند ابن خلكان <sup>(٤)</sup> عن أبى حمدون الطيب قال :

(١) انظر ماسبق فى ص ٢٢ .

(٢) بغية الوعاة ٢٣٣ .

(٣) الفهرست ٢٢٧ .

(٤) الوفيات ٢ : ٢٣٠ .

شهدت ابن أبي العتاهية وقد كتب عن أبي محمد اليزيدي قريباً من ألف مجلد ، عن أبي عمرو بن العلاء خاصة ، فيكون ذلك عشرة آلاف ورقة ؛ لأن تقدير المجلد عشر ورقات .

فكان المجلد أطلق قديماً على ما يسمى بالكراسة <sup>(١)</sup> ، التي هي إلى وقتنا هذا تقدر بعشر ورقات .

وكان بعض الوراقين يتجاوزون مهنتهم الأصلية إلى صناعة التأليف . قال ابن النديم <sup>(٢)</sup> :

« كانت الأسمار والخرافات مرغوباً فيها مشتهرة في أيام خلفاء بني العباس وسيما في أيام المقتدر ، فصنف الوراقون وكذبوا ، فكان ممن يفتعل ذلك رجل يعرف بابن دنان ، واسمه أحمد بن محمد بن دنان ، وآخر يعرف بابن العطار ، وجماعة » .

وكما كان هناك وراقون قد نصبوا أنفسهم لهذه الصناعة في السوق ، كان هناك وراقون خاصون . فمنهم : دماذ أبو غسان <sup>(٣)</sup> كان يروى عن أبي عبيدة ، وكان يورق كتبه ، وأخذ عنه الأنساب والأخبار والمآثر .

ومنهم : علي بن المغيرة أبو الحسن الأثرم النحوي ، المتوفى سنة ٢٣٢ قال في البغية <sup>(٤)</sup> : « وكان أول أمره يورق لإسماعيل بن صبيح » <sup>(٥)</sup> .

(١) كلمة « الكراسة » قديمة . وفي اللسان عن ابن الأعرابي : « الكراسة من الكتب سميت لتكرسها » .

والتكرس : التجمع ، يقال نظم متكرس : بعضه فوق بعض . وأنشد في اللسان للكميت :  
حتى كان عراض الدار أردية من التجاوز أو كراس أسفار  
الأسفار : جع سفر بمعنى الكتاب . والتجاوز : يريد موشية من برود اليمن ، واحداً تجاوز ، بالكسر .

(٢) الفهرست ٤٢٨ .

(٣) الفهرست ٨١ .

(٤) بغية الوعاة ٣٥٥ .

(٥) كان إسماعيل بن صبيح كاتباً ليحيى بن خالد البرمكي ، كما قلده الرشيد ديوان الخراج ثم ديوان الرسائل . الوزراء والكتاب للجهشياري ١٥٠ ، ٢٥٧ .

وكان لأبي عثمان الجاحظ أكثر من ورّاق : فمنهم أبو يحيى زكريا بن يحيى ، ذكره القالي في الأمالي <sup>(١)</sup> ، وياقوت في معجم الأدباء نقلاً عن ابن النديم <sup>(٢)</sup> . ومنهم أبو القاسم عبد الوهاب بن عيسى ، ذكره الخطيب في تاريخ بغداد <sup>(٣)</sup> والزيدي في تاج العروس <sup>(٤)</sup> ، وكانت وفاته سنة ٣١٩ فيما ذكر الخطيب .

وكان لأبي العباس محمد بن يزيد المبرد ورّاقون <sup>(٥)</sup> منهم ابن الزّجاجي واسمه إسماعيل بن محمد . والساسي واسمه إبراهيم بن محمد . ومن هؤلاء الوراقين علان الشعبي <sup>(٦)</sup> كان ينسخ في بيت الحكمة للرشيد والمأمون والبرامكة . ومنهم أحمد بن أحمد ، ابن أخى الشافعي ، كان يورق لابن عبدوس الجهشياري <sup>(٧)</sup> .

ومنهم أبو الحسن علي بن عبد الله بن أبي هاشم المعري ، لزم أبا العلاء ونسخ له كتبه بأسرها ، بدون أجر <sup>(٨)</sup> . أما القاضي أبو المطرف ، قاضي الجماعة بقرطبة ، فكان له ستة ورّاقين ينسخون له دائماً ، وكان قد رتب لهم على ذلك وظيفة معلومة <sup>(٩)</sup> . ولم يخلُ هذا الميدان من عنصر المرأة ، إذ نجد من أسمائهن « ثناء » الكاتبة جارية ابن فيوما ، ذكرها ابن النديم فيمن كتبوا الخطوط الأصلية الموزونة <sup>(١٠)</sup> .

\* \* \*

(٢) معجم الأدباء ١٦ : ١٠٦ .  
(٤) تاج العروس ١٠ : ١٠٨ .  
(٦) ابن النديم ١٥٣

(١) الأمالي ١ : ١٤٨ .  
(٣) تاريخ بغداد ٥ : ٥٦٩ .  
(٥) ابن النديم ٨٩ .  
(٧) معجم الأدباء ٢ : ١٣٧ .  
(٨) تعريف القدماء ٣٢ ، ٣٨ ، ١٠١ ، ٢٠١ .  
(٩) الصلة لابن بشكوال ١ : ٣٠٤ - ٣٠٦ .  
(١٠) الفهرست ص ١١ .

## الخطوط

كان الغالب على خط أهل القرون الثلاثة الأولى هو الخط الكوفى ، وقد بدأ مزج الخط الكوفى بالخط الحديث فى أواخر خلافة بنى أمية وصدر الدولة العباسية . يقول القلقشندى :

« ذكر صاحب إعانة المنشئ أن أول ما نقل الخط العربى من الكوفى إلى ابتداء هذه الأقلام المستعملة الآن ، فى أواخر دولة بنى أمية وأوائل خلافة بنى العباس . قلت : على أن الكثير من كُتّاب زماننا يزعمون أن الوزير أبا على بن مقلة <sup>(١)</sup> هو أول من ابتدع ذلك ، وهو غلط ، فإننا نجد من الكتب بخط الأولين فيما قبل المائتين ما ليس على صورة الكوفى ، بل يتغير عنه إلى نحو هذه الأوضاع المستقرة وإن كان هو إلى الكوفى أميل ، لقربه من نقله عنه » . هذا ما كان فى الجانب الشرقى من الدولة الإسلامية . وكان فى الجانب الغربى من الدولة خط قديم يسمى « الإفريقى » ، وأوضاعه كما يقول ابن خلدون <sup>(٢)</sup> قرية من أوضاع الخط المشرقى .

ولما تغلب الأمويون على الأندلس ظهر لهم هناك خط خاص هو المعروف بالخط الأندلسى ، ويظهر فيه بعض الميل إلى الاقتباس من الحروف الإفريقية ، وعندما تقلص ظل العرب والأفارقة من الأندلس وتلاشى ملكهم بها ، فانتشروا فى عدوة المغرب وإفريقية منذ ظهور الدولة اللمتونية ، غلب خطهم الأندلسى على الخط الإفريقى القديم وعفى عليه ، إلا بقايا منه ظلت ببلاد الجريد التى لم يخالط أهلها كتاب الأندلس .

وقد اكتسب الخط الأندلسى بالمغرب حياة جديدة وجمالاً جديداً ، ولكنه

(١) وهو الوزير أبو على محمد بن على بن الحسن ، من وزراء الدولة العباسية ، ولد سنة ٢٧٢

وتوفى سنة ٣٢٨ .

(٢) المقدمة ٣٦٦ .

لم يلبث أن اضمحل ، وصار كما يقول ابن خلدون <sup>(١)</sup> : « مائلاً إلى الرداءه ، بعيداً عن الجودة » .

وليس يعنى هذا القول أن الخط الأندلسى انقرض وصار إلى الزوال ، لكنه يعنى أنه لم يعد الخطُّ الغالب ، وإنما كان يصطنعه قليل من الناس . ويتضح من كلام ابن خلدون فى مقدمته أن ماسماه المتأخرون « الخط المغربى » إنما هو الحالة التى صار إليها الخط الأندلسى الجميل .

وابن خلدون المتوفى سنة ٨٠٨ لم يعرف هذه التسمية - أعنى الخط المغربى - التى تدل على الخط الحديث الساذج المشتق من الأندلسى .

والخط الأندلسى يمتاز عن الخط المغربى بما شيع فيه من الاستدارات وتداخل الكلمات وإطالة أواخر الحروف ، والعناية بتنسيق الكتابة وتحسينها . ويشتركان فى طريقة النقط ، فالفاء لا توضع فوقها النقطة كما يضعها المشارقة ، وإنما تجعل فى أسفل الحرف ، والقاف لا توضع فوقها نقطتان ، بل توضع فوقها نقطة واحدة .

والترتيب الهجائى للحروف الأندلسية والمغربية يخالف طريقة المشارقة ؛ ومن هنا اختلف ترتيب بعض معاجمهم وكتب رجالهم عن ترتيب المشارقة ؛ يظهر ذلك لمن نظر فى معجم ما استعجم للبكرى نشرة وستنفد ، ومشارك الأنوار للقاضى عياض .

وهذا ترتيب حروفهم : ( أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض ع غ ف ق س ش ه و لا ي ) .

\*\*\*

## أُصُولُ النَّصُوصِ

١ - أعلى النصوص هي المخطوطات التي وصلت إلينا حاملة عنوان الكتاب واسم مؤلفه ، وجميع مادة الكتاب على آخر صورة رسمها المؤلف وكتبها بنفسه ، أو يكون قد أشار بكتابتها ، أو أملاها ، أو أجازها ؛ ويكون في النسخة مع ذلك ما يفيد اطلاعه عليها أو إقراره لها .

ومن ذلك ما صنعه أبو عمر الزاهد غلام ثعلب ، الذي ألف كتابه ست مرات <sup>(١)</sup> يزيد في كل منها شيئاً عند قراءتها عليه ، وأملى على الناس في العرضة الأخيرة ما نسخته : « قال أبو عمر محمد بن عبد الواحد : هذه العرضة هي التي تفرد بها أبو إسحاق الطبري آخر عرضة ، أسمعها بعده ، فمن روى عنى في هذه النسخة هذه العرضة حرفاً واحداً ليس من قولى فهو كذاب على ، وهي من الساعة إلى الساعة من قراءة أبي إسحاق على سائر الناس ، وأنا أسمعها حرفاً حرفاً » .

وأمثال هذه النسخ تسمى نسخة الأم .

وهنا أمر قد يوقع المحقق فى خطأ جسيم ، وهو أن بعض الغافلين من الناسخين قد ينقل عبارة المؤلف فى آخر كتابه ، وهى فى المعتاد نحو « وكتب فلان » أى المؤلف ، ثم لا يعقب الناسخ على ذلك بما يشعر بنقله عن نسخة الأصل ، فيظن القارئ أنها هى نسخة المؤلف . وهذه مشكلة تحتاج إلى فطنة المحقق وخبرته بالخط والتاريخ والورق <sup>(٢)</sup> .

٢ - وتلى نسخة الأم النسخة المأخوذة منها ، ثم فرعها ثم فرع فرعها وهكذا . والملاحظ أن ذكر سلسلة الأخذ فى الكتب الأدبية قليل ، على حين تظفر الكتب الدينية واللغوية بنصيب وافر من ذكر هذه السلاسل .

(١) ابن النديم ١١٣ - ١١٤ .

(٢) انظر مثيل ذلك فيما سياتى ص ٣٦ - ٣٧ .

وقد تخلو المخطوطات من بعض هذه الحدود ، فيكون ذلك مدعاة للتحقيق وموجبا للبحث الأمين ، حتى يؤدَّى النص تأدية مقاربة .

وهذا الضرب الثانى من المخطوطات يعد أصولاً ثانوية إن وجد معها الأصل الأول ؛ وأما إذا عدم الأصل الأول فإن أوثق هذه المخطوطات يرتقى إلى مرتبته ، ثم يليه ما هو أقل منه وثوقاً .

٣ - وهناك نوع من الأصول هو كالأبناء الأدياء ، وهى الأصول القديمة المنقولة فى أثناء أصول أخرى ؛ فقد جرى بعض المؤلفين على أن يضمنوا كتبهم - إن عفوا وإن عمداً - كُتباً أخرى أو جمهوراً عظيماً منها . ومن هؤلاء ابن أبى الحديد فى شرحه لنهج البلاغة ، فقد ضمن ذلك الشرح كتباً كثيرة ، أذكر منها وقعة صيفين التى أمكننى أن أستخرجها نسخة كاملة لا ينقصها إلا نحو عشرين صفحة من نحو ٣٥٠ صفحة بعد أن قضيت فى ذلك قُرابة الشهر ، وقد بينت ذلك بالأرقام فى مقدمة لوقعة صيفين التى نشرتها سنة ١٣٦٥ (١) .

ومنها جمهور كبير من كتاب المغازى للواقدى ، اقتبسه فى أثناء كتابه ، وهو فى الجزء الثالث من ص ٣١٨ - ٤٠٧ أى نحو مائة صفحة كبيرة تبلغ ثلاثمائة صفحة صغيرة .

ولعل أظهر مثال للأصول المضمنة ما أورده البغدادى صاحب خزانة الأدب ، فقد أودعها كثيراً من صغار الكتب النادرة ، منها كتاب فرحة الأديب لأبى محمد الأسود الأعرابى ، وكتاب اللصوص لأبى سعيد السكرى ؛ كما تضمن قدراً صالحاً من كتب النحو وكتب شرح الشواهد النحوية .

(١) وكذا فى نشرتى الثانية لها سنة ١٣٨٢ .

وهذا النوع من الأصول لا يخرج كتاباً محققاً ، وإنما يستعان به فى تحقيق النص .

وقد تهذّب بعض الأدباء <sup>(١)</sup> إلى نصوص من كتاب العثمانية للجاحظ ونشرها مع الرد عليها لأبى جعفر الإسكافى ، نقل ذلك كله من شرح نهج البلاغة لابن أبى الحديد . وكنت أحسب أن تلك النصوص تمثل على الأقل نموذجاً من الأصل ، ولكن عندما وقعت إلى نسخة العثمانية المخطوطة تيقنت أن ما فعله ابن أبى الحديد لا يعدو أن يكون إيجازاً مخلاً لنص الجاحظ بلغ أن أوجزت صفحتان منه فى نحو ستة أسطر ( انظر مثلاً الفقرة السادسة من كلام الجاحظ فى العثمانية ص ٦ من رسائل الجاحظ للسندوبى ، وقارنها بما فى نشرتى للعثمانية ٢٧ : ٤ - ٣١ : ٥ ) .

وكذلك كان يفعل الأقدمون ، ينقلون النصوص أحياناً وتكون لهم الحرية التامة فى التصرف فيها وترجمتها بلغتهم أيضاً ، إلا إذا حققوا النقل ونصوا على أن هذا هو لفظ المنقول ، فيقولون مثلاً : « انتهى بنصه » ، فتكون مسئوليتهم فى ذلك خطيرة ، إذ حمّلوا أنفسهم أمانة النقل .

فنشر أمثال هذه النصوص ودعوى أنها محققة ، يُعدُّ خطأً جسيماً فى فن التحقيق وفى ضمير التاريخ .

٤ - والنسخ المطبوعة التى فقدت أصولها أو تعذر الوصول إليها يُهدرها كثير من المحققين ، على حين يَعُدُّها بعضهم أصولاً ثانوية فى التحقيق ، وحجتهم فى ذلك أن ما يؤدّى بالمطبعة هو عين ما يؤدّى بالقلم ، ولا يعدو الطبع أن يكون انتساقاً بصورة حديثة . وإنى لأذهب إلى هذا رأى مع تحفظ شديد ، وهو أن يتحقق الاطمئنان إلى ناشر المطبوعة والثقة به ، فما نشره أمثال المصححين القدماء كالعلامة نصر الهورينى ، والشيخ قطة العدوى ، وكذا أعلام المستشرقين الثقات أمثال وستنفلد <sup>(٢)</sup> الألمانى (Ferdinand Wustenfeld) ١٨٠٨-١٨٩٩

(١) هو الأستاذ حسن السندوبى فى ( رسائل الجاحظ ) ص ١ - ٦٦ .

(٢) ألف وحقق نحو مائتى كتاب وصغير كبير . معجم المطبوعات لسركيس . انظر منه النهر

وجاير الألماني ( Rudolf Geyer ) ١٨٦١ - ١٩٢٩ وبيفان الهولندي ( Bevan ) ١٨٥٩ - ١٩٣٤ ولايل الإنجليزي ( Charles Lyall ) ١٨٤٥ - ١٩٢٠ جدير بأن يكون أصولاً ( ثانوية ) ، كما تعد رواياتهم لأصولهم - إن لم يتمكن من الظفر بتلك الأصول - رواية ينتفع بها في مقابلة النصوص ، لأنهم منزلون بمنزلة الرواة الثقات ، وروايتهم منزلة منزلة ما يسميه المحدثون بالوجدادة .

وأما الطباعات التي تخرج للتجارة ولا يقوم عليها محقق أمين فهي نسخ مهذرة بلا ريب ، ومن الإخلال بأمانة العلم والأداء أن يعتمد عليها في التحقيق .

٥ - وأما المصوّرات من النسخ فهي بمنزلة أصلها ، ما كانت الصورة واضحة تامة تؤدي أصلها كل الأداء ، فمصورة النسخة الأولى هي نسخة أولى ، ومصورة الثانوية ثانوية أيضًا . وهكذا .

٦ - وهنا تعرض مشكلة المسوّدات والميِّضات ، وهو اصطلاح قديم جدًا . ويراد بالمسوّدة النسخة الأولى للمؤلف قبل أن يهذبها ويخرجها سوية . أما الميِّضة فهي التي سويت وارتضاها المؤلف كتابًا يخرج للناس في أحسن تقويم .

ومن اليسير أن يعرف المحقق مسوّدة المؤلف بما يشيع فيها من اضطراب الكتابة ، واختلاط الأسطر ، وترك البياض ، والإلحاق بحواشي الكتاب ، وأثر الحو والتغيير . . إلى أمثال ذلك .

ومسوّدة المؤلف إن ورد نص تاريخي على أنه لم يخرج غيرها كانت هي الأصل الأول . مثال ذلك ما ذكره ابن النديم <sup>(١)</sup> من أن ابن دريد صنع كتاب أدب الكاتب على مثال كتاب ابن قتيبة ، ولم يجزّده من المسوّدة .

وكتاب « البارع فى اللغة » لأبى على القالى . قال الزبيدى <sup>(١)</sup> : « ولا نعلم أحدًا من العلماء المتقدمين والمتأخرين ألف نظيره فى الإحاطة والاستيعاب . وتوفى قبل أن ينقحه ، فاستخرج بعده من الصكوك » .

وكذا ورد فى إرشاد السارى شرح صحيح البخارى للقسطلاننى <sup>(٢)</sup> أن يحيى بن محمد بن يوسف الكرمانى ، وهو ولد الكرمانى شارح البخارى ، صنع أيضًا شرحًا للبخارى سماه « مجمع البحرين وجواهر الخبرين » ، قال : « وقد رأيته ، وهو فى ثمانية أجزاء كبار بخطه ، مسودة » .

وكذا ذكر القسطلاننى شرح شمس الدين البرماوى بصحيح البخارى ، المسمى باللامع الصبيح ، قال : « ولم يبيّض إلا بعد موته » . وإن لم يرد نص كانت فى مرتبة النصوص الأولى ، ما لم تعارضها المبيضة فإنها تجبها بلا ريب .

٧ - وأما مبيضة المؤلف فهى الأصل الأول ، وإذا وجدت معها مسودته كانت المسودة أصلًا ثانويًا استثنائيًا لتصحيح القراءة فحسب وقد عرف عن بعض المؤلفين أنهم ليست لهم مسودات قال ياقوت فى ترجمة محمد بن مسعود ابن مصلح الشيرازى و « ومسودته مبيضة » <sup>(٣)</sup> .

٨ - على أن وجود نسخة للمؤلف لا يدلنا دلالة قاطعة على أن هذه هى عينها النسخة التى اعتمدها المؤلف ، فإننا نعرف أن بعض المؤلفين يؤلف كتابه أكثر من مرة ، وإذا استعملنا لغة الناشرين قلنا : إنه قد يصدر بعد الطبعة الأولى طبعة ثانية . فالمعروف أن الجاحظ ألف كتابه البيان والتبيين مرتين ، كما ذكر ياقوت فى معجم الأدباء <sup>(٤)</sup> وقد ذكر أن الثانية « أصح وأجود » . وقد ظهر لى ذلك جليًا فى أثناء تحقيقى لهذا الكتاب ، وأشرت إلى ذلك فى مقدمته <sup>(٥)</sup> .

(١) طبقات النحويين واللغويين ٢٠٣ - ٢٠٥ .

(٢) القسطلاننى ١ : ٤٢ .

(٣) البغية : ٣٨٩ .

(٤) ج ١٦ ص ١٠٦ .

(٥) مقدمة البيان والتبيين ص ١٦ - ١٧ .

وكتاب الجماهرة لابن دريد قال ابن النديم <sup>(١)</sup> : « مختلف النسخ كثير الزيادة والنقصان ، لأنه أملاه بفارس وأملاه ببغداد من حفظه ، فلما اختلف الإملاء زاد ونقص » . ثم قال : « وآخر ما صح من النسخ نسخة أبي الفتح عبد الله بن أحمد النحوى ، لأنه كتبها من عدة نسخ وقرأها عليه » . وهذه سابقة قديمة فى جواز تلفيق النسخ .

ومن أمثلة اختلاف النسخ الأولى ما رواه الخطيب البغدادي <sup>(٢)</sup> رواية عن محمد بن الجهم قال : « كان الفراء يخرج إلينا وقد لبس ثيابه فى المسجد الذى فى خندق عبويه ، وعلى رأسه قلنسوة كبيرة ، فيجلس فيقرأ أبو طلحة الناقط عُشرًا من القرآن ، ثم يقول له : أمسك . فيملئ من حفظه المجلس ، ثم يجيء سلمة بعد أن ننصرف نحن ، فيأخذ كتاب بعضنا فيقرأ عليه ، ويزيد وينقص ، فمن هنا وقع الاختلاف بين النسختين » .

ومن أمثله أيضًا ما ورد فى كتاب التصحيف للعسكري <sup>(٣)</sup> ، ونقله البغدادي فى الخزانة <sup>(٤)</sup> من قوله فى باب ما يشكل ويصحف من أسماء الشعراء . « قال أبو الحسن على بن عبدوس <sup>(٥)</sup> الأرجاني ، وكان فاضلاً متقدماً ، ونظر فى كتابي هذا ، فلما بلغ هذا الباب قال لى : كم عدة أسماء الشعراء الذين ذكرتهم ؟ فقلت : مائة ونيف ... » إلى آخر القصة .

ومنه يفهم أن النسخة التى نظر فيها الأرجاني لم يكن فيها هذا الخبر ، وأن هذا الخبر من قبيل الزيادة والتنقيح الذى لم يكن فى النسخة الأولى .

(١) الفهرست ٩١ .

(٢) تاريخ بغداد ١٤ : ١٥٢ - ١٥٣ .

(٣) شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف ٣٧٠ .

(٤) الخزانة : ٣ : ٥١٠ بولاق « حيث الكلام على تحقيق ضبط حريث بن محفض » .

(٥) ضبط « عبدوس » بضم العين فى بغية الوعاة ٢٢٩ .

هذا ومن المتواتر فى ترجمة الفراء هذا أنه أُملى كتبه كلها حفظاً ، لم يأخذ بيده نسخة إلا فى كتابين : كتاب ملازم ، وكتاب يافع ويفعة ، قال أبو بكر بن الأنبارى : « ومقدار الكتابين خمسون ورقة ، ومقدار كتب الفراء ثلاثة آلاف ورقة » .

ولعل أظهر مثال لتكرار التأليف ما رواه ابن النديم <sup>(١)</sup> فى الكلام على كتاب الياقوت لأبى عُمر الزاهد المتوفى سنة ٣٤٥ ذكر أن هذا الكتاب ظهر فى ست صور ، قضى مؤلفها فى تأليفها ما بين سنتى ٣٢٦ ، ٣٣١ .

ونص ابن النديم فى الفهرست <sup>(٢)</sup> على أن نواذر الشيبانى ثلاث نسخ : كبرى ، وصغرى ، ووسطى . وكذا نواذر الكسائى ثلاث نسخ . وكذلك كتاب « نهج البلاغة » الذى ألفه الشريف الرضى ، ذكر ابن أبى الحديد <sup>(٣)</sup> فى شرحه أنه « ختم كتاب نهج البلاغة بهذا الفصل ، وكتبت به نسخ متعددة ، ثم زاد عليه أن وفى الزيادات التى نذكرها فيما بعد » .

ثم ذكر ابن أبى الحديد بعد ذلك <sup>(٤)</sup> فصلاً من هذه الزيادات ، وعقب عليها بقوله : « وأعلم أن الرضى - رحمه الله - قطع كتاب نهج البلاغة على هذا الفصل ، وهكذا وجدت النسخة بخطه ، وقال : وهذا حين انتهاء الغاية بنا إلى قطع المنتزع من كلام أمير المؤمنين ، حامدين لله سبحانه على ما منَّ به من توفيقنا لضم ما انتشر من أطرافه ، وتقريب ما بعد من أقطاره ، ومقررين العزم كما شرطنا أولاً على تفضيل أوراق من البياض فى آخر كل باب من الأبواب ، لتكون لاقتناص الشارد ، واستلحاق الوارد ، وما عساه أن يظهر لنا بعد الغموض ، ويقع إلينا بعد الشذوذ ... » .

ثم قال ابن أبى الحديد نفسه : « ثم وجدنا نسخاً كثيرة فيها زيادات بعد

(١) الفهرست ١١٣ .

(٢) الفهرست ٨٢ .

(٣) شرح نهج البلاغة ٤ : ٣٧٨ .

(٤) شرح نهج البلاغة ٤ : ٥٠٦ .

هذا الكلام قيل إنها وجدت في نسخة كُتبت في حياة الرضى - رحمه الله -  
وقرئت عليه فأَمْضَاهَا وأُذِنَ في إلحاقها بالكتاب ، ونحن نذكرها .

فهذا يبين لك أيضا أن نسخة المؤلف قد تتكرر ، ولا يمكن القطع بها ما لم  
ينصَّ هو عليها . وليس وجود خطِّه عليها دليلاً على أنها النسخة الأم ، بل إن  
الأمر كله أمر اعتبارى لا قطعى .

وإذا رجعت إلى تقديمي لمجالس ثعلب <sup>(١)</sup> عرفت أن تلك المجالس قد ظهرت  
في صورٍ شتى .

وكثيراً ما تتعرض كتب المجالس والأمالى للتغيير والتبديل ، والزيادة من  
التلاميذ والرواة . جاء في مقدمة تهذيب اللغة <sup>(٢)</sup> للأزهري عند الكلام على  
الأصمعي :

« وكان أُملى ببغداد كتاباً في النوادر فزيد عليه ما ليس من كلامه . فأخبرني  
أبو الفضل المنذرى عن أبي جعفر الغساني عن سلمة قال :

جاء أبو ربيعة صاحب عبد الله بن طاهر صديق أبي السمرء ، بكتاب النوادر  
المنسوب إلى الأصمعي فوضعه بين يديه ، فجعل الأصمعي ينظر فيه ، فقال : ليس  
هذا كلامي كله ، وقد زيد فيه عليّ ، فإن أحببتم أن أعلم على ما أحفظه منه  
وأضرب على الباقي فعلت ، وإلا فلا تقرأوه . قال سلمة بن عاصم : فأعلم  
الأصمعي على ما أنكر من الكتاب ، وهو أرجح من الثلث . ثم أمرنا فنسخناه  
له . »

وشيء آخر جدير بالتنبيه ، وهو أن بعض المؤلفين يؤلف الكتاب الواحد على  
ضروبٍ شتى من التأليف ، ومن أمثلة ذلك التبريزي ، فسر الحماسة ثلاث مرات ،  
كما ذكر صاحب كشف الظنون ، قال : « شرح أولاً شرحاً صغيراً ، فأورد كل  
قطعة من الشعر ثم شرحها وشرح ثانياً بيتاً بيتاً ، ثم شرح شرحاً طويلاً

(١) ص ٢٤ - ٣٥ من التقديم . وانظر كذلك حواشى ص ١١٣ .

(٢) مقدمة تهذيب اللغة ١ : ١٥ .

مستوفيًا . وأول المتوسط : أما بعد حمد الله الذى لا يبلغ صفاته الواصفون » .  
والشرح المتداول بهذا الاعتبار هو الشرح المتوسط . أما الصغير فممنه قطعة بدار  
الكتب المصرية ( برقم ١١٩٥ أدب ) تشمل باب الحماسة . أما الكبير فمما لم  
نهتد إلى معرفته .

ومما هو جدير بالذكر أن صاحب كشف الظنون ، وكذا البغدادى فى  
مقدمة خزانة الأدب ، ذكرا أن للزجاجى أمالى ثلاثة : كبرى ، ووسطى ،  
وصغرى . لكنى أثبت فى مقدمة نشرتى لهذه الأمالى أنها واحدة ، وأن  
اختلافها فى تلك الصور الثلاث إنما هو من صنع التلاميذ والرواة ، وذلك  
بدراستى لتلك النصوص التى تُعزى مرة إلى الصغرى ، ومرة إلى الوسطى ،  
وأخرى إلى الكبرى <sup>(١)</sup> .

### منازل النسخ :

وضح مما سبق أنه يمكن ترتيب أصول المحققات فى درجات شتى :

- ١ - فأولها نسخة المؤلف ، وقد سبق حدها وتعريفها <sup>(٢)</sup> .
- ٢ - وتليها النسخة المنقولة منها ، ثم فرعها وفرع فرعها وهكذا .
- ٣ - والنسخة المنقولة من نسخة المؤلف جديدة بأن تحل فى المرتبة الأولى  
إذا أعوزتنا نسخة المؤلف ، وهى كثيرًا ما تعوزنا .
- ٤ - وإذا اجتمعت لدينا نسخ مجهولات سلسلة النسب كان ترتيبها  
محتاجًا إلى حذق المحقق . والمبدأ العام أن تقدم النسخة ذات التاريخ الأقدم ، ثم  
التي عليها خطوط العلماء .

(١) انظر مقدمة أمالى الزجاجى ١٦ - ١٧ .

(٢) انظر ماسبق فى ص ٢٩ .

ولكننا إذا اعتبرنا بقدّم التاريخ فقد نفاجأ بأن ناسخ أقدم النسخ مغمور أو ضعيف ، ولنلمس ذلك فى عدم إقامته للنص أو عدم دقته ، فلا يكون قدّم التاريخ عندئذ مسوّغاً لتقديم النسخة ، فقد نجد أخرى أحدث تاريخاً منها ، وكاتبها عالم دقيق ، يظهر ذلك فى حرصه وإشارته إلى الأصل . فلا ريب فى تقديم هذه النسخة الأحدث تاريخاً .

وإذا اعتبرنا بخطوط العلماء على النسخة فقد توجد نسخة أخرى خالية من إشارات العلماء ، ولكنها تمتاز بأنها أصحّ متنّاً وأكمل مادة ، يظهر ذلك لدارسها وفاحصها .

وعلى ذلك فإنه يجب مراعاة المبدأ العام ، وهو الاعتماد على قدّم التاريخ فى النسخ المعدة للتحقيق ، ما لم يعارض ذلك اعتبارات أخرى تجعل بعض النسخ أولى من بعض فى الثقة والاطمئنان ، كصحّة المتن ، ودقة الكاتب ، وقلة الأسقاط ، أو تكون النسخة مسموعة قد أثبت عليها سماع علماء معروفين ، أو مُجازة قد كتب عليها إجازات من شيوخ موثقين .

ومن غريب ما لحظه الأستاذ الشيخ أحمد شاكر ، فى تحقيقه لرسالة الشافعى ، وجود إجازة بخط الناسخ - وهو الربيع تلميذ الشافعى - ولكنها ليست إجازة رواية ، كالمألوف فى الإجازات ، ولكنها إجازة النسخ ، ونصها :

« أجاز الربيع بن سليمان صاحب الشافعى نسخ كتاب الرسالة ، وهى ثلاثة أجزاء فى ذى القعدة سنة خمس وستين ومائتين . وكتب الربيع بخطه » .

على أنه يجدر بفاحص النسخة أن يقف طويلاً عند تاريخ النسخة . فكثير من الناسخين ينقل عبارة التاريخ التى تثبت فى العادة فى نهاية النسخة ، ينقلها كما هى ، غير مُراعٍ للفرق الزمنى بينه وبين الناسخ الأول ، فيخيل للفاحص أنه إزاء نسخة عتيقة على حين يكون هو إزاء نسخة كتبت بعدها بنحو قرنين من

الزمان<sup>(١)</sup> . وهنا يتحكم الخط والخبرة به ، والمداد والخبرة به ، واسم الناسخ الأول والثانى ، فى تحقيق هذا التاريخ .

\* \* \*

### كَيْفَ تُجْمَعُ الْأُصُولُ :

لعل من البديهي أنه لا يمكن بوجه قاطع أن نعثر على جميع المخطوطات التى تخص كتابًا واحدًا إلا على وجه تقريبي . فمهما أجهد المحقق نفسه للحصول على أكبر مجموعة من المخطوطات فإنه سيجد وراءه معقبًا يستطيع أن يظهر نسخًا أخرى من كتابه ، وذلك لأن الذى يستطيع أن يصنعه المحقق ، هو أن يبحث فى فهارس المكتبات العامة ، على ما بها من قصور وتقصير ، وهو ليس بمستطيع أن يبحث فيها كلها على وجه التدقيق ، فإن عددها يربى على الألف فى بلاد الشرق والغرب .

وكتاب الفيكونت فيليب دى طرازى المسمى « خزائن الكتب العربية فى الخافقين » يتيح لقارئه أن يعلم مقدار ضخامة عدد المكتبات العامة التى تناهز ألفًا وخمسمائة مكتبة<sup>(٢)</sup> .

ويبقى عليه بعد ذلك المكتبات الخاصة ، وليس يمكن المحقق أن يدعى إلمامًا تامًا بما فيها ، أو يفكر فى استيعاب ما تتضمنه من نفائس المخطوطات . فليس وراء الباحث إلا أن يقارب البحث مقارنة مجتهدة ، بحيث يغلب على ظنه أنه قد حصل على قدر صالح مما يريد .

(١) انظر مثيل ذلك فيما سبق ص ٢٩ .

(٢) ذكر أن منها فى مصر ١٦ مكتبة وفى الجزائر ٨ وفى فلسطين ٦ ولبنان ٣ وسوريا والعراق والحجاز واليمن ١٥ والمغرب الأقصى ١٠ وتونس ٧ والولايات المتحدة ٢٨٥ وألمانيا والنمسا ١٤٥ والاتحاد السوفياتى ١٢٠ وبريطانيا ٧٦ وفرنسا ٦٧ وإيطاليا ٤٨ وسويسرا ٢١ وهولندا ١٥ وبلجيكا ١٣ واليابان ٩ والدانمرك ٦ واليونان ٢ والهند ٣ وإيران ٢ . وفى هذه المكتبات جميعًا نحو ٢٦٢ مليون مجلد . وتاريخ هذا الإحصاء هو سنة ١٩٤٨ .

وكتاب بروكلمان فى تاريخ الأدب العربى ، يعد من أجمع المراجع التى عنيت بالدلالة على مواضع المخطوطات . وكذلك كتاب تاريخ آداب اللغة العربية لجورجى زيدان . فإذا أضاف إليها الباحث أن ينقب بنفسه فى فهارس المكتبات العامة وملحقاتها الحديثة ، وساءل الخبراء بالمخطوطات مستدلاً على مواضعها ، أمكنه أن يقارب وأن يقع على ماتطمئن نفسه إليه .

\* \* \*

### فَخْصُ النَّسْخ :

يواجه فاحص المخطوطة جوانب شتى يستطيع بدراستها أن يزن المخطوطة ويقدرها قدرها .

١ - فعليه أن يدرس ورقها ليتمكن من تحقيق عمرها ، ولا يخدعه ما أثبت فيها من تواريخ قد تكون مزيفة . ومما يجب التنبه له أن ليست آثار العُثِّ والأَرْضَة والبلى تدل دلالة قاطعة على قدم النسخة ، فإننا نشاهد تلك الآثار فى مخطوطات قد لا يتجاوز عمرها خمسين عاماً ، كما رأينا بعضاً من المخطوطات الحديثة يزورها التجار بطريقة صناعية حتى يبدو ورقها قديماً بالياً . ويروى القفطى<sup>(١)</sup> أن ابن سينا صنع ثلاثة كتب أحدها على طريقة ابن العميد ، والثانى على طريقة الصاحب ، والثالث على طريقة الصابى ، وأمر بتجليدها وإخلاق جلدها ، لتجوز بذلك على أبى منصور الجبان . ولا ريب أن هذا التزييف قصد به المزاح ، ولكنه يدلنا على أن التاريخ يحمل فى بطونه دلائل على حدوث التزييف .

وكما يحدث التزييف فى التأليف يحدث أيضاً فى الخط . ويروى التاريخ أن بعض الحدّاق قد تمكن من تقليد الخطوط تقليدًا متقنًا . ذكر ابن الأثير أن على ابن محمد الأحذب المزور<sup>(٢)</sup> ، كان يكتب على خط كل واحد ، فلا يشك المكتوب عنه أنه خطه .

(١) إخبار العلماء ٢٧٥ .

(٢) كانت وفاته سنة ٣٧٠ كما فى الكامل لابن الأثير ٩ : ٨ .

- ٢ - وأن يدرس المداد فيتضح له قُرب عهده أو بُعد عهده .
- ٣ - وكذلك الخط ، فإن لكل عصر نهجًا خاصًا فى الخط ونظام كتابته يستطيع الخبير الممارس أن يحكم فى ذلك بخبرته .
- ٤ - وأن يفحص اطّراد الخط ونظامه فى النسخة ، فقد تكون النسخة ملفقة فيهبط ذلك بقيمتها أو يرفعها .
- ٥ - وعنوان الكتاب وما يحمل صدره من إجازات وتمليكات وقراءات .
- ٦ - كما أنه قد يجد فى ثنايا النسخة ما يدل على قراءة بعض العلماء أو تعليقاتهم .
- ٧ - وأن ينظر إلى أبواب الكتاب وفصوله وأجزائه ، حتى يستوثق من كمال النسخة وصحة ترتيبها . وكثير من الكتب القديمة يلتزم نظام ( التعقيبة ) ، وهى الكلمة التى تكتب فى أسفل الصفحة اليمنى غالبًا لتدل على بدء الصفحة التى تليها ، فبتتبع هذه التعقيبات يمكن الاطمئنان إلى تسلسل الكتاب .
- ٨ - وأن ينظر فى خاتمة الكتاب لعله يتبين اسم الناسخ وتاريخ النسخ وتسلسل النسخة .
- هذه هى أهم الجوانب الجديرة بعناية الفاحص ، وقد يجد أمورًا أخرى ، تعاونه على تقدير النسخة ، فلكل مخطوط ظروف خاصة تستدعى دراسة خاصة .

## التحقيق

هذا هو الاصطلاح المعاصر<sup>(١)</sup> الذى يقصد به بذل عناية خاصة بالمخطوطات حتى يمكن التثبت من استيفائها لشرائط معينة .  
فالكتاب المحقق هو الذى صح عنوانه ، واسم مؤلفه ، ونسبة الكتاب إليه ، وكان متنه أقرب ما يكون إلى الصورة التى تركها مؤلفه .  
وعلى ذلك فإن الجهود التى تبذل فى كل مخطوط يجب أن تتناول البحث فى الزوايا التالية :

- ١ - تحقيق عنوان الكتاب .
  - ٢ - تحقيق اسم المؤلف .
  - ٣ - تحقيق نسبة الكتاب إلى مؤلفه .
  - ٤ - تحقيق متن الكتاب حتى يظهر بقدر الإمكان مقارباً لنص مؤلفه .
- وبديهى أن وجود نسخة المؤلف - وهو أمر نادر ولا سيما فى كتب القرون الأربعة الأولى - لا يحوجنا إلى مجهود إلا بالقدر الذى نتمكن به من حسن قراءة النص ؛ نظراً إلى ما قد يوجد فى الخط القديم من إهمال النقط والإعجام ، ومن إشارات كتابية لا يستطيع فهمها إلا بطول الممارسة والإلف . وهذا الأمر يتطلب عالماً فى الفن الذى وضع فيه الكتاب ، متمرساً بخطوط القدماء .  
وبهذه المناسبة أذكر أن إهمال النقط والإعجام قد امتد شئ منه إلى قرون متأخرة ، فالناظر فى خط ابن حجر - وهو من علماء القرن التاسع - يرى هذا الإهمال بوضوح تام .

---

(١) أصل التحقيق من قولهم : حقق الرجل القول : صدقه ، أو قال : هو الحق . والجاحظ يسمى العالم المحقق « محققاً » ، جاء فى رسالة فصل ما بين العداوة والحسد . من رسائل الجاحظ بتحقيق عبد السلام هارون ١ : ٣٣٨ - ٣٣٩ : « إنه لم يخل زمن من الأزمان فيما مضى من القرون الذاهبة إلا وفيه علماء محققون قرءوا كتب من تقدمهم ودارسوا أهلها » ، ثم قال : « واتخذهم المعادون للعلماء المحققين عدة » .

والإحقاق : الإثبات ، يقال أحققت الأمر إحقاقاً ، إذا أحكمته وصححته .

## تَحْقِيقُ الْعُنْوَانِ :

- وليس هذا بالأمر الهين ، فبعض المخطوطات يكون خالياً من العنوان :
- ( ١ ) إمّا لفقد الورقة الأولى منها .
- ( ٢ ) أو انطماس العنوان .
- ( ٣ ) وأحياناً يثبت على النسخة عنوان واضح جلي ولكنه يخالف الواقع :
- ( أ ) إمّا بداع من دواعي التزييف .
- ( ب ) وإما لجهل قارئ ما وقعت إليه نسخة مجردة من عنوانها فأثبت ما خاله عنوانها .

١ - فيحتاج المحقق في الحالة الأولى إلى إعمال فكره في ذلك بطائفة من المحاولات التحقيقية ، كأن يرجع إلى كتب المؤلفات كابن النديم ، أو كتب التراجم ، أو أن يتاح له الظفر بطائفة منسوبة من نصوص الكتاب مضمنة في كتاب آخر ، أو أن يكون له إلف خاص أو خبرة خاصة بأسلوب مؤلف من المؤلفين وأسماء ما ألف من الكتب ، فتضع تلك الخبرة في يده الخيط الأول للوصول إلى حقيقة عنوان الكتاب .

٢ - والانطماس الجزئي لعنوان الكتاب مما يساعد كثيراً على التحقق من العنوان الكامل متى وضح معه في النسخة اسم المؤلف ، فإن تحقيقه موكول إلى معرفة ثبت مصنفات المؤلف وموضوع كل منها متى تيسر ذلك .

٣ - وأما التزييف المتعمد فيكون بمحو العنوان الأصيل للكتاب وإثبات عنوان لكتاب آخر أجل قدرًا منه ليلقى بذلك رواجًا ، أو يكون ذلك مطاوعةً لرغبة أحد جماع الكتب . وقد ينجح المزيف نجاحًا نسبيًا بأن يقارب ما بين خطه ومداذه وخط الأصل ومداذه ، فيجوز هذا على من لا يصطنع الحذر والريية في ذلك .

وأما التزييف الساذج فمنشؤه الجهل ، فيضع أحد الكتاب في صدر الكتب الأغفال عنوانًا يخيّل إليه أنه هو العنوان الأصيل .

### تحقيق اسم المؤلف :

إن كل خطوة يخطوها المحقق لابد أن تكون مصحوبة بالحذر ، فليس يكفى أن نجد عنوان الكتاب واسم مؤلفه فى ظاهر النسخة أو النسخ لنحكم بأن المخطوطة من مؤلفات صاحب الاسم المثبت ، بل لابد من إجراء تحقيق علمى يطمئن معه الباحث إلى أن الكتاب نفسه صادق النسبة إلى مؤلفه .

وأحياناً تفقد النسخة النص على اسم المؤلف ، فمن العنوان يمكن التهدى إلى ذلك الاسم ، بمراجعة فهارس المكتبات ، أو كتب المؤلفات ، أو كتب التراجم التى أخرجت إخراجاً حديثاً وفهرست فيها الكتب ، كمعجم الأدباء لياقوت ، وإنباه الرواة للقفطى ، أو غير ذلك من الوسائل العلمية .

على أن اشتراك كثير من المؤلفين فى عنوانات الكتب يحملنا على الحذر الشديد فى إثبات اسم المؤلف المجهول ، إذ لا بد من مراعاة اعتبارات تحقيقية ، ومنها المادة العلمية للنسخة ، ومدى تطويعها لما يعرفه المحقق عن المؤلف وحياته العلمية وعن أسلوبه وعن عصره .

والمحقق إذا عثر على طائفة معقولة من الكتب منسوبة إلى مؤلف معين فى نقل من النقول ، كان ذلك مما يؤيد ما يرجحه أو يقطع به فى ذلك .

وأحياناً تدل المصطلحات الرسمية فى الكتاب على ما يوجهنا إلى تعيين عصر المؤلف ، يظهر ذلك لمن قرأ شيئاً من هذه المصطلحات فى صبح الأعشى للقلقشندي ، والتعريف بالمصطلح الشريف لابن فضل الله العمرى <sup>(١)</sup> .

وقد يعترى التحريف والتصحيف أسماء المؤلفين المثبتة فى الكتب ، فالنصرى قد يصحف بالبصرى ، والحسن بالحسين ، والخراز بالخراز ، وكل أولئك يحتاج إلى تحقيق لا يكتفى فيه بمرجع واحد ، فقد يكون ذلك المرجع فيه عين

(١) طبع فى مطبعة العاصمة سنة ١٣١٢ فى ٢٤٠ صفحة .

ذلك التصحيف أو تصحيف آخر أقسى منه ، فليس هنا بُد من اجتلاب الطمأنينة في ذلك بالبحث العلمى الواسع .  
وما قيل فى تزيف العناوين يقال أيضًا فى تزيف أسماء المؤلفين ، لذلك لم يكن بد من أن يتنبه المحقق لهذا الأمر الدقيق .

\* \* \*

### تحقيق نسبة الكتاب إلى مؤلفه :

وليس بالأمر الهين أن نؤمن بصحة نسبة أى كتاب كان إلى مؤلفه ، ولا سيما الكتب الخاملة التى ليست لها شهرة ، فيجب أن تعرض هذه النسبة على فهارس المكتبات والمؤلفات الكتبية وكتب التراجم ، لنستمد منها اليقين بأن هذا الكتاب صحيح الانتساب .

وقديمًا تكلم الناس فى كتاب العين المنسوب إلى الخليل . وقد ساق السيوطى فى المزهـر<sup>(١)</sup> نصوص العلماء وأقوالهم فى القدح فى نسبة هذا الكتاب ، ويكادون يجمعون أن الخليل وضع منهجه ورسمه ، وأن العلماء حشوه من بعده .  
وقد ذكر السيرافى فى كتابه أخبار النحويين البصريين<sup>(٢)</sup> أن الخليل « عمل أول كتاب العين » .

والذى نبه العلماء إلى ذلك دراستهم للكتاب ، وتأديهم إلى أن مثل هذا التأليف لا يصح أن ينسب إلى رجل قارب الغاية فى الفضل مثل الخليل .  
فمعرفة القدر العلمى لمؤلف مما يسعف فى التحقق بنسبة الكتاب .  
على أن بعض المؤلفين تتفاوت أقدارهم العلمية وتختلف اختلافًا ظاهرًا بتفاوت أعمارهم ، وباختلاف ضروب التأليف التى يعالجونها ، فنجد المؤلف الواحد يكتب فى صدر شبابه كتاباً ضعيفاً ، فإذا علّت به السن وجدت بوناً شاسعاً بين يوميه . وهو كذلك يكتب فى فن من الفنون قويًا متقنًا ، على حين

(١) المزهـر ١ : ٨٦ - ٩٣ .

(٢) ص ٣٨ نشرة فريتس كرنكو .

يكتب في غيره وهو من الضعف على حال . فلا يصح أن يجعل هذا القياس حاسماً باطراد ، فى تصحيح نسبة الكتاب .

وتُعدُّ الاعتبار التاريخية من أقوى المقاييس فى تصحيح نسبة الكتاب أو تزييفها ، فالكتاب الذى تحشد فيه أخبار تاريخية تالية لعصر مؤلفه الذى نسب إليه جدير بأن يسقط من حساب ذلك المؤلف ، ومن أمثلة ذلك كتاب نُسب إلى الجاحظ ، وعنوانه « كتاب تنبيه الملوك والمكايد » ، ومنه صورة مودعة بدار الكتب المصرية برقم ٢٣٤٥ أدب . وهذا الكتاب زيف لا ريب فى ذلك ؛ فإنك تجد من أبوابه باب « نكت من مكايد كافور الإخشيدي » و « مكيدة توزون بالمتقى لله » . وكافور الإخشيدي كان يحيا بين سنتى ٢٩٢ و ٣٥٧ والمتقى لله كان يحيا بين سنتى ٢٩٧ و ٣٥٧ . فهذا كله تاريخ بعد وفاة الجاحظ بعشرات من السنين . وأعجب من ذلك مقدمة الكتاب التى لا يصح أن تنتمى إلى قلم الجاحظ وهذا صدرها : « الحمد لله الذى افتتح بالحمد كتاباً ، وفتح للعبد إذا وافا ( وافى ) إليه باباً ، قسم بين خليقته فطوروا أطواراً وتحزبوا أحزاباً ، وأنفذ فيهم سهمه ، وأمضى فيهم حكمه ، وجعل لكل شىء أسباباً ، فهم دائرون فى دائرة إرادته لا يستطيعون عنها انقلاباً ، داهشون فى بدائع حكمته ، ومشيتته وإرادته ، يعز من يشاء ، ويرزق من يشاء ..... » .

وليس هذا الأسلوب بحاجة إلى التعليق ، كما أن الكتاب ليس بحاجة إلى أن نسهب فى نفى نسبته إلى أبى عثمان الجاحظ .

\* \* \*

### تحقيق متن الكتاب :

ومعناه أن يؤدى الكتاب أداءً صادقاً كما وضعه مؤلفه كماً وكيفاً بقدر الإمكان ، فليس معنى تحقيق الكتاب أن نلتمس للأسلوب النازل أسلوباً هو أعلى منه ، أو نُجَلِّ كلمة صحيحة محل أخرى صحيحة بدعوى أن أولاهما أولى

بمكانها ، أو أجمل ، أو أوفق ، أو ينسب صاحب الكتاب نصًّا من النصوص إلى قائل وهو مخطيء في هذه النسبة فيبدل المحقق ذلك الخطأ ويحل محله الصواب ، أو أن يخطيء في عبارة خطأ نحويًا دقيقًا فيصحح خطأه في ذلك ، أو أن يوجز عباراته إيجازًا مخلصًا فيبسط المحقق عبارته بما يدفع الإخلال ، أو أن يخطيء المؤلف في ذكر عَلم من الأعلام فيأتي به المحقق على صوابه .

وقد وجدت الأزهرى صاحب التهذيب يذكر في مقدمة معجمه أبا عمرو الشيباني أنه إسحاق بن مراد ، فحدثتني نفسى أن أصلحه بمرار كما هو معروف متيقن من كتب التراجم ، ولكنى وجدت أن القدماء قد سجلوا عليه هذا الخطأ قديمًا ، وأنهم وجدوا ذلك بخط الأزهرى <sup>(١)</sup> . وبذلك لم تكن لى مندوحة من أن أبقى الاسم على خطئه كما هو <sup>(٢)</sup> .

ووجدت ابن إسحاق فى السيرة <sup>(٣)</sup> يلقب أسماء بنت أبى بكر بذات النطاق ، وعهدى وعهد الناس بها أنها « ذات النطاقين » فهمت - ولم أفعل - أن أجعلها : ذات النطاقين ، ولكنى لم ألبث أن وجدت ابن هشام يعقب على ذلك بقوله : « وسمعت غير واحد من أهل العلم يقول : ذات النطاقين . وتفسيره أنها لما أرادت أن تعلق السفرة شقت نطاقها باثنين ، فعُلقت السفرة بواحد وانتطقت بالآخر » . فلم يبدل ابن هشام « ذات النطاق » أمانة منه وحفاظًا على النص ، مع شهرة اللقب الثانى وورود حديث : « أبدلك الله بنطاقك هذا نطاقين فى الجنة » .

ليس تحقيق المتن تحصيلًا أو تصحيحًا ، وإنما هو أمانة الأداء التى تقتضيها أمانة التاريخ ، فإن متن الكتاب حكم على المؤلف ، وحكم على عصره وبيئته ،

(١) إنباه الرواة للقفطى ١ : ٢٢٥ - ٢٢٦ .

(٢) انظر مقدمة تهذيب اللغة ١ : ١١ وما كتبه فى الحاشية هناك .

(٣) السيرة ٣٢٩ جوتنجن ، وتهذيب السيرة ١٢٤ .

وهي اعتبارات تاريخية لها حرمتها ، كما أن ذلك الضرب من التصرف عدوان على حق المؤلف الذى له وحده حق التبديل والتغيير .  
 وإذا كان المحقق موسوماً بصفة الجرأة فأجدرُ به أن يتنحى عن مثل هذا العمل ، وليدعه لغيره ممن هو موسوم بالإشفاق والحذر .  
 إن التحقيق نتاج خلقى ، لا يقوى عليه إلا من وهب خلقتين شديتين : الأمانة والصبر ، وهما ماهما ؟!

وقد يقال : كيف نترك ذلك الخطأ يشيع ، وكيف نعالجه ؟  
 فالجواب أن المحقق إن فطن إلى شيء من ذلك الخطأ نبه عليه فى الحاشية أو فى آخر الكتاب وبين وجه الصواب فيه . وبذلك يحقق الأمانة ، ويؤدى واجب العلم .

ومع ذلك قد أجاز بعض المؤلفين أن يتصرف قراؤهم العلماء فى كتبهم بالإصلاح والتصحيح . جاء فى نهاية عيون الأثر لابن سيد الناس مانصه <sup>(١)</sup> :  
 « قد انتهى بنا الغرض فيما أوردناه إلى ما أوردناه ، ولم نسلك بعون الله فيه غير الاقتصاد الذى قصدناه . فمن عثر فيه على وهم أو تحريف أو خطأ أو تصحيف ، فليصلح ما عثر عليه من ذلك ، وليسلك سبيل العلماء فى قبول العذر هناك . ومن مرَّ بخبر لم أذكره ، أو ذكرت بعضه ، فليضعه بحسب موضعه من التبويب ، أو نسقه فى الترتيب » .

وهذا منهج نادر فى إجازة التصحيح ، ولا أظن أن عالماً قارئاً لهذا الكتاب قد فعل ما أجازته مؤلفه .

أما الشواهد من القرآن الكريم فلما لها من تقدير دينى ، لا بد أن توضع فى نصابها . وقد كشفت فى أثناء تحقيقى لكتاب الحيوان عن تحريفات كثيرة لم أستطع إلا أن أردّها إلى أصلها . ومن أمثلة ذلك فى الجزء الرابع ص ٧ : « فلما أتوا على وادى » وهى « حتى إذا أتوا » . وفى ص ١٥٩ : « على أن لا أقول

(١) عيون الأثر ٢ : ٤٣١ .

على الله إلا الحق فأرسل معى بنى إسرائيل « وهى » إلا الحق قد جئتكم بينة من ربكم فأرسل معى بنى إسرائيل « . وفى ص ١٦٠ : « ياموسى أقبل ولا تخف إنك من الآمنين » ، وهى « ياموسى لا تخف إنى لا يخاف لى المرسلون » . وفى الجزء الخامس ص ٣٢ : « إنى مبتليكم بنهر » ، وهى « إن الله مبتليكم بنهر » . وفى ص ٩٣ : « هو الذى جعل لكم من الشجر الأخضر نازلاً » والوجه إسقاط « هو » . وفى ص ١٣٧ : « وأنهار من ماء غير آسن » ، والوجه إسقاط الواو . وفى ص ٥٤٤ : « ثم اسلكى سبل ربك » ، وإنما هى « فاسلكى سبل ربك » . وفى ص ٥٤٧ فى بعض النسخ : « فلما جاء أمرنا وفار التنور » وفى بعضها : « ولما جاء » ، وكلاهما تحريف ، وإنما هى « فإذا جاء أمرنا » . إلى غيرها كثير .

ومن عجب أن يشيع هذا التحريف القرآنى فى كتاب معروف مثل كتاب الحيوان ولا يتصدى له من يصلحه فى خلال هذه القرون المتطاولة . وفى ذلك يصدق المثل القائل : « يؤتى الحذر من مأمنه » .

وجاء فى كتاب الجوارى للجاحظ فى مجموعة داماد : « ولا تقربوا الزنى إنه كان فاحشة ومقتاً وساء سبيلاً » ، وهى « إنه كان فاحشة وساء سبيلاً » . ومما عثرت عليه فى مخطوطات تهذيب اللغة للأزهري من التصحيف القرآنى ما جاء فى مادة ( وقى ) : « ما لكم من الله واق » وهى « ما لهم من الله من واق » . وفى مادة ( فوق ) : « ما ينظرون إلا صيحة ما لها من فوق » وهى « وما ينظر هؤلاء إلا صيحة واحدة ما لها من فوق » .

وفى مخطوطات كتاب سيبويه ونسخه المطبوعة فى ثلاث طبعات <sup>(١)</sup> : « والذاكرين الله كثيراً والذاكرات والحافظين فروجهم والحافظات » ، وصوابها « والحافظين فروجهم والحافظات والذاكرين الله كثيراً والذاكرات » . وفيه أيضاً : « إن المتقين فى جنات وعيون . آخذين . وفى آية أخرى : فاكهين » . ويفهم من صنيعة أن الآية الأولى فى كل من النصين : « إن المتقين فى جنات وعيون » . وليس كذلك فإن الآية السابقة لفاكهين هى : ﴿ إن المتقين فى

(١) انظر طبعة بولاق ١ : ٣٧ وكذا طبعة باريس ٣٩ وطبعة الهند .

جنات ونعيم ﴿ في سورة الطور ، والسابقة لآخذين هي الآية ١٥ من سورة الذاريات . وفي اللسان ( فرق ) : « وأوحينا إلى موسى أن اضرب بعصاك البحر »<sup>(١)</sup> ، وإنما هي : ﴿ فأوحينا ﴾ .

وفي أصل مقاييس اللغة مادة ( نكب ) : « وهم على الصراط ناكبون » ، تحريف الآية ٧٤ من المؤمنين : ﴿ وإن الذين لا يؤمنون بالآخرة عن الصراط لناكبون ﴾ .

وفي خزانة الأدب<sup>(٢)</sup> : « وما لهم به من علم إلا اتباع الظن » في نسخته : المطبوعة والمخطوطة ، وإنما هي : ﴿ ما لهم به من علم ﴾ بطرح الواو ، وهي الآية ١٥٧ من سورة النساء . وفي سورة النجم الآية ٢٨ : ﴿ وما لهم به من علم إن يتبعون إلا الظن ﴾ . فهذه هي التي الواو في أولها لا تلك .

وفي توضيح ابن هشام<sup>(٣)</sup> في بعض النسخ : « أن اضرب بعصاك الحجر فانفجرت » وإنما هي ﴿ فانبجست ﴾<sup>(٤)</sup> .

وفي شرح الرضى للكافية<sup>(٥)</sup> : « افعلوا الخير لعلكم تُرحمون » ، أى لترحموا ، وإنما هي ﴿ لعلكم تفلحون ﴾<sup>(٦)</sup> .

وإنما أسهبت في تلك الأمثلة لأنبئة على أمرين : أما أحدهما فإنه يجب أن يستشعر المحقق الحذر الكامل في تحقيق الآيات القرآنية ، وألا يركن إلى أمانة غيره في ذلك مهما بلغ قدره .

وأما الآخر فإن التزمّت في إبقاء النص القرآني المحرف في الصلب كما هو ، فيه مَزلة للأقدام ، فإن خطر القرآن الكريم يجلب عن أن نجامل فيه مخطئًا ، أو نحفظ فيه حق مؤلف لم يلتزم الدقة فيما يجب عليه فيه أن يلزم غاية الحذر .

(١) الآية ٦٣ من سورة الشعراء .

(٢) خزانة الأدب ٢ : ٢٠ .

(٣) التوضيح بشرح التصريح للأزهري ٢ : ١٥٣ .

(٤) الأعراف : ١٦٠ .

(٥) شرح الرضى للكافية ٣ : ٣٢٢ .

(٦) الآية ٧٧ من سورة الحج .

ومع ذلك فإننا نرى بعض المتزمتين الغالين يذهب إلى التزام الأمانة الصارمة في أداء النص القرآني الخاطيء يؤديه كما وقع من مؤلفه . والمسألة خلافية قديمة بسطها ابن كثير في كتابه اختصار علوم الحديث <sup>(١)</sup> . ونصه ما يلي :

وأما إذا لحن الشيخ فالصواب أن يرويه السامع على الصواب ، وهو محكي عن الأوزاعي وابن المبارك والجمهور . وحكى عن محمد بن سيرين وأبي معمر عبد الله بن سخبرة أنهما قالا : يرويه كما سمعه من الشيخ ملحوناً . قال ابن الصلاح : وهذا غلو في مذهب اتباع اللفظ . وعن القاضي عياض : أن الذي استمر عليه عمل أكثر الأشياخ أن ينقلوا الرواية كما وصلت إليهم ولا يغيروها في كتبهم ، حتى في أحرف من القرآن استمرت الرواية فيها على خلاف التلاوة ، ومن غير أن يجيء ذلك في الشواذ ، كما وقع في الصحيحين والموطأ ، لكن أهل المعرفة منهم ينبهون على ذلك عند السماع ، وفي الحواشي .

ثم قال : « وعن عبد الله بن أحمد بن حنبل أن أباه كان يصلح اللحن الفاحش ويسكت عن الخفي السهل » .

فالمسألة قديمة جداً مردها إلى الأمانة ، وهي متحققة في المذهبيين إذا نبه المصحح على ما كان عليه الأصل الذي صححه ، مما هو واضح الخطأ .

واختبار النصوص القرآنية لا يكفي فيه أن نرجع إلى المصحف المتداول ، بل لابد فيه من الرجوع إلى كتب القراءات وكتب التفسير . ففي كتب القراءات يرجع المحقق إلى كتب القراءات السبع ، ثم العشر ثم الأربع عشرة ، ثم كتب القراءات الشاذة . وفي كتب التفسير يلجأ إلى تلك التي تعنى عناية خاصة بالقراءات كتفسير القرطبي وأبي حيان . ولذلك يجدر أن ينسب المحقق كل قراءة تكون مخالفة لقراءة الجمهور .

ومما يجدر ذكره في نطاق تحقيق النص القرآني أن بعض المؤلفين قد يستشهد بالنص ، تاركاً للواو ، أو الفاء ، أو إن ، أو قل ، أو ما أشبه ذلك من

(١) هو الذي طبع مشروحاً باسم الباعث الحثيث . انظر ص ١٦٢ - ١٦٣ .

الحروف والكلم ، نحو : « وقل جاء الحق » فيقتصر على : « قل جاء الحق » أو على : « جاء الحق » ، فليس من منهج التحقيق أن يكمل المحقق الآية بذكر الحرف أو الكلمة التي تركها المؤلف ؛ فقد جرى الشافعى - وهو من هو - فى رساله <sup>(١)</sup> على استعمال ذلك الحذف . وكذلك فعل الجاحظ فى الحيوان <sup>(٢)</sup> ، ومقاتل فى الأشباه والنظائر <sup>(٣)</sup> فى أكثر من اثنى عشر موضعاً . بل وقع ذلك أيضاً فى صحيح البخارى من حديث أبى هريرة <sup>(٤)</sup> : « لا يحسبن الذين ييخلون » ، بترك الواو .

وأما نصوص الحديث فإنها يجب أن تختبر بعرضها على مراجع الحديث ، لقراءة نصها وتخريجها إن أمكن التخريج . وتعدد روايات الحديث يدفعنا إلى أن نحمل المؤلف أمانة روايته ، فنביها كما كتبها المؤلف إذا وصلنا إلى يقين بأنه كتبها كذلك ، ولندع للتعليق ما يدل على ضعف روايته أو قوتها .

وهذا أيضاً هو واجب المحقق لإزاء كل نص من النصوص المضمنة ، من الأمثال والأشعار ونحوها ، يجب أن يتجه إلى مراجعها ليستعين بها فى قراءة النص وتخريجه إن أمكن التخريج . ومع ذلك يجب أن نحترم رواية المؤلف إذا أيقنا أن ما فى النسخه هو ما قصده المؤلف وأراده ، ولاسيما إذا كان يبنى على تلك الرواية حكماً خاصاً . فهذا قيد شديد يحرم على المحقق أن يتناول النص بتغيير أو تبديل .

وهذه الضروب الثلاثة من النصوص هى أخطر ما يجب فيه الدقة والحرص والتريث ، وليس معنى ذلك أن نستهن بغيرها ، ولكن معناه أن نبذل لها من اليقظة ، ونستشعر لها من الحرص ، ما يعادل خطرها البالغ .

### خطر تحقيق المتن :

عرفت إذن أن التحقيق أمر جليل ، وأنه يحتاج من الجهد والعناية إلى

(١) رسالة الشافعى فقرة ٦٤٣ ، ٩٧٤ ، ٩٧٥ .

(٢) الحيوان ٤ : ٥٧ .

(٣) تفسير مقاتل مخطوطة أحمد الثالث .

(٤) فتح البارى ٣ : ٢١٤ ، وهو الحديث ٩٩ من الألف المختارة .

أكثر مما يحتاج إليه التأليف . وقد يما قال الجاحظ <sup>(١)</sup> : « ولربما أراد مؤلف الكتاب أن يصلح تصحيحاً أو كلمة ساقطة ، فيكون إنشاء عشر ورقات من حُرِّ اللفظ وشريف المعاني ، أيسر عليه من إتمام ذلك النقص حتى يردّه إلى موضعه من اتصال الكلام » .

### مقدمات تحقيق المتن :

هنال مقدمات رئيسية لإقامة النص ، فمنها :

١ - التمرس بقراءة النسخة ، فإن القراءة الخاطئة لا تنتج إلا خطأ . وبعض الكتابات يحتاج إلى مراس طويل وخبرة خاصة ، ولا سيما تلك المخطوطات التي لا يطرد فيها النقط والإعجام ، وكذلك تلك المخطوطات التي كتبت بقلم أندلسي أو مغربي ، ولهذا الخط صوره الخاصة ونقطه الخاص ، بل رسمه الخاص . قال الشيخ نصر الهوريني <sup>(٢)</sup> : « وكذلك أهل الأندلس يكتبون في غير المصحف الألف الحشوية المماله بالياء ، كما يدل له قول القاموس : يُنِيل - بضم الباء وكسر النون - جد مسلم بن محمد الشاعر الأندلسي ، والأصح أنه ممال ، ولكنهم يكتبونه بالياء اصطلاحاً » .

ولكل كاتب من الكتاب طريقة خاصة تستدعي خبرة خاصة كذلك . فبعضهم يقارب بين رسمي الدال واللام ، أو بين رسمي الغين والفاء ، فلا يفتن للفصل بينهما إلا الخبير . كما أن كثيراً من الكتاب الأقدمين يكتبون على طريقة خاصة بهم في الرسم الإملائي ، وهذا يحتاج إلى خبرة خاصة تكتسب بالمرانة وبالرجوع إلى كتب الرسم . ومن أجمع الكتب في ذلك « المطالع النصرية » للشيخ نصر الهوريني .

والنَّقط تختلف طرائقه في الكتابة المشرقية والكتابة المغربية ، ففي

(١) الحيوان ١ : ٧٩ .

(٢) المطالع النصرية ١١٠ .

الأخيرة تنقط الفاء بنقطة من أسفلها ، والقاف بنقطة واحدة من أعلاها .

وفى الكتابات القديمة توضع بعض العلامات لإهمال الحروف ، فبعضهم يدلى على السين المهملة بنقط ثلاث من أسفلها ، إما ضفًا واحدًا وإما صفتين . وبعضهم يهمل نقط السين ويعجم الشين بنقطة واحدة فوقها كما فى همع الهوامع . وبعضهم يكتب سينًا صغيرة ( سـ ) تحت السين ، ويكتبون حاء ( حـ ) تحت الحاء المهملة . ومن الكتاب من يضع فوق المهمل أو تحته همزة صغيرة ( ء ) ، ومنهم من يضع خطأ أفقيًا فوقه ( - ) ، ومنهم من يضع رسمًا أفقيًا كالهلال ( ٢ ) ، ومنهم من يضع علامة شبيهة بالرقم ( ٧ ) . وفى بعض الكلمات التى تقرأ بالإهمال والإعجام معًا قد ينقط الحرف من أعلى ومن أسفل معًا ، وذلك مثل « التسميت » و« التشميت » أى تشميت العاطس ، يضعون أحيانًا فوق السين نقطًا ثلاثًا وتحتها كذلك ، إشارة إلى جواز القراءتين . و« المضمضة » و« الممصصة » تكتب بنقطة فوق الضاد وأخرى تحتها ، تجويزًا لوجهى القراءة .

وفى الإعجام - أى الشكل والضبط - يحتاج المحقق كذلك إلى خبرة خاصة ، وهذا هو الذى كان يسميه أبو الأسود : « النقط » . قال أبو الأسود لكاتبه القيسى : « إذا رأيتنى قد فتحت فمى بالحرف فانقط نقطة على أعلاه ، وإن ضممت فمى فانقط نقطة بين يدي الحرف ، وإن كسرت فمى فاجعل النقطة تحت الحرف ، فإن أتبعت ذلك شيئًا من غنة فاجعل مكان النقطة نقطتين » .

فهذه طريقة أبى الأسود يراها القارئ فى المصاحف العتيقة .

ومما يلحق بالضبط القطعة ، أى الهمزة ، وهى صورة رأس عين توضع فوق ألف القطع ، أو على الواو والياء المصورتين بدلًا من الألف ، أو فى موضع ألف قد حذفت صورتها مثل ماء وسماء . وفى الكتابة القديمة كثيرًا ما تهمل

كتابتها فتلتبس ماء بكلمة « ما » ، وسماء بالفعل « سما » . والهمزة المكسورة تكتب أحياناً تحت الحرف وتكتب أحياناً فوقه .

والمدة ، وهى السحبة التى فى آخرها ارتفاع ، قد ترد فى الكتابة القديمة فيما لم نألفه ، نحو « مآ » التى نكتبها الآن « ماء » بدون مدة .

والشدة ، وهى رأس الشين ، نجدها فى الكتابة القديمة حيناً فوق الحرف ، وأنا تحته إذا كانت مقرونة بالكسرة . ونجد خلافاً فى كتابتها مع الفتحة فأحياناً توضع الفتحة فوق الشدة ، وأحياناً تكتب الفتحة تحت الشدة هكذا ( ء ) فيتوهم القارئ أنها كسرة مع الشدة ، مع أن وضع الكسرة تحت الشدة وفوق الحرف أمر لا يكاد يوجد فى المخطوطات العتيقة . والضممة يضعها المغاربة تحت الشدة ، وفى كثير من الكتابات القديمة توضع الشدة على الحرف الأول من الكلمة اللاحقة إذا كان مدغمًا فى آخر من نهاية الكلمة السابقة مثل « بل رآن » ، « يقول أهلكت مالا لو قنعت به » .

والشدة فى الكتابة المغربية تكتب كالعدد ( ٧ ) شديدة التقويس . وقد عثرت على مخطوط أندلسى عتيق هو كتاب العققة والبرزة لأبى عبيدة ، وقد ألزم فيه كاتبه وضع الحركات تحت النقط هكذا ( مُضَعَّة ) ، أى مُضَعَّة .

وفى النسخة المغربية من كتاب المحتسب لابن جنى ( ٧٨ قراءات دار الكتب ) وجدت الشدة توضع مشابهة للعدد ( ٧ ) فوق الحرف للدلالة على الشدة والفتحة ، ومماثلة للعدد ( ٨ ) فوقه للدلالة على الشدة والضممة . أما الشدة والكسرة فيعبر عنهما بالرسم ( ٨ ) لكن تحت الحرف .

وتخفيف الحرف ، أى مقابل تشديده ، يرمز إليه أحياناً بالحرف ( خ ) أو بإشارة ( خف ) إشارة إلى الخفة .

وهناك بعض الإشارات الكتابية ، ومنها علامة الإلحاق التى توضع لإثبات

بعض الأسقاط خارج سطور الكتاب . وهى فى غالب الأمر خط رأسى يرسم بين الكلمتين يعطف بخط أفقى يتجه يمينا أو يسارا إلى الجهة التى دوّن فيها السقط هكذا ( — ) أو ( — ) وبعضهم يمد هذه العلامة حتى تصل إلى الكتابة الملحقه التى يكتب إلى جوارها كلمة « صح » أو « رجع » أو « أصل » . وبعض النساخ يكتب ما يريد إلحاقه بين الأسطر فى صلب الكتاب .

وهناك علامة التمريض ، وهى صاد ممدودة « ص » توضع فوق العبارة التى هى صحيحة فى نقلها ولكنها خطأ فى ذاتها ، وتسمى هذه العلامة أيضًا علامة التضييب .

قالى السيوطى فى تدريب الراوى <sup>(١)</sup> : « ويسمى ذلك ضبة لكون الحرف مقفلاً بها لايتجه لقراءة ، كضبة الباب يقفل بها » .

وعلمة التثليث اللغوى ، وهى ( ث ) توضع فوق الكلمة . اقتباسًا من كلمة التثليث ، وجدتها فى مخطوطة الاشتقاق لابن دريد .

وأحيانًا يوضع الحرف ( ض ) فى وسط الكلام ، إشارة إلى وجود بياض فى الأصل المنقول عنه ، وجدته فى نسخة من جمهرة ابن حزم .

وكذلك الحرف ( ع ) رأس العين ، إشارة إلى « لعله كذا » : وجدته فى هامش بعض مخطوطات الجمهرة . وقد يكتب الحرف ( ظ ) فى الهامش أيضًا إشارة إلى كلمة « الظاهر » . وتوضع ( ك ) فى بعض الهوامش إشارة إلى أنه « كذا فى الأصل » .

وإذا كان هناك خطأ ناشئ من زيادة بعض الكلمات ، فإنهم يشيرون إلى الزيادة بخط يوضع فوق الكلام منعطفًا عليه من جانبيه وبهذا الوضع ( — ) وأحيانًا توضع الزيادة بين دائرتين صغيرتين ( ه ه ) أو بين نصفى دائرة ( ) .

(١) تدريب الراوى ، شرح تقريب النواوى ص ١٥٦ .

وأحياناً توضع كلمة « لا » ، أو « من » ، أو « زائدة » فوق أول كلمة من الزيادة ثم كلمة « إلى » فوق آخر كلمة منها .

وفي التقديم والتأخير توضع فوق الكلمتين أو العبارتين ( ا ) و ( ا ) . وجدت بخط مُغلطاي على هامش الاشتقاق ( سنة ' ومائة إحدى ' ) أى سنة إحدى ومائة . أو يوضع الحرفان ( خ ) و ( ق ) أو ( خ ) و ( م ) ، أى تأخير وتقديم . أو ( م ) ( م ) أى مقدم ومؤخر .

وكذلك الأرقام تحتاج إلى خبرة خاصة ، وهذه صورة الأرقام التى ترد فى بعض المخطوطات القديمة ( ٦٥٤٣٢١ ) وهى ( ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ) .

وأحياناً تكتب الاثنان والأربعة والخمسة هكذا : ( ٥٢ ) .  
وهناك رموز واختصارات لبعض الكلمات أو العبارات نجدها فى المخطوطات القديمة ولاسيما فى كتب الحديث .  
وهذا مما سبق به أسلافنا العرب ، أو علماء العجم المتأخرون ، وقلدهم فى ذلك الفرنجة <sup>(١)</sup> :

ثنا = حدثنا .

ثنى = حدثنى .

نا = حدثنا ، أو أخبرنا .

دثنا = حدثنا .

أنا = أنبأنا ، أو أخبرنا .

أرنا = أخبرنا ، فى خط بعض المغاربة .

أخ نا = أخبرنا ، فى خط بعض المغاربة .

أبنا = أخبرنا .

(١) انظر المطالع النصيرية ٢٠٠ - ٢٠٢ ، وتدريب الراوى ١٥٧ - ٢٠٧ ، وقواعد التحديث

- قثنا = قال حدثنا .
- ح = تحويل السند في الحديث .
- صلعم = عليه السلام
- ص م = عليه السلام
- ع م = عليه السلام
- رضى = رضى الله عنه .
- المصن = المصنّف بكسر النون .
- ص = المصنّف بفتح النون ، أى المتن .
- ش = الشرح .
- الش = الشارح .
- س = سيبويه .
- أيض = أيضًا .
- لا يخذ = لا يخفى . للعجم فى الكتب العربية .
- الظ = الظاهر .
- م = ممنوع . للعجم فى الكتب العربية .
- م = معتمد ، أو معروف ، استعمل الأخيرة صاحب القاموس ومن بعده .
- إلخ = إلى آخره .
- اه = انتهى ، أو إلى نهايته .
- ع = موضع ، استعمله صاحب القاموس ومن بعده .
- ج = جمع ، » » »
- جج = جمع الجمع » » »
- ججج = جمع جمع الجمع ، استعمله صاحب القاموس ومن بعده .
- ة = قرية .
- ق = قرآن استعمله صاحب الراموز محمد بن حسن بن حسن المتوفى ٨٦٦
- ح = حديث .

ر	=	أثر .
ل	=	جيل .
ث	=	الأثنى بهاء .
سم	=	اسم .
عز	=	يتعدى ويلزم .
ح	=	أبو حنيفة ، أو الحلبي .
حج	=	ابن حجر الهيتمي في كتب الشافعية .
م ر	=	محمد الرملي .
ع ش	=	علي الشيراملسي .
زى	=	الزيادى .
ق ل	=	القليوبى .
شو	=	خضر الشوبرى .
س ل	=	سلطان المزاحى .
ح ل	=	الحلبى .
ع ن	=	العنانى .
ح ف	=	الحفنى .
ا ط	=	الإطفيحي .
م د	=	المدابغى .
ع ب	=	العباب .
سم	=	ابن أم قاسم العبادى .
ح	=	حينئذ ، فى غير كتب الحديث غير الحنفية .
ح	=	الحلبى عند الحنفية .

٢ - والثانى من مقدمات التحقيق هو التمرس بأسلوب المؤلف ، وأدنى صورته أن يقرأ المحقق المخطوطة المرة تلو المرة ، حتى يَخْبُرَ الاتجاه الأسلوبى للمؤلف ، ويتعرف خصائصه ولوازمه ، فإن لكل مؤلف خصيصة فى أسلوبه ، ولازمة من اللوازم اللفظية أو العبارية ، كما أن لكل مؤلف أعلاماً خاصة تدور فى كتاباته ، وحوادث يديرها فى أثنائها .

وأعلى صور التمرس بأسلوب المؤلف أن يرجع المحقق إلى أكبر قدر مستطاع من كتب المؤلف ، ليزداد خبرة بأسلوبه ويستطيع أن يوجد ترابطاً بين عباراته في هذا الكتاب وذاك . ومعرفة ذلك ما يعين في تحقيق المتن ، والتهدى إلى الصواب فيه .

٣ - وأمر ثالث ، وهو الإمام بالموضوع الذى يعالجه الكتاب حتى يمكن المحقق أن يفهم النص فهماً سليماً يجنبه الوقوع فى الخطأ حين يظن الصواب خطأ فيحاول إصلاحه ، أى يحاول إفساد الصواب .

وهذا إنما يتحقق بدراسة بعض الكتب التى تعالج الموضوع نفسه أو موضوعاً قريباً منه ، ليستطيع المحقق أن يعيش فى الأجواء المطابقة أو المقاربة ، حتى يكون على بصيرة نافذة .

٤ - فإذا اجتمع لدى المحقق أقصى ما يمكن جمعه من المخطوطات ، واستطاع قراءتها قراءة سليمة ، وعرف أسلوب المؤلف ، وألّم إلماماً كافياً بموضوع الكتاب ، استطاع أن يمضى فى التحقيق مستعيناً بالمراجع العلمية التى يمكن تصنيفها على الوجه التالى :

( أ ) كتب المؤلف نفسه مخطوطها ومطبوعها .

( ب ) الكتب التى لها علاقة مباشرة بالكتاب ، كالشروح والمختصرات والتهذيبات . فنسخة الشرح هى من جهة نسخة أخرى من الكتاب . كما أن الشروح تقيّد النصوص بضبطها أحياناً ، وتكفل ببيان غامضها ، وهو أمر له قيمته فى مكملات التحقيق .

ويليها فى ذلك نسخة المختصر أو التهذيب ، فإن كلاً منهما تلقى ضوءاً لا يستهان به فى تحقيق النص . ومن البديهي أن يرجع المحقق إلى الأصول المخطوطة لتلك المراجع ما أمكنه ذلك ، وألا يعتمد على المطبوعات الخالية من الروح العلمية المحققة .

(ج) وهناك ضرب آخر من الكتب التى لها علاقة مباشرة بالكتاب ، وهى الكتب التى اعتمدت فى تأليفها اعتماداً كبيراً على الكتاب ، وهذه كثيراً ما تحتفظ بالنص الأصلي للكتاب الأول . فكتاب عيون الأخبار لابن قتيبة من الكتب التى اعتمدت على كتاب الحيوان للجاحظ ، ولا سيما فى كلام ابن قتيبة

على الحيوان . والكتاب نفسه من الكتب التى اعتمدت على كتاب « البيان والتبيين » ، ولا سيما فى كتاب الزهد ، ونصوص الخطب والوصايا . ولعل السر فى ذلك أن الجاحظ كان قد أجاز ابن قتيبة برواية بعض كتبه <sup>(١)</sup> . وكانت حياة ابن قتيبة بين سنتى ٢١٣ ، ٢٧٦ .

( د ) ويليها الكتب التى استقى منها المؤلف . فإذا تهذى المحقق إلى منابع التى يستمد منها المؤلف تأليفه كان ذلك معواناً له على إقامة النص . وبعض المؤلفين القدماء ينصون فى كتبهم على المصادر التى استقوا منها ، كما فعل ابن فارس فى مقدمه « مقاييس اللغة » ، وابن منظور فى مقدمة « لسان العرب » ، والسيوطى فى مقدمة « بغية الوعاة » ، وابن حجر فى مقدمة « تهذيب التهذيب » ، والبغدادى فى مقدمة « خزانة الأدب » .

وبعضهم يعتمد اعتماداً كلياً على مؤلف آخر ، ولكنه لا ينص على الأخذ إلا أحياناً قليلة ، كما فعل التبريزى فى نقله معظم شرحه للحماسة عن شرح المرزوقى . والذى يوازن بين الشرحين يسترعى نظره التقارب الشديد بين عبارات التفسير واتجاهاته ، ثم لا يرتاب أن التبريزى كان فى جمهور شرحه كلاً على المرزوقى .

ومن عجب أن التبريزى مع ذلك ينقى على هؤلاء الذين يهملون نسبة أقوال العلم إلى أصحابها ، فيقول فى تفسير الشطر الثالث من الحماسية ٧٩ : « قال المرزوقى : وذكر بعض المتأخرين - يعنى ابن جنى - ولم ينصفه حيث لم يسمه فى كتابه ... » .

وكما صنع التبريزى مع ذلك فى شرحه للحماسة صنع فى شرحه للقوائد العشر ، إذ اعتمد اعتماداً كبيراً على ابن الأنبارى فى شرحه للمعلقات .

(١) انظر عيون الأخبار ٣ : ١٩٩ ، ٢١٦ ، ٢٤٩ .

ومن أتهمهم التاريخ بالإغارة على كتب غيرهم ، وإن كنتُ أُجلُّ قدره عن ذلك : عبد الله بن محمد بن السَّيد البطليوسى المتوفى سنة ٥٢١ . جاء فى البغية<sup>(١)</sup> فى ترجمة أحمد بن محمد بن أحمد المرسى المتوفى قريبا من سنة ٤٦٠ : « ونسب إليه ابن خلصة شرح أدب الكاتب المسمى بالاقتضاب . وذكر أن ابن السَّيد البطليوسى أغار عليه وانتحله » .

( هـ ) الكتب المعاصرة للمؤلف ، التى تعالج نفس الموضوع ، أو موضوعاً قريبا منه .

( و ) المراجع اللغوية ، وهى المقياس الأول الذى تُسَبَّر به صحة النص ، فأحيانا يحكم المحقق العجلان أن فى النص تحريفاً وما به من بأس ، وهو حين يرجع إلى كتب اللغة تفتيه بصواب ما خاله غير الصواب . ولا يكفى لذلك ضرب واحد من المراجع اللغوية .

ويمكننا أن نقسم المراجع اللغوية إلى الضروب التالية :

١ - معاجم الألفاظ ، وأعلاها لسان العرب لابن منظور ، وتاج العروس للزبيدي . ومنها معاجم المفردات الطيبة ، كالمفردات لابن البيطار ، وتذكرة داود الأنطاكي ، ومن المعاجم الحديثة فى ذلك معجم الحيوان للمعلوف ، والنبات لأحمد عيسى . ومنها معاجم المصطلحات العلمية كمفاتيح العلوم للخوارزمي ، وكرليات أبى البقاء ، وأوسعها جميعاً كتاب « كشاف اصطلاحات الفنون » . وقد وضع بعض فضلاء المستشرقين معاجم استدرکوا بها على المعاجم القديمة ، ومنها معجم دوزى المسمى :

Supplement aux Dictionnaires Arabes

ومنها معجمه الخاص بأسماء الملابس :

Dcitionnaire Detaille noms des Vetements chez les Arabes .

(١) بغية الوعاة ١٥٧ .

وهذه المعاجم تفيد في تحقيق النصوص الواردة في الكتب المتأخرة .

- ٢ - معاجم المعاني ، وأعلاها المخصص لابن سيده ، وفقه اللغة للثعالبي .  
 ٣ - معاجم الأسلوب ، وأعلاها جواهر الألفاظ لقدامة بن جعفر ، والألفاظ  
 الكتانية للهمداني .

- ٤ - كتب العربات ، ومن أعلاها في القديم المعرّب للجواليقي ، وشفاء  
 الغليل للخفاجي ، وفي الحديث كتاب الألفاظ الفارسية المعرّبة لأدّى شير .  
 ٥ - معاجم اللغات التي تمت بصلة وثيقة إلى العربية كالفارسية والعبرية  
 والسريانية .

( ز ) المراجع النحوية ، وهي كثيرة ، وأعلى المتداول منها وأجمعها همع  
 الهوامع للسيوطي ، وحاشية الصبان على الأشموني .

( ح ) المراجع العلمية الخاصة ، وهذه لا يمكن حصرها ، ولكل كتاب يكون  
 موضع التحقيق مراجع شتى يتطلبها . فكتاب الأدب يحتاج إلى مراجع الأدب  
 والتاريخ على اختلاف ضروبها والعلوم الدينية ، وكذلك إلى مراجع الشعر من  
 الدواوين وكتب النقد القديم والبلاغة ومراجع البلدان وغيرها . وكتاب التاريخ  
 يفتقر إلى كتب الأدب والعلوم الدينية ومراجع البلدان . وهكذا .

فنحن نجد أن نتاج الثقافة الإسلامية العربية متواسح الأنساب ، متداخل  
 الأسباب . وحقق المحقق وسعة اطلاعه يهديانه إلى اختيار المراجع التي يتطلبها  
 الكتاب .

وأذكر أنني قبل تحقيقي لكتاب الحيوان هالني تنوع المعارف التي يشملها هذا  
 الكتاب ، ووجدت أنني لو خبطت على غير هدى لم أتمكن من إقامة نصه على  
 الوجه الذي أبتغي ، فوضعت لنفسى منهجاً بعد قراءتي للكتاب سبع مرات ، منها  
 ست مرات اقتضاها معارضتي لكل مخطوط على حدة ، وفي المرة السابعة

كنت أقرؤه لتنسيق فقاره وتبويب فصوله ، فكنت بذلك واعيًا لكثير مما ورد فيه ، فلجأت إلى مكتبتى أتصفح ما أحسب أن له علاقة بالكتاب وأقيّد فى أوراق ما أجده معيّنًا للتصحيح ، حتى استوى لى من ذلك قدر صالح من مادة التحقيق والتعليق . ولكن ذلك لم يغنى عن الرجوع إلى مصادر أخرى غير التى حسبت ، فكانت عدة المراجع التى اقتبست منها نصوصًا للتحقيق والتعليق نحو ٢٩٠ كتابًا عدا المراجع التى لم أقتبس منها نصوصًا ، وهى لا تقل عن هذه فى عدتها . والذى أريد أن أقوله ، أن تحقيق النصوص محتاج إلى مصابرة وإلى يقظة علمية ، وسخاء فى الجهد الذى لا يضمن على الكلمة الواحدة يوم واحد أو أيام معدودات .

## التَّصْحِيفُ وَالتَّحْرِيفُ

وهما أكبر آفة منيت بها الآثار العلمية ، فلا يكاد كتاب منها يسلم من ذلك .  
وبعض العلماء الأقدمين يفرقون بين مدلولي الكلمتين . فالعسكري ، وهو الحسن  
ابن عبد الله بن سعيد ( ٢٩٣ - ٣٨٢ ) - وهو من أقدم من ألف في هذا الفن  
يضع حدًّا فاصلاً بينهما . ويقول في صدر كتابه <sup>(١)</sup> : « شرحت في كتابي هذا  
الألفاظ والأسماء المشككة التي تتشابه في صورة الخط فيقع فيها التصحيف ،  
ويدخلها التحريف » .

ويقول أيضا <sup>(٢)</sup> : « فأما معنى قولهم الصحفى والتصحيف فقد قال الخليل :  
إن الصحفى الذى يروى الخطأ عن قراءة الصحف بأشباه الحروف . وقال غيره :  
أصل هذا أن قومًا كانوا قد أخذوا العلم عن الصحف من غير أن يَلْقَوْا فيه العلماء ،  
فكان يقع فيما يروونه التغيير ، فيقال عنده : قد صحَّفوا ، أى ردَّدوه عن  
الصحف ، وهم مصحِّفون ، والمصدر التصحيف » .

وجاء في جمهرة ابن دريد <sup>(٣)</sup> : « أَنَّ الماء يُؤَنُّه أنا : صبه . وفى كلام للقمان  
ابن عاد : أَنَّ ماء وأغله <sup>(٤)</sup> . أى صبَّ ماء وأغله . وكان ابن الكلبي يقول :  
أَرَمَاء ، ويزعم أن أَنَّ تصحيف » .

فهذه النصوص تجعل كل تغير فى الكلام ينشأ من تشابه صور الخط  
تصحيفًا .

ويقول العسكري <sup>(٥)</sup> فى قول ابن أحرمر الذى روى على هذا الوجه :

(١) التصحيف والتحريف ص ١ .

(٢) التصحيف والتحريف ص ١٣ .

(٣) الجمهرة ١ : ٢٢ .

(٤) ويروى : « وغلة » بالتضعيف ، يقال أغلى الماء وغلاه بالتضعيف أيضًا .

(٥) ص ٧٧ .

فلا تصلى بمطروق إذا ما سرى بالقوم أصبح مستكينا

إنما هو « إذا ما سرى فى الحى » . ثم يقول : « وهذا من التحريف لا من التصحيف » . وفى كتابه أيضًا <sup>(١)</sup> : « سأل أبو زيد الأخفش فقال : كيف تقول يوم التروية <sup>(٢)</sup> أتهمز ؟ قال : نعم . قال : ولم ؟ قال : لأنى أقول : رأت فى الأمر . قال : أخطأت ، إنما هو ترويت من الماء غير مهموز . قال الشيخ - أى العسكرى - : وهذا من التبديل لا من التصحيف » . يريد أنه من التحريف ، لأنه ليس ناشئاً من تشابه الحروف فى النقطة بل هو من تغيير الياء بالهمز .  
ومن نماذج التحريف بمعنى الخطأ ما جاء فى اللسان ( ضيف ١١٣ ) فى إنشاد قول البعث :

لقى حملته أمه وهى ضيفة فجاءت يّتين للضيافة أرشما

قال : « وحرفه أبو عبيد <sup>(٣)</sup> فعزاه إلى جرير » .

ثم إننا نجد السيوطى ( ٨٤٩ - ٩١١ ) فى المزهرة <sup>(٤)</sup> يعقد فصلاً فى التصحيف والتحريف ، لم يفصل بينهما فصلاً دقيقاً ، فلم يكن ضابط دقيق عنده لما يسمى تحريفاً وما يسمى تصحيحاً . وكذلك نجد بعض المؤلفين الأقدمين لا يفرقون بين التحريف والتصحيف ، يجعلونهما مترادفين .

أما ابن حجر فى شرح نخبة الفكر فى مصطلح أهل الأثر <sup>(٥)</sup> فيفرق بين النوعين فرقاً واضحاً . قال : « إن كانت المخالفة بتغيير حرف أو حروف مع بقاء

(١) ص ٨٨ .

(٢) يوم التروية هو ثامن ذى الحجة ، لأن الحجاج كانوا يترؤون فيه من الماء وينهضون إلى منى ولا ماء بها .

(٣) انظر تهذيب اللغة ١٢ : ٧٥ . وفى اللسان : « أبو عبيدة » : تحريف . وصوابه ما فى التهذيب : « قول جرير يهجو البعث » .

(٤) ج ٢ ص ٣٥٣ - ٣٩٤ .

(٥) شرح نخبة الفكر ٣٢ .

صورة الخط فى السياق . فإن كان ذلك بالنسبة إلى النقط فالمصحف ، وإن كان بالنسبة إلى الشكل فالمحرّف .

فهو يجعل التصحيف خاصًا بالالتباس فى نقط الحروف المتشابهة فى الشكل كالباء والتاء والثاء ، والجيم والحاء والحاء ، والذال والذال ، والراء والزاي ، والسين والشين ، والصاد والضاد ، والطاء والظاء . فإن صور تلك الحروف واحدة ، ولا يفرق بعضها عن بعض فى الكتابة الحديثة إلا النقط أو مقدارها . وأما التحريف فهو خاص بتغيير شكل الحروف ورسمها كالذال والراء ، والذال واللام ، والنون والزاي فى الحروف المتقاربة الصورة ، والميم والقاف ، واللام والعين فى الحروف المتباعدة الصورة .

ومن التصحيف الناجم عن سوء القراءة ما جاء فى سير النبلاء للذهبي فى ترجمة عبد الرزاق بن همام ، فى حديث روى عنه مصحّفًا : « النار جبار » . قال الذهبي : أظنها تصحفت عليهم ، فإن النار تكتب « النير » على الإمالة بياء ، على هيئة « البئر » ، فوق التصحيف (١) .

وصواب نص هذا الحديث : « البئر جُبَّار » ، أى هدر ، إذا سقط إنسان فيها فهلك قدمه هدر . وتمام الحديث : « المعدن جُبَّار ، والبئر جُبَّار ، والعجماء جُبَّار » (٢) .

ومن التصحيف والتحريف ما يكون ناتجًا لخطأ السمع لا لخطأ القراءة ، كأن يملئ المملئ كلمة « ثابت » فيسمعها الكاتب ويكتبها « نابت » ، أو « احتجم » فيسمعها الكاتب ويكتبها « احتجب » . ومن هذا ما جاء فى قول الراجز :

كأن فى ريقه لما ابتسم      بلقاءً فى الخيل عن طفل مُتِمِّم  
« إنما هى » بلقاء تنفى الخيل

(١) التصحيف ص ١٧٦ .

(٢) انظر اللسان ( جبر ١٨٦ ) والألف المختارة ٨٦٢ .

ومنه ما ورد فى الطبعة الأولى من الصحاح فى مادة ( سلت ) قال : « وسلته مائة سوط ، أى جلده ، مثل جلده » . وصوابها « حلته » كما فى مخطوطات الصحاح واللسان . ومادة ( حلت ) من الصحاح نفسه وفيه : « قال الأصمعى : حلته مائة سوط : جلده » .

ومما اجتمع فيه تصحيح الخط وتصحيح السمع ما جاء فى الإصابة لابن حجر ، فى ترجمة « فرات بن ثعلبة البهرانى » ، إذ وقع فى بعض نسخ كتاب ابن منده « النحرانى » . قال ابن حجر : « النجرانى وقع فى النسخ المعتمدة من كتاب ابن مندة بنون وجيم ، والصواب بموحدة ثم مهملة - يعنى البحرانى - فوقع فيه تصحيقان : خطى وسمعى . أما الخطى فهذا . وأما السمعى فإنه بالهاء لا بالحاء » .

وفى ذلك يروون هذه الطريقة عن كيسان مُستملى أبى عبيدة <sup>(١)</sup> : أنه كان يكتب غير ما يسمع ، ثم ينقل عن ذلك غير ما كتبه فى أول الأمر ، ثم يحفظ غير ما كتب ، ثم يحدث غير ما حفظ .

ومنه ما يكون من خطأ فى الفهم كقول السيوطى <sup>(٢)</sup> : « كحديث الزهرى عن سفيان الثورى » . وهو خطأ غريب ، فإن الزهرى أقدم كثيراً من الثورى ، ولم يذكر أحد أنه روى عنه . والصواب : « كحديث أبى شهاب عن سفيان الثورى » ، فالتبس على السيوطى أبو شهاب الحنَّاط بابن شهاب الزهرى . والذى يروى عن سفيان إنما هو أبو شهاب الحنَّاط ، واسمه عبد ربه بن نافع الكنانى . وأما ابن شهاب الزهرى فهو محمد بن مسلم بن عبيد الله بن عبد الله ابن شهاب .

ومن ذلك ما ذكره الجاحظ فى البيان <sup>(٣)</sup> : « قال يونس بن حبيب :

(١) بغية الوعاة ص ٢٨٢ .

(٢) الباعث الحثيث ٧٥ .

(٣) البيان ٢ : ١٨ .

ما جاءنا من أحد من روائع الكلم ما جاءنا عن رسول الله ﷺ ، جاء في حاشية قديمة من إحدى نسخه تعليقاً على ذلك :

هذا مما صحَّفه الجاحظ وأخطأ فيه ، لأن يونس إنما قال : « عن البتي ، وهو عثمان البتي ، فلما لم يذكر عثمان التيس البتي فصَّفه الجاحظ بالنبي ، ثم جعل مكان النبي الرسول . وكان البتي من الفصحاء » .

والبتي هذا هو عثمان بن مسلم البصري البتي .

ومن طريق التصحيف ما ورد في إحدى مخطوطات الحيوان<sup>(١)</sup> في خطبة من خطب الحجاج بن يوسف : « يا أهل الشام ، أنتم الجبة والرداء » ، وإنما هي « الجئة » بالجيم المضمومة والنون المشددة ، وهي ما وارك من السلاح واستترت به . ومن طريقه أيضاً ما ورد في مخطوطة مقاييس اللغة ( مادة عبد ) : « يقال هذا ثوبٌ له عبدةٌ ، إذا كان ضعيفاً قوياً » ، والصواب « صفيقاً قوياً » .

### كتب التصحيف والتحريف :

ومن أقدم كتب التصحيف والتحريف ما صنعه أبو أحمد الحسن بن عبد الله العسكري ٢٩٣ - ٣٨٢ وقد طبع نحو نصفه بمصر سنة ١٣٢٦ ثم طبع كاملاً بتحقيق الأستاذ عبد العزيز أحمد سنة ١٣٨٣ . وما صنعه الحافظ علي بن عمر الدارقطني المتوفى سنة ٣٨٥ . ذكره ابن الصلاح والنووي وابن حجر والسيوطي .

ومما يصح أن يجعل بين كتب التصحيف والتحريف كتاب التنبيهات على أغاليط الرواة<sup>(٢)</sup> ، لعلي بن حمزة البصري المتوفى سنة ٣٧٥ وإن كان لم يسم كتابه بما يدل على ذلك . وكذا كتاب التنبيه على حدوث التصحيف<sup>(٣)</sup> لحمزة ابن حسن الأصفهاني .

(١) الحيوان ٦ : ٣٥٤ .

(٢) نشر في دار المعارف سنة ١٣٨٧ بتحقيق الميمني مع كتاب النقوص والممدود للفراء .

(٣) نشر في بغداد ١٣٨٧ بتحقيق محمد حسن آل ياسين .

## تاريخه

وتاريخ التصحيف والتحريف قديم جدًا ، وقد وقع فيه جماعة من الفضلاء من أئمة اللغة وأئمة الحديث حتى قال الإمام أحمد بن حنبل : « ومن يعرى من الخطأ والتصحيف !؟ » <sup>(١)</sup> .

وفى كتاب الله قرأ عثمان بن أبي شيبة : « جعل السفينة فى رجل أخيه » <sup>(٢)</sup> .  
وقرأ أيضًا : « ألم . تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل » <sup>(٣)</sup> ، وكان حمزة الزيات يتلو القرآن من المصحف ، فقرأ يومًا وأبوه يسمع : « ألم . ذلك الكتاب لازيت فيه » ، فقال أبوه : دع المصحف وتلقن من أفواه الرجال <sup>(٤)</sup> !  
وقرأ بعضهم : « قال الله عن رجل » .

وفى الحديث صحَّف بعضهم : « صلاة فى إثر صلاة كتاب فى عليّين » فقال : « كناز فى غلس » . وصحَّف آخر : « يا أبا عمير ، ما فعل النُّعير » ، فقال : « ما فعل البعير » <sup>(٥)</sup> .

وقد ورد كثير من ذلك فى اللغة والشعر والأعلام مما يطول الحديث فيه . وقد عمت هذه البلوى حتى قالوا : لا تأخذوا القرآن من مصحفى ، ولا العلم من صحفى <sup>(٦)</sup> . وكما كانوا يهجون الصحفيين كانوا يمدحون من لا يعتمد على الصحف فى علمه . وفى ذلك يقول أبو نواس فى رثاء خلف الأحمر :

(١) المزهر ٢ : ٣٥٣ .

(٢) العسكرى ص ١٢ .

(٣) المزهر ٢ : ٣٦٩ .

(٤) العسكرى ١٢ - ١٣ .

(٥) الباعث الحثيث ١٩٣ . والنُعير : مصغر نغر ، كصرد . وهو طائر صغير أحمر المنقار يشبه العصفور .

(٦) العسكرى ١٣ .

لا يَهْمُ الحاءُ في القراءة بالـ خاء ولا يأخذ إسناده عن الصحف<sup>(١)</sup> ولخشية التصحيف نجد بعض المؤلفين يلجئون إلى مخالفة المعروف في اللغة ليتوقَّوا وقوع غيرهم في الخطأ . جاء في صحاح الجوهري ص ٦٨٥ في مادة (سعر) « السعتر : نبت ، وبعضهم يكتبه بالصاد في كتب الطب لقلا يلتبس بالشَّعير » .

### كتب المؤلف والمُتَلَف والمُخْتَلَف :

وكان من الطبيعي أن تقاوم هذه الآفة العلمية بما يقضى عليها أو يخفف من حدتها ، فلجأ العلماء إلى تأليف الكتب التي تبحث في المؤلف والمُخْتَلَف ، فمنها ما هو في أسماء الرجال ، وقد أُلِفَ في ذلك الدارقطني المتوفى سنة ٣٨٥ ، وأحمد بن علي الخطيب البغدادي المتوفى سنة ٤٦٣ ، وابن ماكولا المتوفى سنة ٤٨٧ ، وابن نقطة الحنبلي المتوفى سنة ٦٢٩ ، والذهبي المتوفى سنة ٧٤٨ في كتابه المشتبه .

ومنها ما هو في أسماء الشعراء ، وقد أُلِفَ فيه الحسن بن بشر الأمدى المتوفى سنة ٣٧٠ .

ومنها ما هو في أسماء القبائل ، وقد أُلِفَ فيه محمد بن حبيب المتوفى سنة ٢١٥ .

وغير ذاك كثير .

\* \* \*

(١) العسكري ١٨ . وفي الحيوان ٣ : ٤٩٤ :

لَا يَهْمُ الحاءُ في القراءة بالـ خاء ولا لَامَتُهَا مع الألفِ  
ولا مضلاً شُبْلُ الكلام ولا يكون إسناده عن الصُّحُفِ  
وكذا ورد الأول منهما في الديوان ١٣٥ . وبه يستقيم وزن البيت في المنسرح .  
ورواية ثانيهما في الديوان :

ولا يعنى معنى الكلام ولا يكون إنشاده عن الصحف

## معالجة النصوص

### ترجيح الروايات :

تجلب إلينا مخطوطات المؤلف الواحد صوراً شتى من الروايات ، وفي كثير من الأحيان نجد بعض النسخ قد انفردت بزيادات لا نجدها في النسخ الأخرى . فهذه الزيادات مما ينبغي أن يوضع تحت الفحص والخبرة ليحكم المحقق بمدى صحتها وانطباقها على سياق النسخة وأسلوب المؤلف . ولينظر فيها طويلاً فقد تكون نتيجة خطأ الناسخ ، فبعض المسرفين من النساخ يمزج صلب الأصل الذي نقل عنه بالحواشي التي أضيفت عليه من قبل القراء أو المالكين .

وقد عثرت في أثناء تحقيقي لكتاب الحيوان على عبارة مقحمة في نسختين من أصول الحيوان <sup>(١)</sup> ، وهذا نصها : « كنت بعجتُ بطن عقرب إذ كنت بمصر ؛ فوجدت فيه أكثر من سبعين عقارب صغار كل واحدة نحو أرزة . حرّره أبو بكر السروكني » . فالأسلوب ليس للجاحظ ، والجاحظ لم يدخل مصر ، وعبارة « حرّره أبو بكر السروكني » شاهد بأن العبارة مقحمة بلا ريب .

وأما العبارات الأصلية التي تزيد بها بعض النسخ على الأخرى ، ويؤيدها الفحص ، فهي جديرة بالإثبات .

والعبارات المعتلة التي تحمل الخطأ النحوي مرجوحة ، أجدُرُ بالإثبات منها عبارة النسخة التي لا تحمل هذا الخطأ . كما أن التي تحمل الخطأ اللغوي أو يستحيل معناها ، أو ينعكس ، أو يستغلق فهمه ، هي روايه مرجوحة ، أحق منها بالإثبات رواية النسخة السالمة من هذه العيوب .

(١) حواشي الحيوان ٤ : ١٧٠ وانظر نصاً آخر مقحماً فيه في حواشي ٢ : ٢٢١ .

وهذا كله فى النسخ الثانوى . أما النسخ العالىة فإن المحقق حرى أن يثبت ماورد فىها على علاّته ، خطأ كان أو صوابًا ، على أن ينبه فى الحواشى على صواب مارآه خطأ ، حرصًا على أمانة الأداء .

### تَصْحيحُ الأَخْطَاءِ :

سبق فى الفصل الماضى أن المحقق قد يجد فى تخالف روايات النسخ ما يعينه على استخراج الصواب من نصوصها ، فيختار من بينها ما يراه مقيمًا للنص ، مؤديًا إلى حسن فهمه . والأمانة تقتضيه أن يشير فى الحواشى إلى النصوص التى عالجها لينتزع من بينها الصواب ، وألا يغفل الإشارة إلى جميع الروايات الأخرى التى قد يجد القارئ فيها وجهًا أصوب من الوجه الذى ارتآه .

وقد يقتضيه التحقيق أن يلفق بين روايتين تحمل كل منهما نصف الصواب ونصف الخطأ ، فهو جدير أن يثبت من ذلك ما يراه ، على ألا يغفل الإشارة إلى الروايات كلّها ، ففى ذلك الأمانة وإشراك القارئ فى تحملها .

وقد يقع القارئ على عدة عبارات كلها محرف ، فإذا أراد تقويمها فلا بد أن يتقيد بمقاربة الصور الحرفية التى تقلبت فيها العبارة فى النسخ ، بحيث لا يخرج عن مجموعها بقدر الإمكان .

فتصحیح « ليط به » و « ليطبه » إلى « لبط به » بمعنى صرع ، تقويم صحيح . وتصحيح « التثيف » و « النقق » بـ « النفف » بمعنى صُقع الجبل الذى كأنه جدار مبنى مستوي ، تصحيح قويم أيضًا . وكذلك تصحيح « العصراء » « بالقصواء » اسم ناقة .

وهو فى هذه الأحوال كلها جميعًا لا بد له أن يستعين بالمراجع التى سبقت الإشارة إلى أنواعها فى « مقدمات تحقيق المتن » <sup>(١)</sup> .

\* \* \*

## نَمُودَجِ لِتَضَحِيحِ بَعْضِ التَّحْرِيفَاتِ

وهى بعض التحريفات التى ظهرت لى فى أثناء التحقيقات فى كتب شتى :

- ١ - ( احتراز ) المودة = اجترار المودة - أى اجتلابها
- ٢ - ( استحقاق غموض ) = استخفاء وغموض
- ٣ - ( استفضيت ) = استغضبت
- ٤ - ( اعز ترعى ) = اعر نرمى - أى تقبضى وتجمعى
- ٥ - وقعة ( البسر ) = وقعة البشر
- ٦ - ( التعويد ) والإحجام = التعريد والإحجام
- ٧ - ( التمرور والبيور ) = التمرور والبيور - جمع تمر وبيور
- ٨ - ( تنبيه ) به = شبيه به
- ٩ - ( ثمر صبحجاني ) = تمر صبحجاني - هو نوع من التمر
- ١٠ - ( ثوب ) العنكبوت = ثوبى العنكبوت - أى بيتها
- ١١ - ( جاء فرواب ) = حافِزٌ وَابٌ - وهو الشديد
- ١٢ - ( الجارى ) = الحُبَارَى - ضرب من الطير
- ١٣ - العيافة و ( الجزو ) = العيافة والجزو - الحازى : العراف
- ١٤ - ( جموسة النياق ) = حموشة الساق - أى دِقَّتْهَا
- ١٥ - ( الحياة والعبث ) = الحيا والغيث
- ١٦ - ( خردل ) = قرزل - اسم فرس
- ١٧ - عثر فى فضل (خطابه ) = عثر فى فضل خطابه
- ١٨ - ( خلق ) الحرص = حاق الحرص - أى شدته
- ١٩ - ( الدغلول ) الغوائل = الدغاؤل الغوائل
- ٢٠ - ( ذاتية ) من بطن الدماغ = دانية من بطن الدماغ
- ٢١ - ( رجبية الشوق ) = رجبية الشدق - أى واسعته
- ٢٢ - الكلب ( الزيتى ) = الكلب الرئنى - نوع قصير القوائم

- ٢٣ - ( سرور ) = شرودا  
 ٢٤ - ناس من ( السلطان ) = ناس من الشُّلْطَاء - جمع سليط  
 ٢٥ - ( سول القتال ) = شوك القتاد  
 ٢٦ - ( ظرف الشمام ) = ظرف التُّمام  
 ٢٧ - عقيل بن ( علقه ) = عقيل بن عُلقَة - شاعر مشهور  
 ٢٨ - ( الغبار ) والدود = النبار والدود - جمع نبر، وهو القراد  
 ٢٩ - آكل ( كالجناث ) = آكل للخبائث  
 ٣٠ - الكلاب ( كل البقر ) = الكلاب على البقر - مثل مشهور  
 ٣١ - ليس ( يخاف ) = ليس بخائف  
 ٣٢ - ( مالكالدبا ) = مال كالدبا - الدبا : صغار الجراد  
 ٣٣ - متون ( اكيات ) = متون الحيات  
 ٣٤ - ( الناقص بقواه ) = الناقص لقواه  
 ٣٥ - ( نجوع ) الناس له = بُخوع الناس له - أى خضوعهم  
 ٣٦ - النجوم و ( الوجوم ) = النجوم والرجوم  
 ٣٧ - لم يتحرك = لم يتحول  
 ٣٨ - ( يخبر النظم ) = يجبر العظم  
 ٣٩ - ( يرضعن ) الصعاب = يَرْضُن الصعاب  
 ٤٠ - ( يغشى ) الضراء = يمشى الضراء - أى يسير مستخفياً  
 ٤١ - ( يُجب له ) خاطرى = يُجبله خاطرى  
 ٤٢ - ( فرس ثابت الفرشة ) = قرشى ثابت القُرْشِيَّة

### دراسة تَغْلِيلِيَّة لِنُشُوءِ بَعْضِ هَذِهِ التَّحْرِيفَاتِ

- ١ - سقطت نقطة الجيم من ( اجترار ) ، ثم زاد الناسخ نقطة على الراء الأخيرة لتصير كلمة مألوفة ، وهى ( احتراز ) .  
 ٢ - تقاربت نقطتا ( استخفاء ) فصارت ( استحقاء ) ثم اقتربت الهمزة

واستعلت فوق واو ( وغموض ) فأشبهت نقطتى القاف فقرئت ( استحقاق ) .

٣ - كتبت غين ( استغضبت ) مقارنة للقاف فى استدارتها ، وانضم إلى نقطتها السكون فزاد قربها من القاف ، وزيدت نقطة إلى نقطة الباء من أسفل فصارت إلى ذاك التحريف .

٤ - صغرت فتحة راء ( اعرزى ) فصارت كالنقطة ، وتقاربت نقطتا النون والراء فانقلبت النون تاء ، وفتح رأس الميم فأشبهت الحاء .

٦ ، ٣٦ - تضخم رأس الراء فأشبهه الواو .

٩ - انضم السكون إلى نقطتى التاء فى الكلمة الأولى ، وتباعدت نقطتا الياء فى الثانية .

١٠ - كتب رأس الياء من ( ثوى ) صغيرا فقارب فى ضموره رسم الباء .

١١ - حوّرت كسرة ( حافر ) فصارت همزة ، أو زيدت همزة لتباعد ما بين ( حا ) و ( فر ) .

١٢ - ضمرت سُن الباء من ( الحبارى ) فصارت ( الجارى ) .

١٦ - عظم أعلى القاف فأشبه الحاء ، والتصقت نقطة الزاى برأسها فزادت من شبهها بالبدال .

١٨ - قربت القاف من ( حا ) فقرئت ( حلق ) ، ثم زيدت النقطة ، لأن الحرص خلق من الأخلاق .

١٩ - وكذلك اقتراب واو ( الدغاول ) سهّل أن تُقرأ ( الدغلول ) .

٢٤ - جعلت ( السلطاء ) لغرابتها ( السلطان ) .

٣٠ - اجتمع طرفا العين فى ( على ) واتصلت بها الفتحة ، أو أسرف الكاتب فى كتابة الجزء الأعلى من العين وأهمّل الجزء الأسفل فأشبهت رأس الكاف ، واضمحل تنوء الياء فصارت ( كل ) .

٣٢ - اتصلت لام ( مال ) بالكاف بعدها .

٣٣ - ضمير رأس الحاء من ( الحيات ) وعظمت فتحة الحاء فأشبهت رأس الكاف .

٣٥ - عدم الاتزان في وضع نقط الحروف ، فاتجه ما حقه اليمين إلى اليسار وما حقه اليسار إلى اليمين .

٣٨ - تأكل رأس عين ( العظم ) فأصبح شبيها بالنقطة .

٣٩ - التصق سكون الضاد من ( يرضن ) بوصلتها فصارت ( يرضعن ) .

٤٠ - كتب رأس الميم من ( يمشى ) مرتفعاً ، ثم ضمير السكون فأشبه النقطة فقرئت ( يمشى ) .

ومن أندر وأقدم ما عثرت عليه من تعليل التصحيف ما جاء في شرح القصائد السبع الطوال لابن الانباري <sup>(١)</sup> عند الكلام على بيت الأعشى :

قالت فتيلة ما له قد جُلِّلْتُ شيئاً شوائه

قال : أنشده أبو الخطاب الأخفش « شوائه » ، فقال له أبو عمرو بن العلاء : صَحَّفْتَ ، وذلك أن الراء كبرت فظننتها واوا ، إنما هي « سرائه » ؛ وسراة كل شيء : أعلاه . فقال أبو الخطاب : كذا سمعته . قال أبو عبيدة : فلم نزل دهرًا نظن أن أبا الخطاب صَحَّفَ ، حتى قدم أعرابي محرَّم <sup>(٢)</sup> فقال : « اقشعرت شوائى » ، يريد جلدة رأسه . فعلمنا أن أبا عمرو وأبا الخطاب أصابا جميعًا .

\* \* \*

### الرِّبَاذَةُ وَالْحَذْفُ :

وهما أخطر ما تتعرض له النصوص ، والقول ما سبق : أن النسخة العالية يجب أن تؤدي كما هي دون زيادة أو نقص ، أو تغيير أو تبديل .

(١) ص ٣١٦ ، ٣١٧ .

(٢) محرَّم : فصيح لم يخالط أهل الحضر .

على أننا نلمح فى مذاهب الأقدمين اتجاهاً يرمى إلى أن يلحق بالكتاب ما هو ضرورى متعين لإقامة النص ، وفى نوع خطير من النصوص ، وهو نصوص الحديث . قال ابن كثير<sup>(١)</sup> : « وإذا سقط من السند أو المتن ما هو معلوم فلا بأس بإلحاقه ، وكذلك إذا اندرس بعض الكتاب فلا بأس بتجديده على الصواب » . فقد يكون فى السند نحو « عبد الله مسعود » فلا ريب أن ذلك يكون سهواً من المؤلف ، فإثبات ( بن ) لا ضير فيه ولا إخلال بالأمانة . وقد يكون فى نص المتن نحو « بنى الإسلام خمس » فلا جرم أن صوابه « على خمس » فإلحاق « على » ليس فيه عدوان على الكتاب ولا على صاحبه . وكذا إذا كان المتن « بنى الإسلام على على خمس » كان المحقق فى حِلٍّ أن يحذف الحرف الزائد ، على أن ينبّه على المحذوف . والأولى فى حالة الزيادة أن تميّز بوضعها بين جزأى العلامة الطباعية الحديثة [ ] ، أو أن ينبه فى الحواشى على أنها مما أخلّ به أصل الكتاب .

وأما النسخ الثانوية فكذلك ، لا يزداد فيها ولا يحذف منها إلا ما هو ضرورى متعين ، ولا سيما إذا وجد المحقق دعامة له فى مراجع التحقيق التى سبق الكلام عليها .

ومن البديهي أن يعتمد المحقق إلى إثبات أكمل النصوص وأوفاهها ، وألا يُغفل من ذلك إلا ما يتضح أنه زيادة مقحمة لا تمتّ إلى الأصل بسبب . ومع هذا فالواجب عليه أن ينبه على ذلك أيضاً .

وأما الزيادة الخارجية التى يقصد بها التوضيح أو إشباع الكلام فلا يصح أن تكون فى منهج أداء النص ، وللمحقق أن يشير فى الحاشية إلى ذلك الضرب من الزيادة ، فما هو إلا ضوء جانبى يعين على تجلية الصورة وتوضيئها ، وليس من حقيقة الصورة فى شيء .

\* \* \*

## التَّغْيِيرُ وَالتَّبْدِيلُ :

لا ريب أن إحداثهما فى النسخة العالية يخرج بالمحقق عن سبيل الأمانة العلمية ، ولاسيما التغيير الذى ليس وراءه إلا تحسين الأسلوب ، أو تنميق العبارة أو رفع مستواها فى نظر المحقق ، فهذه تعدُّ جناية علمية صارخة إذا قرنها صاحبها بعدم التنبيه على الأصل ، وهو أيضًا انحراف جائر عما ينبغى ، إذا قرن ذلك بالتنبيه .

ومن مذاهب أداء النصوص قديماً وحديثاً ألا يلجأ المحقق إلى أى تغيير أو تبديل كان إلا ما تقتضيه الضرورة الملحة ويحتمه النص ، مما هو واضح وضح الشمس ، متعين لدى النظرة الأولى ، أو يكون المؤلف قد نص على إجازة إصلاح أخطائه <sup>(١)</sup> . ومع ذلك فلا بد لصاحب هذا المذهب من التنبيه على صورة الأصل .

وأما النسخ الثانوية فإن استخدام مراجع التحقيق مما يعين على توجيه نصوصها وتصحيح أخطائها ، التى جلبتها أقلام النساخ على تطاول الزمان . وليكن ذلك كله فى أضيق نطاق تتطلبه ظروف النص ، ومع التنبيه على الأصل أيضًا .

\* \* \*

## الضَّبْط :

إن أداء الضبط جزء من أداء النص ، ففى بعض الكتب القديمة نجد أن النص قد قيدت كلماته بضبط خاص ، فهذا الضبط له حرمة وأمانته ، وواجب المحقق أن يؤدِّيه كما وجده فى النسخة الأم ، وألا يغير هذا الضبط ولا يبدِّله ، ففى ذلك عدوان على المؤلف .

(١) انظر هذه الإجازة النادرة فى عيون الأثر ٢ : ٣٤١ .

وقد سبق في مقدمات تحقيق المتن <sup>(١)</sup> ، أن للأقدمين طريقة خاصة في الضبط . ومن الطبيعي أن يترجم المحقق هذا الضبط بنظيره في الطريقة الحديثة . فالشدة والفتحة القديمة ( — ) لا بد أن تترجم بالشدة والفتحة الجديدة ( ء ) .. وهكذا .

كثيراً ما يرد بعض الكلمات موجهاً بضبطين ، وهذا ينبغي أن يؤدي كما ورد في النسخة ، وإذا تعذر أدائه بالمطبعة فليؤدَّ بالعبرة في الحاشية .  
وأما الكتب التي خلت بعض كلماتها من الضبط ، وأراد المحقق أن يضبطها فإنه حري أن يستأنس بطريقة المؤلف ، فلا يضبطها ضبطاً مخالفاً لما ارتضاه المؤلف في نظير الكلمة التي ضبطها المؤلف . فإذا ضبط المؤلف كلمة « ضِنَّ » مثلاً في كثير من مواضع كتابه بكسر الضاد وأهمّل ضبطها في موضع ، وأردنا أن نضبطه ، وجب أن نجاري ضبطه الأول ، مع أن المعروف أن الكلمة تقال أيضاً بفتح الضاد . ومثلها كلمة « المعدلة » إذا وردت في معظم مواضعها بكسر الدال وأهمّلت في موضع وأردنا ضبطه ، فينبغي أن نضبطها بكسر الدال وننبه على اللغة الأخرى .

وأما الكلمة التي لم يرد لها نظير في الضبط فإننا نختار لضبطها أعلى اللغات وندع اللغة النازلة ، وإذا اتفقت لغات في العلوّ وأمكن أدائها معاً فليكن ذلك .

ومما يجب أن يتنبه له المحقق ألا يضبط ضبطاً يؤدي إلى خلاف مراد المؤلف ، فبعض المؤلفين يتعمّد سرد عبارة خاطئة لينبه على تصحيحها فيما بعد ، فضبط هذه العبارة الخاطئة ضبطاً صواباً يعد في هذه الحالة خطأ ، لأن المؤلف لم يرد الصواب في تلك الحالة .

ومهما يكن فإن الضبط يحتاج إلى الدقة والحرص والتريث ، كما يحتاج إلى قدر كبير من التحرز عن الانسياق إلى المألوف . فقد ترد كلمة « الكَهُول »

بمعنى بيت العنكبوت ، فيضبطها الضابط خطأ بالكُهل ، و « العَلَب » بمعنى الوسم والتأثير ، فتضبط « العَلَب » إلى نحو ذلك ، مما تسوق الألفة إليه ، والألفة من أخطر البواعث على الخطأ .

ومن ذلك أعلام الناس ، يجدر بالحقق ألا يضبطها إلا بعد الرجوع إلى مصادر الضبط ككتب الرجال ، والمؤتلف والمختلف ، والمعجم اللغوية ، فإنّ انسياق الحقق وراء المؤلف يوقعه فى كثير من الخطأ ، إذ يلتبس المصغّر بالمكبر ، والخفّف بالثقل ، والمعجم بالمهمل . ومثل ذلك أعلام البلدان والقبايل ونحوها .

\* \* \*

#### التعليق :

لاريب أن الكتب القديمة ، بما تضمنت من معارف قديمة ، محتاجة إلى توضيح يخفف ما بها من غموض ، ويحمل إلى القارئ الثقة بما يقرأ ، والاطمئنان إليه .

ومن هنا كان من المستحسن ألا يترك الحقق الكتاب غفلاً من التعليقات الضرورية التى تجعله مطمئناً إلى النص ، واثقاً من الجهد الذى بذله الحقق فى تفهم النص وتقدير صحته .

ولكن بعض المحققين يسرفون فى هذه التعليقات بما يخرج عن هذا الغرض العلمى إلى حشد المعارف القريبة والبعيدة من موضوع الكتاب ، وهذا الأمر إن أعجب بعض العلماء فإنه حرى ألا يعجب جمهورهم . لذلك لم يكن بد من الاقتصاد فى التعليق كما سبق القول .

ومما يقتضيه التعليق ربط أجزاء الكتاب بعضها ببعض ، فقد ترد إشارة لاحقة إلى لفظة سابقة فى الكتاب ، فمن المستحسن كذلك أن يشير الحقق إلى الصفحات الماضية ، وهو إن استطاع التنبيه فى الصفحات السابقة إلى ما سيأتى فى اللاحقة ، جلب بذلك إلى القارئ كثيراً من الفائدة ، وأضاء الكتاب بعضه ببعض .

ويقتضى التعليق أيضًا التعريف بالأعلام الغامضة أو المشتبهة ، وكذلك بالبلدان التي تحتاج إلى تحقيق لفظي أو بلداني .

ويقتضى أيضًا توضيح الإشارات التاريخية والأدبية والدينية وغيرها ، التي تستعصى معرفتها على خاصة القراء .

ويقتضى كذلك في آى الذكر الحكيم بيان السورة ورقم الآية ، والأقرب لأمانة الأداء أن يكون ذلك فى حواشى الكتاب لا فى أثنائه ، لما يترتب على جعلها فى أثناء الكتاب من مخالفة الأصل وتشويه صورته .

وفى حديث الرسول يشار كذلك إلى تخريجها من الكتب الستة وغيرها ما أمكن التخرىج .

وكذلك الأشعار والأرجاز وأقوال العرب الشاهدة ، يشار إلى الدواوين والكتب الأصيلة التى ورد فيها ذلك .

وقد أصبح النهج العلمى الحديث يقتضى المحقق أن يشير عند اقتباس نصوص فى التعليق ، إلى الموارد التى استقى منها ، وذلك بأن يذكر الكتاب ومؤلفه ، والجزء والصفحة التى وجد فيها النص .

وكان شبه ذلك قديمًا . قال أبو عبيد : من شكر العلم أن تستفيد الشىء ، فإذا ذكر لك قلت : خفى على كذا ولم يكن لى به علم حتى أفادنى فلان فيه كذا وكذا . فهذا شكر العلم !

قال السيوطى <sup>(١)</sup> : « ولذلك لا ترانى أذكر فى شىء من تصانيفى حرفاً إلا معزوًّا إلى قائله من العلماء ، مبيّنًا كتابه الذى ذكره فيه » .

وقال فى الاقتراح <sup>(٢)</sup> بعد سرده لكتب ابن الأنبارى : « ولم أنقل من كتبه حرفاً إلا مقرونًا بالعزو إليه ليعرف مقام كتابى من كتابه ، ويتميز عند أولى التمييز جليل نصابه » .

\* \* \*

(١) فى المزهرة ٢ : ٣١٩ .

(٢) الاقتراح ص ٣ .

## المكملات الحديثة

لم يكن هم الناشر القديم إلا أن يعمل على إكثار نسخ المخطوطة ، بأن يسوقها إلى المطبعة لتتسخ المئين منها والآلاف ، إلا فريقاً من هؤلاء الناشرين أخذوا أنفسهم بالعناية بفنهم فراعوا الأمانة والدقة ، واتجهوا إلى حسن الإخراج وتوضيح النص بالقدر الذى كانوا يحسنونه .

ولقد كان لجمهرة العلماء المستشرقين فضل عظيم فى تأسيس « المدرسة الطباعية الأولى » للتحقيق والنشر . وقلت « الطباعية » لأننى أعلم أن تحقيق النصوص ليس فنّاً غريباً مستحدثاً . وإنما هو عربى أصيل قديم ، وضعت أصوله أسلافنا العرب منذ زاولوا العلم وروايته ، من الحديث والشعر والأدب وسائر فنون الثقافة ؛ وكان نشاطهم فى ذلك ظاهراً ملء السمع والبصر .

وقد أدى إلينا المستشرقون هذه الأمانة الفنية نقلاً عن العرب ، فظهر لهم روائع النشر أمثال النقائص ، وديوان الأعشى ، وكامل المبرد ، وشرح الفضليات . ثم كان أكبر وسيط عربى فى نقل هذا الفن عن المستشرقين ، هو المرحوم العلامة « أحمد زكى باشا » الذى لم يقتصر جهده على أن ينقل هذا الفن فحسب ، بل أشاع معه كذلك استعمال علامات الترقيم الحديثة التى كان لها أثر بعيد فى توضيح النصوص وتيسير قراءتها وضبط مدلولها . وأشاع معها كذلك ضرورياً من المكملات الحديثة للنشر العلمى ، من أظهرها :

١ - العناية بتقديم النص ووصف مخطوطاته .

٢ - العناية بالإخراج الطباعى .

٣ - صنع الفهارس الحديثة .

٤ - الاستدراكات والتذييلات .

## ١ - تقديم النصّ

١ - ويقتضى ذلك التعريفَ بالمؤلف ، وبيان عصره وما يتصل بذلك من تاريخ . وقد كان الناشران القدماء يعنون بهذا بعض العناية ، وربما اقتصر جهدهم على نقل نص من كتاب معين يتضمن هذه الترجمة . وكثيراً ما وضعوا تلك الترجمة في صفحة العنوان أو في صفحة الخاتمة .

٢ - ويقتضى كذلك عرض دراسة خاصة بالكتاب وموضوعه ، وعلاقته بغيره من الكتب التى تمت إليه بسبب من الأسباب .

٣ - وتقديم دراسة فاحصة لمخطوطات الكتاب ، مقرونة بالتحقيق العلمى الذى يؤدى إلى صحة نسبة الكتاب والاطمئنان إلى مَنه . وجدير بالمحقق أن يشرك القارئ معه بأن يصف له النسخ التى عوّل عليها ، وصفاً دقيقاً يتناول خطها ، وورقها ، وحجمها ، ومدادها ، وتاريخها ، وما تحمله من إجازات وتعليكات ، ويتناول كذلك كل ما يلقي الضوء على قيمتها التاريخية ، وهو إن قرن ذلك بتقديم بعض نماذج مصوّرة لها كان ذلك أجدر به وأولى .  
وقد جرت العادة أن يصوّر فى ذلك وجه الكتاب وبعض صفحاته ، ولا سيما صفحته الأولى والأخيرة ؛ لأنها أدق الصفحات فى التعبير عن تقدير المخطوطات .

ومن المستحسن ألا يقدم كل أولئك إلى المطبعة إلا بعد الفراغ من طبع نص الكتاب ، وذلك لتيسير الإشارة من المقدمة إلى ذلك النص ، وليمكن المحقق من تميم دراسته على ضوء النسخة الأخيرة التى تخرجها المطبعة .

## ٢ - العِنايةُ بِالإِخراجِ الطَّبَاعِيِّ

ويتناول ذلك القول فى إعداد الكتاب للطبع ، ومعالجة تجارب الطبع معالجة دقيقة .

### إِعْدَادُ الْكِتَابِ لِلطَّبْعِ :

وهى ناحية خطيرة من نواحي النشر ، إذ أن لهذا الإعداد أثره البالغ فى ضبط العمل وإتقانه ، فالأصل المعد للنشر يجب أن يكون دقيقاً مراجعاً تمام المراجعة ، مراعى فى كتابته الوضوح والتنسيق الكامل . ويكون ذلك :

١ - بكتابة النسخة بعد التحقيق والمراجعة ، بالخط الواضح الذى لا لبس فيه ولا إبهام .

٢ - وأن يكون مستوفياً لعلامات الترقيم التى سيأتى الكلام عليها .

٣ - وأن يكون منظم الفقرات والخواشى .

٤ - وأن يزود بالأرقام التى يحتاج إليها الباحث .

٥ - وأن يتجنب الناشر التعقيدات الطباعية .

### عَلَامَاتُ التَّرْقِيمِ :

وهى العلامات المطبعية الحديثة التى تفصل بين الجمل والعبارات ، أو تدل على معنى الاستفهام أو التعجب وما يُحمَلُ عليهما . وهى مقتبسة من نظام الطباعة الأوربى ، وإذا استرجعنا التاريخ وجدنا أن لها أصلاً فى الكتابة العربية ، فالنقطة قديمة عند العرب وكانت ترسم مجوفة هكذا ( هـ ) . وكان يضعها الناسخ قديماً لتفصل بين الأحاديث النبوية وكان قارئ النسخة على الشيخ ، أو معارضها على النسخ ، يضع نقطة أخرى مصممة داخل هذه الدائرة ( ٥ ) ليدل بذلك على أنه انتهى فى مراجعته إلى هذا الموضع .

قال ابن الصلاح : وينبغي أن يجعل بين كل حديثين دائرة . ومن بلغنا منه ذلك أبو الزناد ، وأحمد بن حنبل ، وإبراهيم الحربي ، وابن جرير الطبري .  
قال ابن كثير <sup>(١)</sup> : « قد رأيت في خط الإمام أحمد بن حنبل رحمه الله . قال الخطيب البغدادي : وينبغي أن يترل الدائرة غفلاً فإذا قابلها نقط فيها نقطة » .  
وللتزقيم منزلة كبيرة في تيسير فهم النصوص وتعيين معانيها ، فربَّ فضلة يؤدي فقدتها إلى عكس المعنى المراد ، أو زيادتها إلى عكسه أيضاً ، ولكنها إذا وضعت موضعها صحَّ المعنى واستنار ، وزال ما به من الإبهام .

مثال ذلك : « وكان صعصة بن ناجية ، جد الفرزدق ، بن غالب عظيم القدر في الجاهلية » . فوضع فصلة بعد الفرزدق يوهم أولاً أن « ناجية » هو جد الفرزدق ، ويوهم ثانياً أن « غالباً » والد ناجية ؛ وكلاهما خطأ تاريخي ، فإن الفرزدق هو ابن غالب بن صعصة .

ومنها علامات التنصيص ( « » ) التي تفصل بين الكلام المقتبس وغيره ، فلا تختلط عبارة المقتبسات بغيرها ، واستعمالها يحتاج إلى حذر ، إذ لا بد أن يتيقن المحقق مقدار الكلام الذي يوضع بين العلامتين ، لئلا يضيف إلى الكلام ما ليس منه ويحذف ما يجب أن يكون فيه .  
ومن ذلك الأقواس ( ) التي تستعمل في إبراز بعض الكلمات وإظهارها .

ومنها علامة التكملة الحديثة [ ] ، وكاد المحققون جميعاً أن يتفقوا على تصويرها بالصورة السابقة ؛ وقلة نادرة منهم يضعون التكملة بين علامات أخرى كالنجوم \* أو الأقواس المعتادة ( ) . والأولى بالناشر أن يلتزم العرف الغالب .

\*\*\*

### تَنْظِيمُ الْفِقَارِ وَالْحَوَاشِي :

وكان القدماء لا يعنون بتنظيم الفقرار إلا بقدر يسير ، فكان بعضهم يضع خطأً فوق أول كلمة من الفقرة ، وبعضهم يميز تلك الكلمة بأن يكتبها بمداد مخالف ، أو يكتبها بخط كبير .

ولكن جرى العرف الآن على أن تبدأ الفقرة بسطر جديد يترك بعض الفراغ في أوله تنبيهًا إلى انتقال الكلام .

وأما الحواشي والتعليقات فلم يكن لها نظام عند الأقدمين ، إذ كانت توضع أحيانًا بين الأسطر ، أو في جوانب الصفحة .

وأما المحدثون فاتبعوا في ذلك طرقًا :

- ١ - الأولى : أن تعزل الحواشي في أسفل الصفحة بحرف مخالف .
- ٢ - الثانية : أن تلحق الحواشي جميعها بنهاية الكتاب ، ويكتفى بإدراج الإشارات إلى اختلاف النسخ في حواشي صلب الكتاب .
- ٣ - والثالث : أن يلحق الضربان جميعًا - أى التعليقات وذكر اختلاف النسخ بنهاية الكتاب .

وحجة أصحاب الطريقتين الأخيرتين ألا يُشغَل القارئ بغير نص الكتاب ، لئلا يتأثر برأى المحقق أو وجهة نظره .

أما أنا فإننى أستحسن أن يكون كل أولئك في أسفل كل صفحة ، تيسيرًا للدارس الذى ينبغي أن يكون ناقدًا لا متأثرًا برأى غيره أو وجهة نظره ، فإن المفروض فى أغلب قراء الكتب المحققة أنهم فى درجة عالية من التبصر ، وفى طبقة رفيعة من تحرُّر الفكر .

ويستحسن كذلك أن تبتدىء كل حاشية بسطر مستقل .

## الأرقام :

وقد استحدث فيها أنواع ثلاثة :

١ - أرقام صفحات الأصل المعتمد ، وتوضع فى أحد جانبي الصفحة على أن يعين بدؤها فى صلب الكتاب بوضع علامة خاصة كخط مائل ( / ) أو رأسى ( ١ ) أو نجم ( \* ) . ويقصد بتلك الأرقام التيسير على القارئ أن يرجع بنفسه إلى المخطوطة عند الحاجة .

٢ - أرقام الطبعات السابقة . وقد جرى الناشرون الذين يحققون كتباً سبق نشرها من قبل ، أن يسيروا إلى أرقام الطبعات السابقة التى كثر تداولها ، كما صنعت دار الكتب فى نشرتها لكتاب الأغانى ، إذ أشارت إلى أرقام طبعة بولاق ابتداء من الجزء الثانى ، باقتراح الأب أنطون صالحانى . وذلك لأن كثيراً من الأبحاث الجليلة قد اعتمدت على تلك الطبعات القديمة ، فوضع تلك الأرقام يسهل على القارئ أن يهتدى إلى تلك النصوص فى ثوبها الجديد أو القديم .

٣ - أرقام الأسطر ، وتوضع على جانب آخر غير الجانب الذى وضعت عليه الأرقام السابقة . وفائدة هذه الأرقام غير خفية عند اقتباس النصوص أو الرجوع إليها . وقد جرى العرف على النظام الخماسى ، بأن تكتب الأعداد ممثلة فى ( ٥ ، ١٠ ، ١٥ ، ٢٠ ، ٢٥ ) .

## التعقييدات الطبائية :

والأمر فى كل ما سبق راجع إلى ذوق الناشر وحذقه وترفقه بالقارئ الذى ينفر من التعقييدات الطبائية التى لا تفهم إلا بالعسر ؛ فلا ريب أن للطباعة معاذلات كمعاذلات الكلام ، تؤلم القارئ كما تؤلم تلك السامع .

ومن ذلك ما جرى عليه بعض فضلاء الناشرين من هذا التعبير الطباعى :

( م : [ نعم ] ن ) : معناه أن الكلمة « نعم » وضعت في المتن عن نسخة م وإن كانت ساقطة من نسخة ن .

وأن هذا التعبير الطباعي ( ن > تكاد < م ب ) معناه أن كلمة « تكاد » ناقصة من نسخة ن ومأخوذة من م و ب .

ولا ريب أن استعمال هذه التعبيرات يخرج بالقارئ عن تفهم النص إلى محاولة حل هذه الرموز .

ومما عثرت عليه من تعقيد الأرقام ما صنعه أحد ناشري أخبار أبي تمام من الإشارة إلى الأرقام بحروف تحاكي الحروف الرومانية المستعملة في الترقيم ، فالحرف ( ا ) = ١ ، و ( هـ ) = ٥ ، و ( ي ) = ١٠ ، و ( ن ) = ٥٠ ، و ( ق ) = ١٠٠ ، و ( ث ) = ٥٠٠ ، و ( غ ) = ١٠٠٠ . ومعنى ذلك أن الرقم ٨٩٦ يترجم بهذه الحروف ( ا هـ ق ي ف ق ث ) . وليست هذه الطريقة بحاجة إلى تعليق ، وليست إلا انسياقاً نائماً وراء بعض الأوربيين الذين يرمزون للواحد بالحرف : ( I ) ، وللخمسة بالحرف : ( V ) ، وللعشرة بالحرف : ( X ) ، وللخمسين بالحرف : ( L ) ، وللمائة بالحرف : ( C ) ، وللخمسائة بالحرف : ( D ) ، وللألف بالحرف : ( M ) فالرقم ١٨٧ عندهم = CLXXXVII ، والرقم ١٩ = XIX ، والرقم ٢١ = XXI .

واستعمال هذه التعقيدات العددية لا ينبجم منه إلا كد الذهن وصرفه عن نشاطه؛ إلى ما فيه من الخروج على المؤلف ، وهو استعمال الأعداد الهندية في أعلى الصفحات أحياناً ، وفي أسفلها حيناً .

## مُعَالَجَةُ تَجَارِبِ الطَّنْعِ :

وَمَنْ مَارَسَ فِي النُّشْرِ وَجَدَ أَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَبْشُرَ بِنَفْسِهِ مَعْظَمَ الْخَطَوَاتِ  
الطَّبَاعِيَّةِ ، وَوَجَدَ أَنَّ مُعَالَجَةَ التَّجَارِبِ فِي يَحْتَاجُ إِلَى مَزَاوِلَةٍ طَوِيلَةٍ مُتَنَبِّهَةٍ إِلَى  
مَزَلَاتِ التَّصْحِيحِ . وَمَنْ أخطَرَ تِلْكَ الْمَزَلَاتِ :

١ - الْإِلْفُ ، فَالْمُصَحِّحُ الَّذِي يَقْرَأُ التَّجْرِيَّةَ بِالْإِلْفِ ، كَمَا يَقْرَأُ الصِّحْفَ  
وَالْكَتَبَ الْخَفِيفَةَ لَا بَدَأَ أَنْ يَخْطِئَ كَثِيرًا ؛ لِأَنَّهُ لَا يَقْرَأُ بَعَيْنِهِ كُلَّهَا ، وَإِنَّمَا يَقْرَأُ بِفِكْرِهِ  
وَعَيْنِهِ مَعًا ، فَيَجُوزُ الْخَطَأُ عَلَيْهِ جَوَازًا وَهُوَ لَيْسَ يَدْرِي بِهِ .

وَعِلَاجُ ذَلِكَ أَنْ يَقْرَأَ الْمُصَحِّحُ حُرُوفَ الْكَلِمَةِ حَرْفًا حَرْفًا وَلَا يَقْرَأَهَا  
دَفْعَةً وَاحِدَةً ، فَإِذَا انْتَهَى مِنَ الْكَلِمَةِ الْأُولَى بَدَأَ فِي قِرَاءَةِ الثَّانِيَةِ عَلَى النُّحُو  
السَّالِفِ .

٢ - انْتِقَالُ النَّظَرِ عِنْدَ جَامِعِ الْحُرُوفِ ، وَهَذَا يَحْدُثُ بِوُضُوحٍ فِي الْجُمْلِ  
الْمُتَشَابِهَةِ النِّهَايَاتِ ، كَمَا فِي هَاتَيْنِ الْعِبَارَتَيْنِ :

« وَلِلْحَمَامِ مِنَ الْفَضِيلَةِ وَالْفَخْرِ أَنَّ الْحَمَامَ الْوَاحِدَ يَبَاعُ بِخَمْسِمِائَةِ دِينَارٍ ،  
وَلَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَحْقُقَ الْخَبَرَ بِأَنْ بَرَدُونًا أَوْ فَرَسًا يَبِيعُ بِخَمْسِمِائَةِ دِينَارٍ ، لَمَا قَدَرْنَا عَلَيْهِ  
إِلَّا فِي حَدِيثِ السَّمْرِ » .

يَنْتَقِلُ نَظْرُ الْجَامِعِ مِنَ « بِخَمْسِمِائَةِ دِينَارٍ » الْأُولَى إِلَى مَا بَعْدَ « بِخَمْسِمِائَةِ  
دِينَارٍ » الثَّانِيَةِ ، فَيَجْعَلُ بَعْدَهَا « لَمَا قَدَرْنَا عَلَيْهِ » . فَإِذَا لَمْ يَتَّقِظْ الْمُصَحِّحُ وَقَعَ فِي  
مِثْلِ مَا وَقَعَ فِيهِ الطَّبَاعُ . لِذَلِكَ كَانَ مِنَ الْمُسْتَحْسِنِ أَنْ تَكُونَ الْمُقَابِلَةُ الْأُولَى  
مَزْدُوجَةً ، أَيْ يَقَابِلُهَا الْمُصَحِّحُ مَعَ غَيْرِهِ مِنَ الْقُرَاءَةِ الْأَمْنَاءِ .

وَيَحْدُثُ أَيْضًا فِي الْجُمْلِ الْمُتَشَابِهَةِ الْبِدَايَاتِ ، نَحْوُ : « وَكَانَ فِي جِهَادِهِ مِنْ  
أَجْلِ الْحَقِّ عَنِيدًا ، وَكَانَ فِي جِهَادِهِ مِنْ أَجْلِ الْوَطَنِ مُخْلِصًا » يَنْتَقِلُ النَّظْرُ بَعْدَ  
« جِهَادِهِ » الْأُولَى ، وَيَجْعَلُ بَعْدَهَا « مِنْ أَجْلِ الْوَطَنِ مُخْلِصًا » .

٣ - تَكَرُّارُ النَّظَرِ ، وَهُوَ أَنْ يَجْمَعَ الْعِبَارَةُ مَرَّتَيْنِ . مِثَالُ ذَلِكَ : « الْبَغْشُ :

المطر الضعيف ، ويقال له ( الضعيف ، ويقال له ) الرذاذ » . أصل العبارة « البغش : المطر الضعيف ، ويقال له الرذاذ » .  
والأمر فى هذا مثله فى سابقه .

٤ - الثقة بحروف الطباعة ، فقد ترد التاء ثاء خفيفة النقطة الثالثة لا يفطن لها إلا الخبير ، أو ترد الحاء منقوطة بنقطة خفيفة من أعلاها فيظنها المصحح بعض هنات الطبع فيهملها ، وكثيراً ما يلتبس السكون بالضممة ، والضممة بالسكون ، والشدة ذات الفتحة بالشدة ذات الكسرة ، بعامل الانطماس .

وعلاج ذلك أن يستعمل المصحح الشك فى كل موجب للريبة ، ويتداركه قبل استفحاله ، وألا يقرّ من الحروف إلا ما هو واضح تمام الوضوح ، ظاهر كلّ الظهور ، فإن الحرف المريض فى التجربة يكون فى أغلب الأمر مريضاً بعد الطبع<sup>(١)</sup> .

ويستحسن أن يستعان فى مراجعة التجربة الأخيرة بعين أخرى غير عين المحقق ، لأن القارئ الغريب أيقظ نظراً ، وأدق انتباهاً .

\* \* \*

---

(١) هذه الفقرة خاصة بأسلوب الطباعة القديم وهو ما كان يسمى بالجمع اليدوى ؛ وأيضاً كان يحدث ذلك مع أسلوب الطباعة الآلى ( المونوتيب والانتريب ) . أما الآن مع التقدم العلمى فى الطباعة واستخدام الكمبيوتر فهذه الفقرة هى للتاريخ فقط .

### ٣ - صُنْعُ الْفَهَارِسِ الْحَدِيثَةِ

وللفهارس المقام الأول بين هذه المكملات ، إذ بدونها تكون دراسة الكتب - ولاسيما القديمة منها - عسيرة كل العسر . فالفهارس تفتش ما فى باطنها من خفيات يصعب التهدي إليها ، كما أنها معيار توزن به صحة نصوصها بمقابلة ما فيها من نظائر قد تكشف عن خطأ المحقق أو سهوه .

وقد أصبح عصرنا الحديث المعقّد فى حاجة ملحة إلى اختزال الوقت وإنفاق كل دقيقة منه فى الأمر النافع .

وللفهارس سابقة قديمة عند العرب فى كتب الرجال والتراجم والبلدان ومعاجم اللغة ، ولكن لإخواننا المستشرقين فضل التوسع فى هذا التنويع الحديث ، فقد عرفنا عنهم فهارس الأعلام والقبائل والبلدان والشعر والأيام والأمثال والكتب .

وقد اقتبسنا نحن هذه الأنواع ، وزدنا فيها ضروباً أخرى كثيرة . فممّا ابتدعه محقق الحيوان « فهرس أنواع الحيوان » وقد بلغ عدد صفحاته نحو مائة صفحة ، وظهر هذا الفهرس مرتباً ترتيباً علمياً دقيقاً على هذا الوضع :

- ١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه .
  - ٢ - الكلام فى أعضائه وتطوراته وألوانه .
  - ٣ - بيان طعامه وشرابه ، وسلاحه ، وصوته ، وصنّعه ، ونفعه وضرره .
  - ٤ - الكلام فى تناسله ، وطباعه ، وتعليمه ، وأمراضه ، وعمره .
  - ٥ - بيان موطنه ، وأثر الطبيعة فيه ، وعلاقته بغيره من الحيوان .
- فيستطيع الباحث أن يستخرج معارف كل حيوان منظمة على هذا النسق المرتب .

ومنها فى كتاب الحيوان أيضاً « فهرس المعارف العامة » التى لا تدخل تحت العنوانات المألوفة فى الفهارس ، وقد بلغ نحو ثلاثين صفحة .

ومنها فيه أيضا « فهرس المباحث الكلامية » التي تتعلق بعلم الكلام .  
وفى كتاب البيان والتبيين : « فهرس البيان والبلاغة » وكذلك « فهرس الحضارة » ، ويشمل نظم العرب الاجتماعية والسياسية والمالية والخلقية والتعليمية .

وفى كتاب مقاييس اللغة « فهرس مافات المعاجم المتداولة ، أو انفرد به ابن فارس » .

وفى شرح المفضليات « فهرس الأوصاف » و « فهرس التشبيهات » .  
وابتدع الأستاذ محب الدين الخطيب فى نشر كتاب « الميسر والقдах »  
« فهرس مافى متن الكتاب من لغات الميسر والقдах وصفاتها وأدواتها » .  
كما صنع الأب أنستاس مارى الكرملى فى نشر « الإكليل » فهرس المعمرين  
والفهرس العمرانى . وله فهارس أخرى طريفة فى نشر « نخب الذخائر » .  
وكذلك ابتدع الأستاذ محمد عبد الغنى حسن فى نشر « حلية الفرسان »  
١١ فهرسا تتعلق بالخیل .

وصنع الأستاذ كوركيس عواد فى نشر « الديارات للشابستى » فهارسا  
عمرانيا طريفا .

ولغير هؤلاء من إخواننا المحققين العرب جهود أخرى موفقة فى الفهارس ، قد  
يضيق بسردها هذا المقام .

وإنما ذكرت هذا كله لأسجل هذه الاتجاهات العلمية الحديثة التى تحاول أن  
تبحث الكنوز وتقلبها المرة تلو المرة ، لتعثر على ما يفيد العلم والتاريخ الحضارى .  
وأكثر من عرض ذلك أيضا لأقول : إن لكل كتاب منهجا خاصا فى  
فهرسته دون التقيد بالطرق العامة للفهارس . وهى الطرق التقليدية القديمة ، أى  
التي كانت حديثة بالأمس ، إذ أن الفهارس ما وضعت إلا لتمكين القارئ من أن  
ينتفع بالكتاب غاية الانتفاع .

## طُرُقُ صُنْعِ الْفَهَارِس :

أمثل الطرق لصنع الفهارس طريقتان :

١ - طريقة الجذاذات ، يكتب فيها ما يراد فهرسته ، ثم يرتب ترتيباً هجائياً على أوائل الكلمات ثم ثوانيتها ثم ثوالثها وهكذا .  
وبهياً لفرز هذه الجذاذات صندوق خاص ، مقسم إلى بيوت صغيرة يحمل كل بيت منها اسم حرف من حروف الهجاء .  
ولهذه الطريقة عيبان :

أولهما : احتمال فقد بعض الجذاذات .

والثاني : أنها عمل أشبه ما تكون بالعمل الآلى .

٢ - طريقة الدفتر المفهرس ، الذى يخصص لكل حرف من الحروف أوراقاً خاصة ، يخصص سطر منها أو أكثر لكل مادة من مواد ذلك الحرف بحسب ما يتوقعه المفهرس .

وهذه الطريقة أضبط من سالفها ، إذ تكون مواد الفهرس تحت المراقبة الدقيقة والمقارنة المستمرة . ولكنها لا تستغنى عن الطريقة الأولى ولا سيما فى الفهارس الكبيرة ، إذ يضطر المفهرس إلى كتابة جذاذات للترتيب فحسب ، بعد أن يضع على كل جذاذة رقماً مطابقاً للرقم الذى وضعه فى الدفتر إزاء كلمتها ؛ ليجعله دليلاً له فى كتابة الفهرس بعد ترتيبه <sup>(١)</sup> .

## استخراج الفهارس :

تحتاج الفهارس إلى تمهيدات فى النسخة التى ترصد للفهارس ، بأن يضع المفهرس علامة على ما يريد فهرسته من الكلمات . وبعض المفهرسين يميز كل

---

(١) قلت : وقد اهتمت إلى طريقة أمثل من هاتين ، وهى طريقة الأوراق المقسمة المجموعة بخيط جانبي . تنشئ فيه الأوراق بحيث تمثل أربع بطاقات متصلة أو ضعفيها أو أضعافها ، وينفذ خيط فى الزاوية العليا لتكوين مجموعات من الجذاذات المتصلة التى تفصل بعد استتمام كتابتها ، ثم ترتب بعناية تامة وتراجع لتأخذ دورها فى التسجيل تمهيداً للجمع الطباعى .

نوع من أنواع ما يراد فهرسته بلون خاص ، أو يضع يازائه رمزاً يدل على نوعه مثل « ق » للقبائل و « ع » للعلم و « ح » للحديث و « م » للمثل ، و « ل » للكتاب ، وهكذا ، فإذا انتهى من تسجيل الكلمة في الجذاذة أو فى الدفتر صنع علامة أخرى تفيد أنه قد فرغ من كتابتها . ذلك لأن المفهرس جدير أن يسلك السبيل التى تجلب إليه الطمأنينة أن عمله قد سار على دقة بالغة فى الاستيعاب ، إذ أن فقد كلمة أو رقم صفحة يسلب المفهرس قيمته .

\* \* \*

### تَرْتِيبُ الْفَهَارِس :

ويشمل : أ - ترتيب كل فهرس فى نطاقه نفسه .

ب - ترتيبه مع غيره من الفهارس .

( أ ) أما الأول فمن اليسير أن تُجرى هذا الترتيب بوساطة صنع مجموعات مرتبة على الثوانى ثم الثوالث وهكذا . وينضبط هذا العمل ويسهل باستعمال « صندوق الجذاذات » .

وترتيب ( آى الذكر الحكيم ) جرى كثير من المحققين فيه على اتباع الشؤرة ورقم الآية ، فبعضهم مع ذلك يرتب السور على حسب ورودها فى الكتاب العزيز ، وبعضهم يرتب السور على حسب حروف الهجاء . وقد جريت على ذلك فى كثير من منشوراتى ، ولكن وجدت فى تجربتى الطويلة أن فى ذلك شيئاً من الصعوبة ، وأنه لا يجدى الباحث كثيراً ، لاسيما إذا كان بحثه عن آية يجهل سورتها مع علمه بلا ريب ببعض ألفاظها ، فاهتديت بعون الله إلى طريقة ميسرة للتهدى إلى آيات الكتاب بترتيبها فى نطاق المواد اللغوية ، اعتماداً على بروز بعض كلمات الآية .

مثال ذلك :

أرب : ولى فيها مآرب أخرى ص ٥ .

بتل : وتبتل إليه تبتيلا ص ١٠ .

ترب : يخرج من بين الصلب والترائب ص ١٥ .

ثوب : وثيابك فطهر ص ٢٠ .

وهكذا (١) .

ومثل هذا يقال فى ترتيب ( الأحاديث النبوية ) التى ينبغى أن ترتب حسب المواد اللغوية أيضًا .

وترتيب ( الأعلام والبلدان والقبائل ) ونحوها ليس فيه شىء من العسر إلا فى مراعاة « الإحالات » . وذلك فيما إذا ورد العلم مرة باسمه ، وأخرى بكنيته أولقبه ، فتحول أرقام كل من الأخيرين إلى « الاسم » لأنه هو المعتمد فى الترتيب . وينبه المفهرس القارئ إلى ذلك .

وأما الكنى والألقاب التى لم يرد لها اسم ترد إليه فإنها توضع كما هى فى ترتيبها .

وبعض المفهرسين يعتبر كلمة « ابن » و « أبو » و « ذو » ، فيضعها فى الألف والذال ، وبعضهم يهمل ذلك فيرتب ما أضيفت إليه فقط ، فابن الحسن فى الحاء ، وأبو اليسر فى الياء ، وذو الإصبع فى الألف . وبعضهم يهمل « ابن » و « أبو » فقط ويجعل « ذو » فى الذال . وهذا النظام الأخير هو الذى ارتضيته فى فهارسى وهو النظام الغالب بين المفهرسين . والأمر كله لا يعدو الجرى على نظام خاص .

وأما ترتيب ( الشعر ) فإنه متنوع الضروب :

وأقل صورة لترتيبه أن يرتب على القوافى من الهمزة إلى الياء ثم الألف فى آخرها ، ثم ترتب كل قافية على أربعة أقسام : الساكنة ، ثم المفتوحة ، ثم المضمومة ، ثم المكسورة ، ويضاف إلى آخر كل قسم من هذه الأقسام ما يمكن أن يختم بالهاء الساكنة ثم المضمومة ثم المفتوحة ثم المكسورة .

(١) انظر فهرس القرآن الكريم الملحق بشرح القصائد السبع الطوال لابن الأنبارى ص ١٠٦ ،

وقد يضم إلى هذا الترتيب ترتيب آخر ، وهو ترتيب البحور الستة عشر . وقد يضم إليهما ترتيب ثالث هو صاحب الشعر ، وفي كل ذلك ترتب الصفحات في كل قافية على حدة .

أما أنا فقد سرت في معظم كتبي الأخيرة على نهج خاص في الترتيب قصدت به التيسير والضبط ، إذ سرت على طريقة ميسرة ، ملغياً ترتيب البحور ، للجهل كثير من الناس بها أو بتطبيقها ، وهي طريقة شبيهة بالعروضية فأجعل ترتيب كل مجموعة من القوافي على النسق التالي :

فَعْل - مَفْعَل - فُعْل - فَواعِل - فعال وأفعال - فعول وفعل مثل : أهل - المعوّل - سُبل - عواذِل - الخيال وأمثال - تقول وسليل .

وتفسيرها من علم القافية - وهو ما لم أقصده - أن ترتب على أنواع القوافي التالية :

المتواتر . المتدارك . المتكاوس أو المتراكب . المؤسسة . المردوفة بألف . المردوفة بواو أو ياء .

وجعلت كل المشطورات من السريع والمنسرح والرجز فهرساً واحداً ، سميته « فهرس الأرجاز » ؛ وذلك لصعوبة التمييز بين هذه البحور الثلاثة ، ولأن أرجاز العرب جاءت على هذه البحور جميعاً .

وقد يعترى المفهرس بعض الصعوبات التي تحتاج إلى إعمال الفكر . وأذكر أنني حين قمت بفهرسة الأعلام لكتاب « جمهرة أنساب العرب » لابن حزم ، راعني كثرة الأعلام التي لو ذكرت جميعها لظهر الكتاب في ثلاثة أضعافه على الأقل ، فهو كثيراً ما يذكر أبناء رجل يتجاوز عددهم العشرة والعشرين والثلاثين يسردهم سرداً ، ولا سيما أبناء الخلفاء والأمراء والولاة . فنظرت في ذلك طويلاً وبحث عن طريقة معقولة تجمع بين الإيجاز والاستيعاب . فأغفلت ذكر أبناء الخلفاء والأمراء ونحوهم حيث يذكر آباؤهم ، مكتفياً بذكر أرقام هؤلاء الآباء في ( م - ٧ )

تلك الحالة بين قوسين ( ) إشارة منى إلى أنه الموضع الذى ذكر فيه أبناؤهم .  
 أما إذا ذكر الأبناء وحدهم فى موضع آخر فإن أرقامهم تثبت فى تلك الحالة . وأما  
 القبائل فقد ذكرت أرقام الآباء والأبناء فيها بالتفصيل ، ووضع موضع الإنسال  
 بين قوسين أيضًا ( ) بيانًا لأنه الموضع الهام <sup>(١)</sup> .

وهكذا لن يعدم شىء من تلك الصعوبات حلًا يتيح إعمال الفكر ، والتحرر  
 من إसार التقليد ، ما دام العمل فى حدود الدقة والضبط ، والحرص الصادق على  
 إفادة الباحث من أيسر طريق .

( ب ) وأما ترتيب الفهرس مع غيره من الفهارس فإن المنهج المنطقى يقتضى  
 تقديم أهم الفهارس وأشدّها مساسًا بموضوع الكتاب . فإن كان الكتاب كتاب  
 تراجم وتاريخ قدّم فيه فهرس الأعلام ، أو كتاب أمثال قدّم فهرس الأمثال ،  
 أو قبائل قدم فهرس القبائل وهكذا . ثم تساق بعده سائر الفهارس مرتبة حسب  
 ترتيبها المؤلف .

\* \* \*

---

(١) انظر مقدمة جمهرة أنساب العرب ص ١٨ .

#### ٤ - الاستدراك والتذليل

ولا يعدو الأمر مهما أجهد المحقق نفسه وفكره فى إخراج الكتاب ، أن تفوته بعض التحقيقات أو التوضيحات ، أو يزل فكره أو قلمه زلة تقتضى المعالجة ، ففى باب الاستدراك والتذليل الذى يلحق غالباً بنهاية الكتاب ، مجال واسع لتدارك ما فات محقق الكتاب أو شارحه ، أو ما زلَّ فيه فكره أو قلمه .

وبعض الناشرين لا يحل هذا الأمر محله من العناية ، ليسدل ثوب الجلال على كتابه ، فيزعم لنفسه بتركه هذا الاستدراك أن كتابه قد سلم من الخطأ ، فكان بذلك كالنعامة ، إذ تخفى رأسها زاعمة أن أحداً لن يراها ، لأنها لا تراه ! .

إن الخطأ فى معالجة النصوص أمر مشترك بين العلماء جميعاً ، لا إثم فيه ولا حوب ، ولكن كتمان الخطأ فيه الإثم والتقصير فى أداء الأمانة . ومراجعة الحق خير من التماذى فى الباطل !

## صعوبات التحقيق والطريقة المثلى لمعالجتها<sup>(١)</sup>

إن الصعوبات التى تعترض فى سبيل نشر المخطوط وتحقيقه لا يمكن أن توضع لها حدود خاصة ، فلكل مخطوط طبيعته التى ينفرد بها ، واستغلاقاته التى يختص بها . على أنه يمكن القول بأن هناك مصاعب عامة تقوم فى وجهه من يتصدى لهذا العمل الخطير :

١ - رداءة المخطوط ، من حيث نوع الخط الذى كُتب به . فقد يكون غير متميز ، أو غير واضح النقط والإعجام ، أو مكتوبًا بخط تتصل فيه الحروف اتصالاً مبالغًا فيه ، أو ملتزمًا فيه قاعدة غريبة لا يمكن معرفتها إلا بالدربة المتواصلة ، والمعالجة الصابرة . وأخص بالذكر من ذلك المخطوطات ذات الخط المغربى أو الأندلسى .

٢ - رداءة المخطوط من حيث التحريف والتصحييف الذى يقع فيه كاتبه ، أو من حيث الأسقاط الكثيرة التى تحيل فهم النص أحيانًا ، أو تجعله عسرًا مستعصيًا .

٣ - رداءة المخطوط من حيث تعرضه لعوامل البلى والتآكل ، أو انطماس بعض كلماته ، أو اندثار بعضها بسبب جهل القائمين بصناعة التجليد ، إذ يتجاوزون الحد المعقول فى تسوية أطراف المخطوط . وقد يجسنى هؤلاء القوم على نظام

---

(١) أحببت إضافة هذا الفصل فى هذه النشرة لما له من ذكرى تاريخية عندى ، بالإضافة إلى أنه يعالج مشكلة . وهو نص مقال لى فى العدد الأول من مجلة ( الأسرة ) التى كانت تنشرها أسرة اللغة العربية بكلية الآداب بجامعة فاروق ( هى الآن جامعة الإسكندرية ) . وقد صدر هذا العدد فى مايو سنة ١٩٥٠ .

الكتاب فيضعون بعض أوراقه فى غير موضعها فيوقعون قارئ النص فى لبس كبير .

٤ - غرابة الموضوع الذى يعالجه المخطوط ، ولا سيما إذا لم يجد المحقق نظيراً لمخطوطه فى موضوعه .

٥ - غرابة المخطوط فى لغته . ونحن نجد لبعض قدماء المؤلفين أساليب خاصة ، وألفاظاً تلزمهم ويلزمونها ، وتفهمهم ويفهمونها .

هذه هى أبرز الصعوبات التى تواجه محقق النص . ويمكن مواجهتها بما يلى :

١ - أن يجمع المحقق أكبر عدد مستطاع من نسخ الكتاب الذى يعالجه ويقابل بعضها ببعض مقابلة دقيقة كاملة مستوعبة .

٢ - أن يعتمد إلى تقليب مخطوطاته وتكرار قراءتها حتى يألف خطها ويعرف الاتجاه العام فيها .

٣ - أن يلجأ إلى المراجع التى يظن أن المخطوط استقى منها ، أو التى يرجح أنها قد استقت منه ، ويستعين فى التحقيق بمقابلة هذه على تلك ، ومراجعة كل منهما على الأخرى .

٤ - أن يتأنى فى فهم النص ، ويغلب جانب الشك على جانب اليقين حتى يأمن العثار فيما يقترح من تصويب وتصحيح .

٥ - أن يكون للمحقق صلة تامة بدراسة أسلوب المؤلف فيما ترك من آثار أخرى . وأن يكون ذا معرفة وثيقة بعصر المخطوط ، أغنى العصر الذى ألف فيه لا العصر الذى كتب فيه ، فإن ذلك يلقي ضوءاً كبيراً على فهم المعارف التى يتضمنها المخطوط ، وعلى تبين الأسلوب واللغة التى كتب بها . ولا بد من الرجوع إلى المعجمات اللغوية وأمّهات المراجع العلمية الملائمة لاستفتائها فيما جل وفيما صغر .

٦ - أن يكون ذا خبرة بما يتعرض له الكلام من التصحيف والتحريف ،

الكتابي والسمعى . ومن عجب أن الحذق بالتصحيف والتحريف هو خير وسيلة لمعالجة التصحيف والتحريف .  
انظر إلى هذه الأبيات المحرفة :

يقاسى نداماهم ( ويلقى ألوفهم	من الجذع) عند الكأس أمرا مذكرا
يحزننى أن ( أطعمتمانى )	ولم تنالا سوى الكلام
إن الذين ( اعتروا بالحر غرته	كمنتزى) الليث فى عريسه الأشب
وصوابها :	

يقاسى نداماهم ( وتلقى أنوفهم	من الجذع) عند الكأس أمرا مذكرا
يحزننى أن ( أطفمتا بى )	ولم تنالا سوى الكلام
إن الذين ( اغتروا بالحر غرته	كمغترى) الليث فى عريسه الأشب

٧ - أن يحتال ويحسن الحيلة فى تقدير ما انطمس ، وحرز ما بتر ، والمرانة الطويلة ، والصبر الجميل ؛ والشعور الصادق بالمسئولية العلمية ، هى العون الأول لمن يلتمس النجاح فى هذا الميدان .

٨ - استشعار الأمانة ، والحد من الجرأة على قراءة النصوص ، مما يقرب عمل المحقق إلى الصحة ، ويدنيه من الصواب ، ويباعد بينه وبين الخطل والعدوان على النص .

٩ - وأريد أن أنبه إلى أن عمل المحقق إنما هو تأدية نص المؤلف إلى القارئ كما صنعه المؤلف ، لا كما يستحسنه المحقق . أعنى بذلك أن نحتفظ للمؤلف بهناته وأخطائه . ومن هنا يخطئ كثير ممن يتصدى لتحقيق النصوص فيخلقها خلقاً جديداً طريفاً لم يدر بخلد أصحابها . ومهمة المحقق إزاء هذه الأخطاء التى لا يرتاب فى وقوعها من المؤلف أن يثبتها كما هى ، مشيراً فى الحواشى إلى ما يراه من رأى فى صوابها .

## نماذج مُصَحَّفة مُحَرَّفة

### يتلوها صواب تلك النماذج

١

ولما التقينا للوراع ودمها ودمى يغيضان الضبابة والوجداء  
بلت لؤلؤا وطبا فغاصت مدامعى عتيقا فصاد الطل فى بحرهما عقدا

٢

متحيزين على الطريف كأنهم قد مسهم حن من الصحراء  
شاء بلا داع يؤلف بينها وزواحل تمشى بغير حداء  
ابن الدليل على السبيل يسوفها ويدور عنها حولة الأعداء

٣

ولما انفصى شهر القيام بفصله تحلى هلال العبدمن جانب العذب  
كحاجب شنج ساب من طول عمره يسير لنا بالرمز للأكل والسرب

٤

لأتى محمد المرحى فيضه ملل إلى أغلى العلى نهاض  
فيد ترفق بالندى لوليه ويد على الأعراء شم قاض

٥

أقول لصخب صحت الكاس شملهم وراعى صبايات الهدى يترنم  
خذوا ماصغا من عيسنا قبل فوته فكل وإذ طال المدى يتصرم

٦

ومانبث غاب يهزم الجنس حوقه بمشية وثاب على النهى والزخر  
يحر إلى أتباله كل ليلة غفيرة وحش أو قبيلة من السفر  
بأجراً منه حد يأس وعزمة إذا ما ترا قلب الجنان إلى النحر

٧

وقلوا بداه السقم فاعتد جسمه عساه برى فى الصبر عن حبة عزبا

إذا كنت أهدي خضرة لنحوه      أسلوه لما صاد أجمعه خضرا

٨

لو كن يوم العراق حاصرنا      وهن يطغين لدعة الوجد  
لم تر إلا زموع باكية      تسفح من قلة على ورد  
كأن تلك الرموع فطر ترى      يفطر من نرجس على حد

٩

جرى حب المكاره من      به مجرى الروح فى الحسد  
وأعطى الحال حتى قا      ل طلات الصلاة قد

١٠

بعثت بها أشياء أخلاقك الدهر      بخطين من طيب المذاقة والنثر  
ملدنة لدنين تحكيهما معا      بتلك الأيادى البيض والنغم الحضر

١١

ما بال صبحى قد تعارب خطوه      وأبطأ حتى لبس يرحى قرومه  
كأن تخوم الليل فندها الدجى      وأوفقها فى مرضع لا تريمه

١٢

لقد كان هذا الدين ينهر قبله      وسيم بنوه الحشف جودا وأرهفوا  
فجاء به الله العناد بلطفه      غياسا لهم والله بالخلف أرفق

١٣

فذبحت بالحب ما تحقيه من أحد      خنى جرت بك أطلاقا مخاضير  
تتفى أمورا فما تدرى أعاجيبها      خير لنفسك أما فيه تأخير

١٤

سما للفلا بالسيف والصيف والندى      وفهر الأعادى واجتياى المحارم  
فسيان ما بين الذى جد سعيه      لكشب المعالى والذى للدرى هم

١٥

سراح هدى عم الحجار نبوره وأشرق ما صم الخطيم ورمما  
فدله لم حق أقام وباطن أراك وكم جور أفاض وأسحما

١٦

أقول للعبس إذ تلوى أرمتهما لإلفها ولها فى الدر تحنان  
رديم ياها من المعروف طامنة بناتها التبر لاشيخ وسعدان  
تروم ما رمت للدنيا بساستها فاسلم فأنت لهذا الخلف عمدان

١٧

دار التى كان قلبى أن يحن بها إذن ألم به من ذكرها لحم  
إذا تذكرها قلبى تضيقه هم تضيف به الأحناء والكظم  
والبين حين يروع القلب طائفة يرى ويظهر منهم بعض ما كنموا  
إنى امرؤ كفى ربي وأكرمنى عن الأمور التى فى غيها وحم  
وإنما أنا إنسان أعيج كما عاش الرجال وعاشت قبلى الأمم

١٨

ويعجبني الفتى وأظن حيرى فأكثف منه عن رجل لئيم  
تقيد بعضهم بعضاً فأضحوا بنى أبوين قرا من أديم  
فطاف الناس بالختن بن سهل طوافهم بزمزم والخطيم

١٩

خوالد ماجدا ليل بهارا وما حسن الصبايا فى الشباب  
وهن إذا رسمت بهن قوما كأطراق الحمام فى الرقاب  
وهن إذا أقمت مشافرات تهاواها الرواة مع الركاب

٢٠

برد الليل والنهار أبا وهـ      ب وهبت عليك ريح يرود  
وأثاك السناء يسعى وما عند      سدك إلا الإخلاص والتوحيد  
وثبات لبستها أول الضيف      ف إلى أن علاك برد سديد

٢١

خليلى ما لى كلما حبت الضيا      أحسن إلى الأفق الذى تتيمين  
أكلفها حمد السلام إليكم      فان حظرت يوما عليكم فسلموا  
كأن الصبا عندى وسول مبلغ      ألوح بأسوارى إليه فيكتنم

٢٢

قالت وفاء العين يعسل كحلها      عيد الفراق بمستهل يسجم  
يالبيت أنك يا سعيد بأرضنا      تلقى المواسى ناويا وتخيم  
لا توجعن إلى الحجاز فإنه      بلدية عيش الكريم مذمم  
وهلم جاوزنا فقلت لها اقصرى      عيس بطيبة ويح غيرك أنعم

## الوجه الصحيح للنماذج السابقة

- ١  
ولما التقينا للوداع ودمعها      ودمعى يُفيضان الصبابة والوجداء  
بكت لولؤا رطباً ففاضت مدامعى      عقيقاً فصار الكلُّ فى نحرها عَقْدا
- ٢  
متحيرين على الطريق كأنهم      قد مَسَّهم جنٌّ من الصحراء  
شاء بلا راع يؤلف بينها      وزواحف تمشى بغير حُداء  
أين الدليل على السبيل يسوقها      ويزود عنها صولة الأعداء
- ٣  
ولما انقضى شهر الصيام بفضله      تجلَّى هلال العيد من جانب الغرب  
كحاجب شيخ شاب من طول عمره      يشير لنا بالرمز للأكل والشرب
- ٤  
لأبى محمد المرجى فيضُه      ملك إلى أعلى العلا نهَّاض  
فيذَّ تدفَّق بالندى لوليه      ويد على الأعداء سَمَّ قاضٍ
- ٥  
أقول لصحب ضمت الكأس شملهم      وداعى صبايات الهوى يترنم  
خذوا ما صفا من عيشنا قبل فوته      فكلُّ وإن طال المدى يتصرم
- ٦  
وما ليث غاب يهزم الجيش خوْفُه      بمشية وثأب على النهى والزجر  
يجر إلى أشباله كلَّ ليلة      عقيرة وحش أو قتيلا من السفر  
بأجراً منه حدُّ بأسٍ وعزيمة      إذا ما نزا قلبُ الجبان إلى النحر
- ٧  
وقالوا براه الشقم فاعتلَّ جسمُه      عساه يرى فى الصبر عن حَبِّه عذرا

إذا كنتُ أهوى خَصْرَه لثُحولِه      أأسلوه لما صار أجمعه خَصْرًا

٨

لو كنتُ يوم الفراقِ حاضرًا      وهنَّ يُطفين لوعة الوجد  
لم تَرِ إلا دموعَ باكية      تُسفح من مُقلية على ورد  
كأنَّ تلكَ الدموعَ قطرُ ندَى      يقطر من نرجس على خد

٩

جری حبُّ المكارم منـ      ه مجرى الروح في الجسد  
وأعطى المالَ حتى قا      ل طلابُ الصَّلَاتِ قَدِ

١٠

بعثتُ بها أشباهَ أخلاقك الزُّهرِ      بحظَّين من طيب المذاقة والتُّشْرِ  
ملونة لونين تحكيهما معًا      بتلك الأيادي البيض والنعم الخضر

١١

ما بال صبحي قد تقاربَ خطؤه      وأبطأ حتَّى ليس يُزجى قدومه  
كأنَّ نجومَ الليل قيَّدها الدُّجى      وأوقفها في موضع لا تَريمه

١٢

لقد كاد هذا الدينُ ينهدُّ قبله      وسيم بنوه الخسفَ جورًا وأرهقوا  
فجاد به الله العبادَ بلطفه      غيائًا لهم والله بالخلق أرفق

١٣

قد بحثَ بالحبِّ ما تُخفيه من أحدٍ      حتى جرت بك أطلاقًا محاضير  
تُبغى أمورًا فما تدري أعاجلُها      خيرٌ لنفسك أم ما فيه تأخير

١٤

سما للعلا بالسيف والصَّيف والندی      وقهر الأعداى واجتتاب المحارمِ  
فشتانَ ما بين الذى جدَّ سعيه      لكسب المعالى والذى للدراهمِ

١٥

سراج هدى عمّ الحجاز بنوره      وأشرق ما ضمّ الحطيم وزمزم  
فدله كم حقّ أقام وباطل      أزال وكم جود أفاض وأثجما<sup>(١)</sup>

١٦

أقول للعيس إذ تلوى أزمتها      لإلفها ولها فى الدار تحنان  
ردى مياها من المعروف طامية      نباتها التبر لا شيح وسعدان  
تدوم ما دمت للدنيا بشاشتها      فاسلم فأنت لهذا الخلق عمران

١٧

دار التى كاد قلبى أن يُجنّ بها      إذا ألمّ به من ذكرها كم  
إذا تذكّرها قلبى تَضَيَّفَه      همّ تضيق به الأحشاء والكظم<sup>(٢)</sup>  
والبين حين يروع القلب طائفه      يُبدى ويظهر منهم بعض ما كتموا  
إنى امرؤ كفى رى وأكرمنى      عن الأمور التى فى غبها وخم  
إنما أنا إنسان أعيش كما      عاش الرجال وعاشت قبلى الأم

١٨

ويعجبني الفتى وأظنّ خيرًا      فأكشف منه عن رجلٍ لئيم  
تَقَلَّلَ بعضهم بعضًا فأضحوا      بنى أبوين قرأ من أديم  
فطاف الناس بالحسن بن سهل      طوافهم بزمزم والحطيم

١٩

خوالد ، ما حدا ليل نهارًا      وما حسن الصبا بأخى الشباب  
وهنّ ، إذا وسمتُ بهنّ قوما ،      كأطواق الحمام فى الرقاب  
وهنّ ، إذا أقمتُ ، مسافرات      تهادها الرّواة مع الرّكاب

(١) أثجم المطر : دام أياما لا يقلع .

(٢) الكظم : مخرج النفس من الخلق .

٢٠

برد الليل والنهار أبا وه  
وأتاك الشتاء يسعى وما عند  
وثياب لبستها أول الصي  
ب وهبت عليك ريح برود  
دك إلا الأخلاق والتوحيد<sup>(١)</sup>  
ف إلى أن علاك برد شديد

٢١

خليلى مالى كلما هبت الصبا  
أكلفها حمل السلام إليكم  
كأن الصبا عندى رسول مبلغ  
أحن إلى الأفق الذى تسيّم  
فإن خطرت يوماً عليكم فسلموا  
أبوح بأسرارى إليه فيكتم

٢٢

قالت وماء العين يغسل كحلها  
يا ليت أنك ياسعيد بأرضنا  
لا ترجعن إلى الحجاز فإنه  
وهلّم جاوزنا فقلت لها اقصرى  
عند الفراق بمستهل يسجم  
تلقى المراسى ثاويًا وتخيم  
بلد به عيش الكريم مذم  
عيش بطيبة ويح غيرك أنعم

\* \* \*

(١) الأخلاق : الثياب البالية . والتوحيد : ضرب من التمر يكون بالعراق ، وبه قد يفسر قول

المتنبى :

يترشفن من فمى رشقات هن فيه أحلى من التوحيد

## معجم

لبعض التصحيقات التي وردت في كتاب الحيوان للجاحظ<sup>(١)</sup>

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
الأبرد	الأبرد اليربوعى	الأبريد
ابكين	ابكين ياهند	ابكى
أترقص	كنت أترقص فى مشيتى	أترقص : ( هو ضرب من الإسراع )
أجيرناك	إن كنت فقيرا أجيرناك	جبرناك
الأجود	السابع الأجود	الأجرد
احترشه	من مال احترشه	احتوشه : ( استولى عليه )
احتوشه	من ضب قد احتوشه	احترشه : ( صاده )
الأحدين	إحدى الأحدين	إحدى الإخذ
الأحزاب	سرب الأحزاب	الأخرب أو الأخرات : ( للمزادة )
أخذته	أخذته حمرتها	أجدته : ( أعطته )
فاجزم	إذا قمت فاجزم	فأجذم : ( أسرع )
الأخوص	اسم شاعرمعين	الأخوص
الأخوص	اسم شاعرمعين	الأخوص
أدع	أدع الكماة إلى النزال	أدعو
أدعبه	أدعبه فيها	أوعبه
أذانى	أذانى خيالها	أتانى
أرمل	له أرمل شديد	أزمل : ( صوت )
استباقا	زودوك استباقا	استباقا
استسفر	استسفر بذنبه	استسفر : ( جعله على فقره )
استغن	لم استغن	لم أستغن : ( حلق غائته )
أسق	لم أسق	لم أستغن : ( حلق غائته )
الاسم	يرتكب الاسم	الإثم : ( الذنب )
أسميه	أسميه فى المرعى	أسيئمه : ( من السوم )

(١) هذه نماذج لتصحيح بعض التحريفات والتصحيقات حسب موقعها الموضوعى . وقد يتغير التوجيه فى مواضع أخرى من المخطوطات .

## الصواب

## العبارة التي وردت فيها

## الكلمة

الأسنان	رضيع الأسنان	الإنسان : ( من رَضِعَ معه )
شئ	أشبه شئ	شيئاً : ( أى قليلاً )
الإشعار	يلتمس الإشعار	الإسعاد
الأشعر	الأشعر الجعفى	الأشعر
أطلتهم	أطلتهم أمور شداد	أطلتهم
أطيننا	وقد أطيننا للضيف	أطيننا : ( قدّمنا الطيّب )
الأطول	الأطول المعتمدة	الأصول المعتمدة
اعتري	اعتري إليهم	اعتزى : ( انتسب )
أعذبه	أعذبه تربة	أعذاه : ( أطليه )
أعصاب	أعصاب الدعوة	أعضاء
أعقل	لا أعقل منه شيئاً	أغفل : ( أترك )
أعنيها	الزرق الثلاث أعنيها	أغنيها : ( جمع عين )
الأقناء	الأقناء من الدواب	الأقناء : ( جمع فتى )
أفراق	أفراق السهام	أفواق : ( جمع فوق )
أفناؤه	أقعد فى أفناؤه	أفياؤه : ( جمع فى )
الأكتن	الأكتن من القوم	الأكتن : ( بارز الأسنان السفلى )
أكتاف	لا يرعون أكتاف الهوينى	أكتاف : ( جمع كتف )
الكرم	الكرم بها	أكرم بها : ( تعجب )
أناله	أناله أن يتوب	أنى له : ( جاء الوقت )
أبو عمرو بن	أبو عمرو بن الأبنارى	أبو عمرو وابن الأبنارى
اغتيباطه	شدة أنفته و اغتباطه	وامتعاظه : ( استياؤه )
أنيس	أنيس بن منقر	أقيش : ( قبيلة )
أهوذ	أهوذ بن بهراء	أهوذ

## ( ب )

باب	باب الفرزدق	بيت
بابه	الموكب بابيه من السير	بابة : ( نوع )
بالرحيل	بالرحيل السلسل	بالرحيق

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
بالقدعة	تضرب بالقدعة	بالمقدعة : ( ما يقدح به )
بالكتابة	تعلم بالكتابة أو الإشارة	بالكتابة
بالمنى ما	مُوثق بالمنى ما	بالمنايا : ( جمع مَنِيَّة )
بذلوا	بذلوا به	مَذَلُّوا : ( ضجروا )
برانى	برانى الله ما أخلفت	يَرَانِي : ( يعلم )
بربرها :	بربرها : يكتبها	يَرْبُرها
بصدريه	يضرب بصدريه	أُصدريه : ( جانبيه )
بضم	بضم السمهرى	بضم السمهرى
بطيئة	من بلاد بطيئة	نَطِيئَة : ( بعيدة )
بغاء	بُغاء التركي	بُغَا : ( أحد الأمراء )
بقرات	سبع بقرات	بَقَرَات
بلائي	بلائي فعلت كذا	بَلَاي : ( شدة ومشقة )
بكر بن كلاب	بنو بكر بن كلاب	أبى بكر ( قبيلة )
بيانية	فتحة بله بيانية	بِنَائِيَّة
يىن	يىن المهدة	لِيَن المهزة

## ( ت )

تبكى	أرسلت تبكى	تَبْلَى
تكثر	كادت تكثر	تَتَكَسَّر
التحبير	فى كتاب التحبير	التخميم
تحدثت	تحدثت عليه تغلب	تَحَدَّثْتُ : ( عطفت )
تخرقت	تخرقت الأرض	تَحَوَّرَتْ
التخليص	بكثير من التخليص	التلخيص
ترف	من ترف الخمر	تُرَف : ( جمع تُرْفَة )
التزيد	بشيء من التزيد	التُرَيْدُ : ( نبت )
تشبيها	تشبيها بها	تشبيها بها
تفرق	تفرق الصمغة	تَقْرَف : ( تقشر )
تقدير	تقدير كلامه	تَقْرِير
تقيم	لا تنام ولا تقيم	ولا تُنِيم

الكلمة	العبرة التي وردت فيها	الصواب
تقيم	تقيم الأضلاع	تضمّ
تنفضت	تنفضت النار	تنفضت: (سمع لها صوت)
توالى	أتى المصيف وتوالى المربع	وتولّى
لم تؤذ	لم تؤذ متنه	لم تؤذ
التيمنى	الأعشى بن نباش التيمى	التيمنى
وتوافقا	تحالفا وتوافقا	وتوافقا

## ( ث )

تغلب	تغلب بن يربوع	ثعلبة
الثكلاء	يضحك الثكلاء	الثكلى

## ( ج )

جارية	در جارية	جاذبة
جائر	جديس بن جائز	جائر
الجائر	أحد الجائر	الجائزين
جبنة	إنما سألت جبنة	جبنة
جحوان	جحوان بن فقفس	حجوان
الجداء	الجداء : العطية	الجداء
جديد	فؤاد جديد	حديد : ( قوى )
جذاعة	يسود جذاعة	جذاعه
جراد	ذو ذنب جراد	جرار
جراد	الحناتم جراد خضر	جرار
جملة	وهى جملة لا تعمل	مهملة
بجملة	تشبيها بجملة النعش	بجملة ، ( جمع حامل )
جمة	ضفادى جمّة	جمّه : ( معظم الماء )
جبدل	صخر وجبدل	وجندل
الجهيم	بنى الجهميم	الجهيم
جوبة	ساعدة بن جوبة	جوبة

## ( ح )

الحاجبين	وشتان ما بين الحاجبين	الحاجتين
----------	-----------------------	----------

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
حادث	خرج إلى معنى حادث	ثالث
لؤى	حارثة بن لؤى الطائي	لأم
حامية	ولا تحجزته حامية	جافية
لأبى حبيب	لأبى حبيب	لابن حبيب
حديثا	صرت له حديثا	خدينا : ( صاحبنا )
الحديث	ليس لا تدل على الحديث	الحديث
حديثا	حديثا وباليا	حديثا
حزبى	رجال حزبى	جربى
الحزبى	شفاء الحزبى	الجربى
حسبتك	ما حسبتك هذه المدة	ما حسبتك
حيتابة	حيتابة جارية يزيد	حيتابة
الحسينى	العلامة الحسينى	الحسنى
حصاه	ألقى حصاه	عصاه
الحصين	الحصين بن المنذر	الحصين
حلب	رشاء حلب	حلب
حول	على حول البئر	جول
حيثا	حيثا لكم الطريق	حي : ( وضخ )

## ( خ )

خارج	غير خارج	حارج : ( مذنب )
خليفة	ضئيل الشخص خلفه	خليفة
خليفة	أعطاه خلفه	خليفة
الخلق	ليث الخلق	الخذ
وخوف	ذهول وخوف	وخرف

## ( د )

الدجال	وفتنة الدجال	الرجال
	( فى عبارة عن النساء )	الرعاة
الدعاة	صنعة الدعاة	والدغل
الدعل	الحقد والدعل	دواب
داود	داود بن ربيعة	

الكلمة العبارة التي وردت فيها الصواب

دوحة ويلمها دَوْحَة دَوْحَة

( ذ )

الذّيّاج أبو الحسن الذّيّاح الذّبّاج .

( ر )

وراجيته	إذا جاملته وراجيته	وداجيته
رادع	هو فيها رادع	وادع : ( من الدعة )
رافزة	رافزة الباب	زافرة
راقم	راقم : أطم	واقم
الرجال	أعوذ بك من فتنة الرجال (للمستقبل) الدجال	
الرجال	الموشى على لون الرجال	الرحال
رزق	رزق الأسنان	رَوَّق : ( طول )
الرزم	يوم الرزم	الرّدم
رعوب	طريقهم رعوب	دُعوب
الرفعة	هادى الرفعة	الرّفقة
رواية	رواية الأعشى	راوية

( ز )

الزجاج	الزجاج	الزجاجى
وزميل	له زجل وزميل	وزمير
زول	زول الثياب	رذل : ( حقير )
أبو زيد	أبو زيد الكلابى	أبو زياد

( س )

السائر	وأسدل السائر	الستائر
سراير	وضربت سراير الأمثال	سواير
سكنت	سكنت الفرات	سَكَرت : ( سدّت فاه )
السدى	سلمى بن ربيعة السدى	السّيدى : ( من بنى السّيد )

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
سطورها	أرخت سطورها	ستورها
سعد بن	سعد بن هذيم	سعد هذيم
سعيت	سعيت عندك	شُيعت : ( شُتِمت )
سعيد	سعيد بن ذبيان	سعد
سعيد	سعيد بن غريض	سَعِيَّة
سليل	سيف صارم وسليل	شليل : ( الدرع )
السليمي	عبد الله بن خازم السليمي	الشَّلَمِي
وسمرته	جنونه : طولته وسمرته	وسموقه : ( ارتفاعه )
سنك وكل	معرب سنك وكل	سَنُكْ كُلْ
سنين	بعد سنين	بعد سنتين
السيرج	-	الشيرج

## ( ش )

شتاء	شتاء من النوى	تشاء : ( تفرَّق )
شرحا	شرحا واحداً	شَرْحًا : ( ضربًا )
الشكر	الشكر : العطية ابتداء	الشُّكْد
الشيء	وقوع المفرد موقع الشيء	المنثى
بشيئين	معلق بشيئين	بشيئين : ( حبلين )

## ( ص )

الصادرة	بنو الصادرة	الصادرة
الصفدى	الصفدى	الصفدى
الصفدى	الصفدى	الصفدى
صغير	شيخ صغير	قصير
صلبت	صلبت الماء	صببت
الصياح	فتيان الصياح	الصَّبَاح : ( الغارة صبحًا )

## ( ض )

ضامرة	ضامرة على جزئها	ضامرة : ( ممسكة )
-------	-----------------	-------------------

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
ضحينا	خرجنا ضحينا	ضُحِيَّا : ( تصغير ضحى )
ضربة	حمى ضربة	ضَرْبَةً
ضلال	ضلال غمام	خلال
ضمير	ضمير بن ضمرة	ضمرة
( ط )		
طلبكم	طلبكم الدلال	صَبَّيْكُمْ : ( عادتكم )
وطيئا	فهى طاوية وطيئا	وَمَطِيئا
الطييرسى	ضياء الدين الطييرسى	الطيرسى
( ظ )		
الظباة	حد الظباة	الظُّبَات : ( جمع ظَبَّة )
ظهرها	يستراذ اللبن فى ظهرها	ضرعها
( ع )		
عاجل	رمل عاجل	عاج : ( موضع )
العادى	النابح العادى	العاوى
عاذة	عاذه وغالبه	عازّه
عداتهم	وشدة عداتهم	عداوتهم
عبد الله	عبد الله بن الحر	عُبَيْد الله
عذبة	أقبل من عذبة	عَدَنَة : ( موضع )
عشرت	عشرت بذنبها	عَسَّرت : ( رفعته )
العطايا	ضرب من العطايا	العطايا
عظكم	إذا عظكم كسر	عَظَمْكُمْ
علاته	على علاته	عِدَّانه
عمرو	عبد الله بن عمرو بن مخزوم	عُمَر
أبو عمرو	أبو عمرو الجرمى	أبو عُمَر
عمرو	عمرو بن لجأ	عُمَر
عمرو	عمرو بن مخزوم	عُمَر

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
عمرو	طلحة بن عمرو بن عبد الله	عُمَر
العتيل	أبو العتيل	العمثيل
عنه	عنه	منه
عود	عود بن غالب	عَوْد
عوى	عَوَى أمرهم	عَوَى
والعنى	والعنى واضح	والمعنى
( غ )		
غزها	في غزها	عَوَزها : ( ركاب الرخل )
الغزى	مندل بن على الغزى	العنزى
غَضَبَا	سباها غَضَبَا	غَضَبَا
غضبهم	غضبهم حقى	غضبهم
غلى لى	برد غلى لى	غليلى
غيابة	غيابة من الطير	غَيَايَة
( ف )		
الفارسى	الفارسى شارح الهذليين	القارى
فاصل	أبيض فاصل	قاصل
فاصل	سيف فاصل	قاصل : ( قاطع )
فتر	فتر عن دينه	فُتِنَ
فخيرها	فخيرها سمراء	تخيرها
الفرج	العديل بن الفرغ	الْفُرْخ
الفرس	وحشى الفرس	القوس
فزوان	زرارة بن فزوان	فروان
فضلة	فضلة	نضلة
فيمن	فيمن ذكرنا	فى من
فيهم	فيهم بمنزلة من رمى	فَهُم
( ق )		
القالى	-	القالى
القسرى	الصمة القسرى	القشبرى

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
قصد	أزرى به إذا قصد	قَصُر
القلبة	القلبة وهي ليلة الثلاثين	الْقَلْتَة
قلبية	لم تكن به قلبية	قَلْبِيَّة
قنع	ما مالى بذى قنع	قَنَع : ( كثرة )
وقوته	فى ضعفه وقوته	وقلته
قيالا	ما رزأته قياالا	قيالاً : ( زمام السير )
القيس	القيس بن جسر	القين : ( قبيلة )
قيظ	يربوع بن قيظ	غيظ
القبيل	تخضب القبيل الدرفة	النبيل : ( السهام )

## ( ك )

كالدرية	كالدرية والفظنة	كالدربة
كالجلح	أحقب كالجلح	كالجلج
كالمشلول	يمشى كالمشلول	كالمشكول
كانت	كانت تتكسر	كادت
الكبد	موضع الكبد من ظهر الفرس	اللبد
الكثرة	أضعفته الكثرة	الكثرة : ( علو السن )
فكذلك	فكذلك لم يستطع	فلذلك
كرز	آل كرز	كوز
الكليتان	الكليتان والعلاة	الكليتان
كيداء	قوس كيداء	كبداء

## ( ل )

لا جرم أنك	فزارة تقول لا جرم أنك	لا جَرَّ أنك
لازما	لازما لا تصلح	لأنها
لا غزو	لا غزو	لا غَزَوَ
لباذر	لباذر متكرم	لبادل
للتعظيم	للتعظيم والتشؤم	للتعصم
لا غلاس	لا غلاس ظهره	لا تملاس ظهره
لح	لح عليه القىء	ألح

الكلمة	العبرة التي وردت فيها	الصواب
لحجى	لحجى بن خالد	لحجر
لحقت	لحقت إليها	لحقت
ولحفته	ولحفته من أجل ذلك	ولحفته
لعلك	لعلك عاثرا	لعا لك
للضيق	التماسا للضيق	للضيق
لفائق	إن هذا لفائق	لفائف ( من القيافة )
اللمع	كتاب اللمع	الملع
لمناره	لا يهتدى لمناره	بمناره
اللنجر	رمت على اللنجر	الأنجر
لها	أحب لها	بها
ليدرس	ليدرس	لا يدرس

## ( م )

مالك	مالك النحاة	ملك
المباداة	المباداة فى الكرم	المباراة
المترفة	الرقبة المترفة	المشرفة
المترفة	السيوف المترفة	المشرفية
متغولان	متغولان فى الإيهام	متوغلان
متغيظ	فهو متغيظ	متغيط : ( مقتول )
متفرقة	متفرقة إلى ذلك	مفتقرة
المتنبل	الوادى المتنبل	المتنبل
مثل	طوال مثل الأعناق	يتل
مثله	شر مثله	منك
المجتبى	المجتبى لابن دريد	المجتبى : ( كتاب )
المجدين	ابن ذى المجدين	المجدين
محرقا	نارا محرقا	نار محرق
محيال	محيال	محيال
مخروم	آل مخروم	مخروم
مدن	مدن الإقبال	معدن

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
مراحلها	قيدها في مراحلها	مراحلها
المراحم	وافد المراحم	البراجم
مرصع	رخام مرصع	موضّع
المستجنح		المستنجح
مستحصل	مستحصل الأوتار	مستحصل : ( محكم القتل )
مستقلة	والهمزة مستقلة	مستقلة
مصائد	مصائد السباع	مسايد
مصر	في مصر كعب بن مامة	عَصْر
مضر	أقبل من مضر	مِضْر
مضعة	قلق في مضعة	مَضْجعه
معز	نحو فيخذ ومعز	ونغر
مَقْص	مغص الرجل	مَقْص : ( التواء العصب )
مغويا	صاح مغويا	مغوثا : ( مستجدا )
المفاخر	المفاخر للمفضل	الفاخر
مفاد	مفاد من السفر	مَعَاد : ( عودة )
المقتشين	من المقتشين	المتقين
مفرغ	في باذخ ومفرغ	مَفْرَع : ( علوّ )
مقاربة	مقاربة الذنب	مقارفة
المقدّم	الوشيج المقدّم	المقوّم
مكوما	تحسبه مكوما	مكسوخا : ( مكنوس )
المكنف	المرزقل بمعنى المكنف	الملفّف
ملت	ملت النار	قلّة
المكي	خارجة بن فليح المكي	المللى
مندنف	مندنف بها	من دَنَف
منقّها	منقّها	منقّها
منه	منه	عنه
المهذة	لين المهذة	المهزّة
المهمة	الظروف المهمة	المبهمة
المياه	ماء المياه	المستاة

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
مَيْسِنُهُ	ميسون من مَيْسِنَه	مَسْنَهُ
مثلاء	المآلى : جمع مثلاء	مِثْلَاة

## ( ن )

ناقته	ناقته وعارضته	نَاقَتُهُ
نائل	من هو نائل	قَائِل
النائلى	أبو عبد الله النائلى	الناتلى
النبيل	حصن لهم يقال له النبيل	البتيل
نخالفهم	أرادوا أن نخالفهم	نخاليهم
النَّدا	الندا	الندى
نسوق	دُرْ نسوق	نَسَقُ : ( منتظم )
نصيته	نصيته	نصية
نقع	نقع قرقرة	فَقَعَ : ( ضرب من الكمأة )
نفثة	كان أحسننا نفثة	بقية
نفيضه	وقلما نفيضه كثيرا	نقيضة
نكائنه	نكائنه فيهم	نكايته
النمرى	الراعى النمرى	النميرى
نهى	أضحت بلادهم نهى	نُهَيْى
النوائر	كانوا فى النوائر والصميم	الذوائب

## ( هـ )

هو	وهو شم العرائن	هم
----	----------------	----

## ( و )

وأراكا	وأراكا	ورآكا
وانى	وانى	رأنى
وجود	من وجود عشرة	وجوه
وجودا	كان سمحا وجودا	وجوادا
وراية	وراية	رواية
الوشيح	الوشيح المقوم	الوشيح

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
الوشيح	الوشيح : ضرب من السير	الوسيج
ووقاه	بلغه ووقاه	ووافاه
وألّاح	وألّاح بياض البياض	والآح
الوثيقة	طرد الوثيقة	الوسيقة : ( الطريدة )

## ( ى )

ينون	ينون الأمر عليه	يئون : ( يقطعون )
يتحجر <sup>(١)</sup>	بها يتحجر	ينحجر : ( يدخل الحجر )
يتنضد	يكاد يتنضد	يتفصد : ( يتدفق )
لم يُنح	لم يتح بنجد	لم يُنح
يتعائبان	يتعائبان بالهجاء	يتعائبان : ( من العبث )
يجيها	لا يجيها	يجشها
يحسنهم	يحسنهم ما يحقرونه	يجيئهم
يحصل	ما يحصل	يجعل
يدخل	ولم يدخل عليه دليل	يدلّ
يدى	يدى الدهر	يدّ
يرمون	لا يرمون فى الشتاء	يبرمون : ( من البرم )
يزده	إن يزده	يذرّه
يزيد بن	يزيد بن سعد بن زيد مناة	يريد بنى
يسقى	يسقى عليهم بالكأس	يسقى
يصح	ويصح	ويضح : ( من الوضوح ) ؟
يطعمون <sup>(٢)</sup>	يطعمون فيهم	يطمعون
يعدى	يعدى بها الذئب	يعوى
يعزّهم	وكان يعزّهم	يعشرهم : ( يجبى العشر )
يعقوب بن	حكى يعقوب بن عمارة بن عقيل	يعقوب عن

(١) وقد يأتى العكس فيصح بالعكس .

(٢) وقد يأتى العكس فيصح بالعكس .

الكلمة	العبارة التي وردت فيها	الصواب
يغشى	يغشى الضراء	يَمِشِي : ( فيما يوارى من الشجر )
يفزع	لا يفزع من أمر	يفرُغ
يقال	يقال إلى حيث الخصب	تعال
يقع	إذا يقع الصراخ	تَقَع : ( علا واشتد )
يكفون	لا يكفون عن النزول	يَكْمُون : ( يجبنون )

\* \* \*

## خاتمة

وأما بعد ، فهذا ما أدته إليّ الدراسة الباحثة ، وهدتني إليه تجارب الأعوام الطوال . ولعل في هذا ما يمنحني العذر في أن أسوق الحديث أحيانا عن عملي وعن تجربتي ، في زمان أرى على الثلاثين عامًا <sup>(١)</sup> . والحديث عن النفس مملول مطّرح ، ولكنه إذا أريد به في الأول والآخر خدمة العلم ورعاية الفن ، فارقته مسحة الإملال ، وأوشك أن يكون سائغا مقبولا .

\* \* \*

---

(١) وأستطيع أن أقول الآن : إنه أرى على الخمسين عامًا ، فإن بين هذه الطبعة [ الرابعة ] والطبعة الأولى سنة ١٩٥٤ نحو عشرين عامًا .

نماذج لبعض  
المخطوطات



فَرَجَلَهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالشَّمْسِ  
وَالْقَمَرِ لِقَوْلِ  
اللَّهِ فَإِنَّهُ يُؤْفِكُونَ  
اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

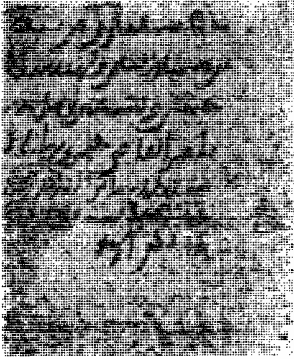
ورقة من مصحف مكتوب بخط كوفي على الرق ، في أواخر القرن  
الثالث الهجري ( ميلانو : أمبروزيانا . H 441 - بمعهد المخطوطات - جامعة  
الدول العربية ) .

وقراءتها :

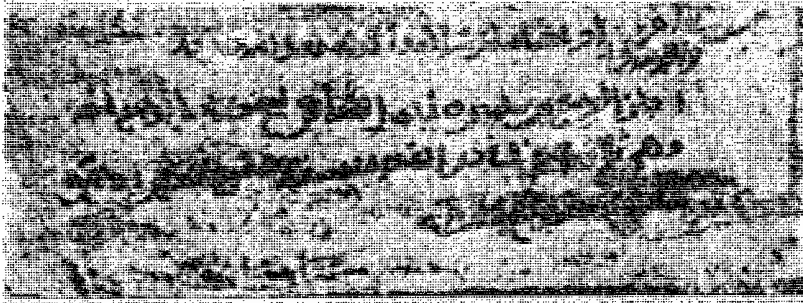
﴿ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَا  
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِقَوْلِ  
اللَّهِ فَإِنَّهُ يُؤْفِكُونَ  
اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴾  
( الآية ٦١ ، ٦٢ من سورة العنكبوت )

وقد اتبع في الكتابة نقط أبي الأسود الدؤلي . انظر تفصيل هذا في  
ص ٥٤ .

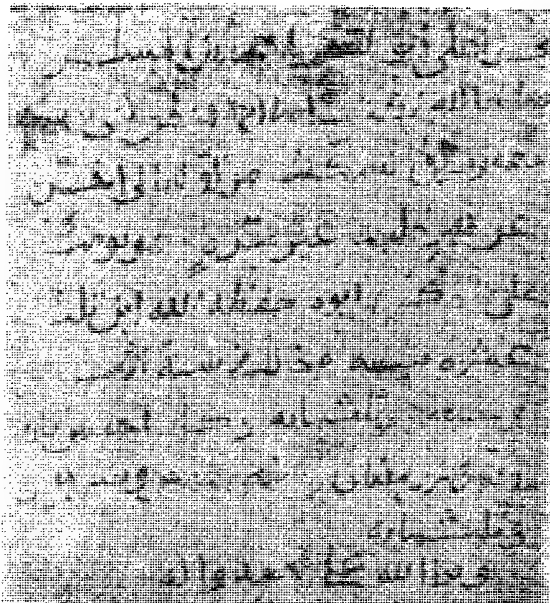




قطعة من مكتوب على ورق البردى  
مؤرخة بتاريخ سنة ١٩٥ . وهى من  
الصورة رقم ٥١ من اللوحة رقم ٧ من  
الجزء الأول من كتاب الأوراق البردية  
تمثل خط القرن الثانى الهجرى .



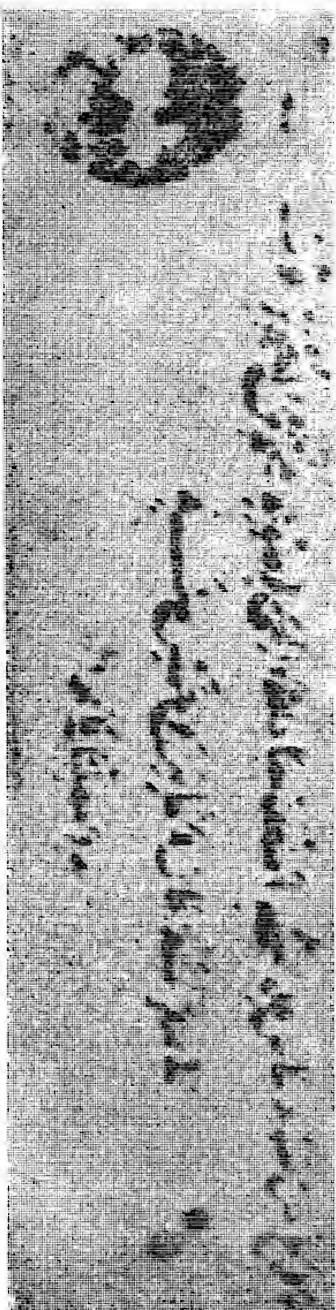
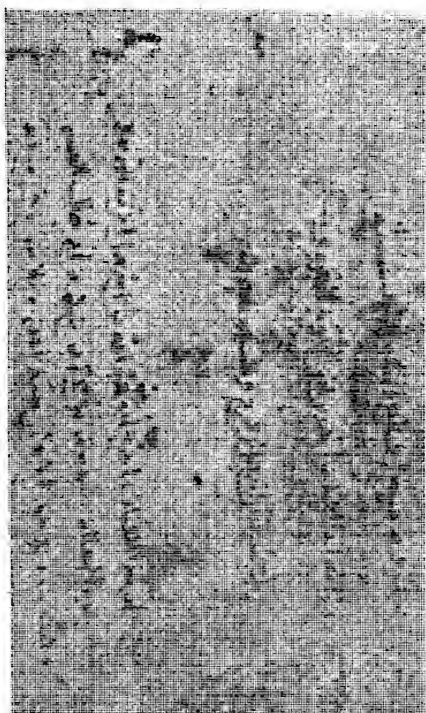
إجازة بخط الربيع بن سليمان تلميذ الشافعى ، كتبها فى آخر نسخة من رسالة الشافعى .  
كتبت سنة ٢٦٥ . وهى من الإجازات الغريبة . انظر ٣٦ من هذا السكاب .



صورة سماع أبى القاسم  
أحمد بن الحسن ، على أحمد  
بن فارس صاحب مقاييس  
اللفظ ، تاريخه سنة  
٣٧٢ . وهذا السماع  
مسجل على نسخة مكتبة  
النصورة من « كتاب  
إصلاح النطق » لابن  
السكيت .

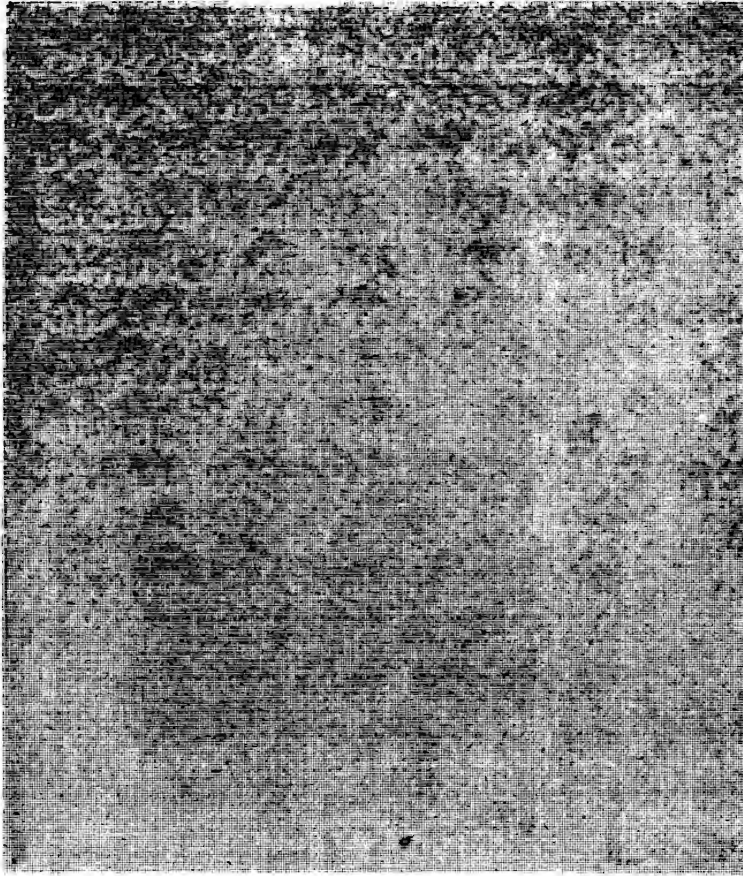


صورة صفحة العنوان من نسخة مكتبة  
الإسكندرية من كتاب «إصلاح للنطق»  
بخط كاتبها عبد الله بن إسماعيل بن فرج،  
وفيها أيضًا معاه على جعفر بن محمد بن سكي  
بن أبي طالب القيسي ٥٣١ .



صورة من الصفحة الأخيرة من «شرح الحاشية للرزوقي» بخط محمد بن أحمد بن أيوب . سنة ٥٨٨ من نسخة مكتبة لاله لي بتركيا .





صورة من الصفحة  
الأخيرة من نسخة  
كوبريلى من  
(البيان والتبيين)  
للجاحظ ، بخط  
أحمد بن سلامة  
ابن سالم المعري  
سنة ٦٨٤ .

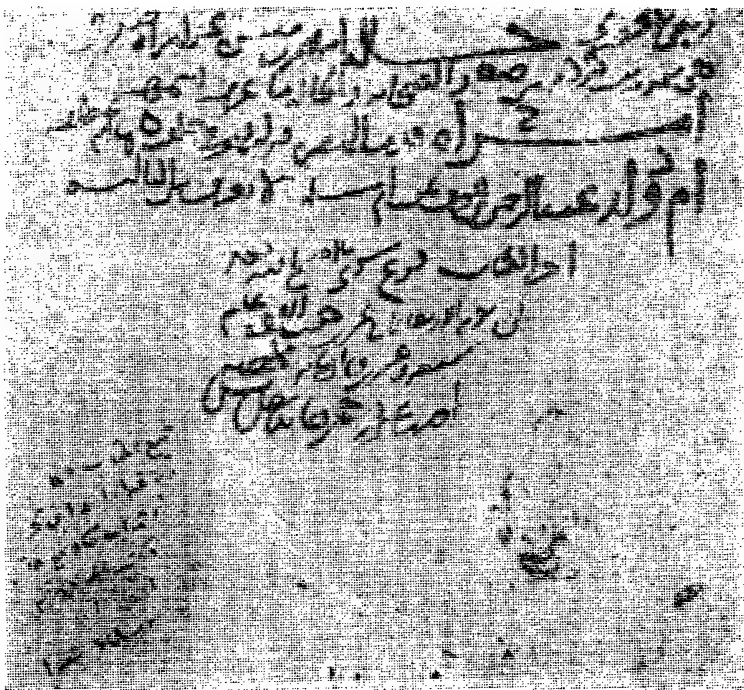












صورة من الصفحة الأخيرة لكتاب «تقريب التهذيب» للحافظ ابن حجر، بخطه وكتب سنة ٨٢٧. وتجد في الزاوية اليسرى شهادة بخط السيد محمد مرتضى الزبيدي صاحب تاج العروس هي نموذج لحظه

## الباب الثامن عشر في ذكر الذروع

الذروع فرع عن الله عز وجل في النجاة التي انعم بها على الناصر طالع البعير ورجل فصوله  
تقوله وهاويل تعينكم بأسمكن انما الذروع هم وانما للذراع الرجل ما قرأه من اجل  
ولذلك قال عطاء بن الحضير وقد سألته رجل ان ذرع كذا تعني ان تلغم عزرك فقال له اجد  
مفتاحا وكار ليرسل الله على الف عليه وسلم ذرع يعال لئلا ان الفضول وكانت له  
ذرع اخرى اذا عافت بمزرا فينها لم تفسد ارض واه ارسلة) مضت ارض وكل عليه  
السلام ما يشاء من الحرب (بابنا وكل له زعمان اصابنا من في فاع يقاتل ابا خرا مننا  
المختلبة) وفي قوله كان عنده ذرع ما اورد عليه السلام اليه كانت عليه يوم فتراجلت  
يوم ان اغتار الحكيم كما يحل ما اورد عليه السلام وما اورد يضع الرزق ولم يزل امار  
ما من ولم يفضله منها فبما اكملها ليس منها وقال انها ليضرب ليوم بامر وعلم لنفس

صورة تمثل الخط الأندلسي، وهو قطعة من كتاب حلبة الفرسان، لابن هذيل، كتبت في سنة ١١١٠.



الفهارس



## ١ - فهرس منهج الكتاب

٧ - ٥	..... مقدمة الطبعة الأولى
٨	..... مقدمة الطبعة الثانية
٩	..... مقدمة الطبعة الرابعة
١٠	..... مقدمة الطبعة الخامسة
١١	..... كيف وصلت إلينا الثقافة العربية
١٣ - ١١	..... أول نص مكتوب
١٥ - ١٣	..... أوائل التصنيف
٢٦ - ١٦	..... الورق والوراقون
٢٨ - ٢٧	..... الخطوط
٣٧ - ٢٩	..... أصول النصوص
٣٩ - ٣٧	..... منازل النسخ
٤٠ - ٣٩	..... كيف تجمع الأصول
٤١ - ٤٠	..... فحص النسخ
٤٢	..... التحقيق
٤٣	..... تحقيق العنوان
٤٤	..... « اسم المؤلف
٤٦ - ٤٥	..... « نسبة الكتاب إلى مؤلفه
٥٢ - ٤٦	..... « متن الكتاب
٥٣ - ٥٢	..... خطر تحقيق المتن
	مقدمات تحقيق المتن . التمرس بقراءة النسخة . التمرس بأسلوب المؤلف . الإمام بموضوع الكتاب .
٦٤ - ٥٣	..... الاستعانة بالمراجع العلمية
٧١ - ٦٥	..... التصحيف والتحريف
٦٩	..... كتب التصحيف والتحريف
٧١ - ٧٠	..... تاريخ التصحيف والتحريف
٧١	..... كتب المؤلفات والمختلف
٧٢	..... معالجة النصوص

٧٣ - ٧٢	ترجيح الروايات .....
٧٣	تصحيح الأخطاء .....
٨٢ - ٧٤	نموذج لتصحيح بعض التحريفات .....
٧٧ - ٧٥	دراسة تحليلية لنشوء بعض هذه التحريفات .....
٧٨ - ٧٧	الزيادة والحذف .....
٧٩	التغيير والتبديل .....
٨١ - ٧٩	الضبط .....
٨٢ - ٨١	التعليق .....
٩٩ - ٨٣	المكملات الحديثة .....
٨٤	تقديم النص .....
	العناية بالإخراج الطباعي : إعداد الكتاب للطبع . علامات الترقيم .
	تنظيم الفقر والحواشي . الأرقام .
٩١ - ٨٥	التعقييدات الطباعية . معالجة تجارب الطبع .....
	صنع الفهارس الحديثة : طرق صنع الفهارس .
٩٨ - ٩٢	استخراج الفهارس ، ترتيب الفهارس .....
٩٩	الاستدراك والتذييل .....
١٠٢ - ١٠٠	صعوبات التحقيق والطريقة المثلى لمعالجتها .....
١١٠ - ١٠٣	نماذج مصحفة محرفة ، يتلوها صوابها .....
	معجم لبعض التصحيقات التي وردت في
١٢٥ - ١١١	كتاب الحيوان للجاحظ .....
١٢٦	خاتمة .....
١٤٢ - ١٢٨	نماذج لبعض المخطوطات .....

## ٢ - فهرس المصطلحات والمسائل الفنية

- الإجازة ٦١  
إجازة التصحيح ٤٨  
إجازة النسخ ٣٨  
أجور الوراقين ٢٣  
الإحالات ٩٦  
الأرقام الرومانية ٨٩  
الأرقام القديمة ٥٧  
الاستشهاد بالقرآن مع حذف بعض الحروف ٥١  
الإغارة على الكتب ٦١ ، ٦٢  
انتقال النظر ٩٠  
التحريفات القرآنية ٤٨  
ترادف أسماء الكتب ٤٤  
ترتيب الحروف الهجائية ٢٨  
تزييف الكتب ٣٨ - ٣٩ ، ٤٣ - ٤٤  
التضبيب ٥٦  
تعدد أصول الكتب ٢٩ ، ٣٣ - ٣٧  
التعقيب ٤١  
تكرار النظر ٩٠ - ٩١  
التلفيق ٣٤ ، ٧٣  
التمريض ٥٦  
الحروف المتشابهة ٦٧  
خزائن الخلفاء والولاة ٢٠ - ٢١  
الخطاطون ونشاطهم ٢٢ - ٢٣  
الرموز والاختصارات ٥٧ - ٥٩  
زيادة التلاميذ على الكتاب في حياة المؤلف ٣٦  
السطو في التأليف ٦١ ، ٦٢  
الشدة ٥٥
- الشروح والمختصرات ٦٠  
صعوبة التصحيح ٥٢ - ٥٣  
الضبة ٥٦  
العرضة ٢٩  
علامة الإلحاق ٥٥ - ٥٦  
علامة الإهمال ٥٤  
علامة الإعجام ٥٤  
علامة البياض ٥٦  
علامة التثليث اللغوي ٥٦  
التقديم والتأخير ٥٧  
التمريض ٥٦  
الزيادة ٨٦  
القطعة ٥٤  
الكتابة بالذهب ٢١  
اللوازم اللفظية والعبارية ٥٩  
المجالس والأمالى ٣٦  
المجلد ومقداره ٢٤ - ٢٥  
المسودات والمبعضات ٣٢  
المصححون الموثقون ٣١  
المصورات ٣٢  
معاظلات الطباعة ٨٨ - ٨٩  
النسخة الأم ٢٩  
نقطة أبي الأسود ٥٤  
النقط المغربي ٢٨  
النقطة القديمة ٨٥  
النقل وتحقيقه ٣١  
الوجادة ١٥ ، ٣٢  
الورقة السليمانية ٢٤

## ٣ - فهرس الأعلام

- الآمدى = الحسن بن بشر  
 إبراهيم الحرى ٨٦  
 إبراهيم بن محمد الساسى ٢٦  
 أبى بن كعب ١١  
 ابن الأثير ٤٠  
 أحمد بن أحمد ، ابن أخى الشافعى ٢٦  
 أحمد بن الحسن ١١٧  
 أحمد بن حنبل ٧٠ ، ٨٦  
 أحمد زكى باشا ٨٣  
 أحمد شاكر ٣٨  
 أحمد الشايب ٧  
 أحمد بن على الخطيب البغدادى ٢٣ ، ٢٦ ، ٣٤ ، ٧١ ، ٨٦  
 أحمد عيسى ٦٢  
 أحمد بن محمد بن أحمد المرسى ٦٢  
 أحمد بن محمد بن دلان ٢٥  
 ابن أحرر ٦٥  
 الأخفش ، أبو الحسن ٦٦  
 الأخفش ، أبو الخطاب ٧٧  
 أدي شير ٦٣  
 الأرجانى = على بن عبدوس  
 الأزهرى ٣٥ ، ٤٧ ، ٤٩  
 ابن إسحاق ٤٧  
 أبو إسحاق الطبرى ٢٩  
 إسحاق بن مراد = أبو عمرو الشيبانى  
 إسحاق بن مرار = أبو عمرو الشيبانى  
 أسماء بنت أبى بكر ٤٧  
 إسماعيل بن محمد ، ابن الزجاجى ٢٦  
 الأسود الأعرابى ، أبو محمد ٣٠  
 أبو الأسود الدؤلى ٥٤ ، ١٢٥  
 الأشمونى ٦٣  
 الإطفيحي ٥٩  
 الأعشى ٧٧  
 إقليدس ٢٢  
 الأمين ، محمد بن زبيدة ١٧  
 ابن الأنبارى ٣٥ ، ٦١ ، ٧٧  
 أنستاس مارى الكرملى ٩٣  
 أنطون صالحانى ٨٨  
 أهرن بن أعين ١٤  
 الأوزاعى ٥١  
 البتّى = عثمان  
 البخارى ١٢ ، ٥٢  
 برجستراسر ٧  
 بروكلمان ٣٩  
 أبو بريدة الوضاحى ٢١  
 البغدادى صاحب الخزانة ٣٠ ، ٣٤ ، ٥٠ ، ١٢١  
 أبو البقاء ٦٢  
 ابو بكر السروكنى ٧٢  
 أبو بكر الصديق ١٣  
 أبو بكر بن محمد بن عمرو بن حزم ١٣  
 البكرى ٢٨  
 بنيل ٥٣  
 ابن البيطار ٦٢  
 بيفان ٣٢  
 التبريزى ٣٦ ، ٦١

- الترمذى ١٢  
توزون ٤٦  
الثعالبي ٦٣  
ثعلب ، أحمد بن يحيى ٢١ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٣٦  
ثناء الكاتبة ٣٦  
الثورى = سفيان  
ذات النطاق أو النطاقين ٤٧  
المحافظ ١٨ - ١٩ ، ٢٥ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٤٦ ،  
٤٨ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٦٣ ، ٦٨ ، ٩٩  
جابر ٣٢  
ابن جرير الطبري ٨٦  
أبو جعفر الإسكافي ٣٦  
جعفر بن محمد بن مكى ١١٩  
أبو جعفر المنصور ١٦ ، ١٧  
ابن جنى ٥٥ ، ٦١  
الجهشياري ١٦  
الجواليقي ٦٣  
جورجى زيدان ٤٠  
الجوهري ٧١  
الحاكم المحدث ٦٢  
ابن حجر العسقلاني ٤٢ ، ٦١ ، ٦٦ ، ٧٩ ،  
٩٦  
ابن حجر الهيتمي ٥٨  
ابن أبي الحديد ٣٠ ، ٣١ ، ٣٥ ، ٥٦  
ابن حزم ٥٦ ، ٩٧  
الحسن بن بشر الآمدى ٧١  
حسن السندوبى ٣١  
الحسن بن شهاب العسكري ٢٣  
الحسن بن عبد الله العسكري ٦٥ ، ٦٩  
الحفنى ٥٩  
الحلبى ٥٨ ، ٥٩  
حماد بن سلمة ١٤  
أبو حمدون الطيب ٢٤  
حمزة بن الحسن الأصفهاني ٦٩  
حمزة الزيات ٧٠  
أبو حنيفة ٥٨  
أبو حيان ٥١  
خالد بن أبى الهياج ١٤ ، ٢١  
خالد بن يزيد بن معاوية ١٤  
خضر الشويرى ٥٩  
أبو الخطاب الأخفش ٧٧  
الخطيب البغدادي = أحمد بن على  
الخفاجى ٦٣  
ابن خلدون ١٥ ، ١٦ ، ٢٠ ، ٢٧ - ٢٨  
ابن خلصة ٦٢  
خلف الأحمر ٧٠  
ابن خلكان ٢٤  
الخليل بن أحمد ٤٥ ، ٦٥  
الخوارزمى ٦٢  
ابن داحية ٢٩  
الدارقطنى = على بن عمر  
أبو داود ١٢  
داود الأنطاكي ٦٢  
ابن دريد ٢٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٥٦ ، ٦٥  
ابن دنان = أحمد بن محمد  
دماذ أبو غسان ٢٥  
دوزى ٦٢  
ذات النطاق = أسماء بنت أبى بكر  
ذات النطاقين = أسماء بنت أبى بكر  
الذهبي ١٧ ، ٦٧ ، ٧١ ، ١٤٠  
الربيع تلميذ الشافعى ٣٨ ، ١٢٥  
أبو ريعة صاحب عبد الله بن طاهر ٣٦

- الرشيد = هارون  
الرضي ، الشريف ٣٥ ، ٣٦  
روح بن عبادة ١٤  
الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن ٣٣  
الزبيدي ، محمد مرتضى ٢٦ ، ٦٢ ، ١٢٧  
ابن الزجاجي = إسماعيل بن محمد  
زكريا بن يحيى الوراق ٢٥  
أبو الزناد ٨٦  
الزهرى = محمد بن مسلم  
زيد بن أبيه ١٤  
الزيادى ٥٩  
أبو زيد الأنصارى ٦٦  
زيد بن ثابت ١١  
الساسى = إبراهيم بن محمد  
سعد بن أبي وقاص ١٤  
أبو سعيد الخدرى ١٢  
أبو سعيد السكرى ٣٠  
سفيان الثورى ١٤ ، ٢٣ ، ٦٨  
سفيان بن عيينة ١٤  
ابن السكيت ٢٠ ، ١١٧  
سلمة بن عاصم ٣٤ ، ٣٦  
أبو السمراء ٣٦  
السمعانى ٢٣  
سيبويه ٤٩ ، ٥٨  
ابن السيد البطليوسى ٦٢  
ابن سيد الناس ١١ ، ٤٨  
ابن سيده ٦٣  
السيرافى ٤٥  
ابن سيرين = محمد  
ابن سينا ٤٠  
السيوطى ٤٥ ، ٥٦ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٩ ، ٨٢
- الشابستى ٩٣  
الشافعى ١٧ ، ١٩ ، ٢٦ ، ٥١ ، ١١٧  
أبو شاه اليمنى ١٢  
شمس الدين البرماوى ٣٣  
أبو الشمقمق ١٩  
أبو شهاب الخياط = عبد ربه  
أبو شهاب الزهرى = محمد بن مسلم  
الصايبى ٤٠  
الصاحب ، ابن عباد ٤٠  
صالح صاحب المصلى ١٧  
الصبيان ٦٣  
صعصعة بن ناجية ٨٦  
الصفدى ١٢٥  
ابن الصلاح ٥١ ، ٦٩ ، ٨٦  
الطبرى ٢٣  
أبو طلحة الناقط ٣٤  
عبد ربه بن نافع ٦٨  
عبد الرزاق بن همام المحدث ١٤ ، ٦٧  
عبد القادر البغدادى ١٢١  
عبد الله بن أحمد بن حنبل ٥١  
عبد الله بن أحمد النحوى ٣٤  
عبد الله بن إسماعيل بن فرج ١١٩  
عبد الله بن سخبيرة ٥١  
عبد الله بن سعد بن أبي سرح ١١  
عبد الله بن طاهر ٣٦  
عبد الله بن عمرو بن العاص ١٢  
أبو عبد الله الكرمانى ٢٢  
عبد الله بن المبارك ١٤ ، ٥١  
عبد الله بن مسعود ٧٨  
عبد الله بن وهب ١٤  
عبد الوهاب بن عيسى ٢٦

- ابن عبدوس الجهشياري ٢٦  
 أبو عبيد ٨٢  
 عبيد بن شرية ١٤  
 أبو عبيدة ٢٥ ، ٥٥ ، ٦٨ ، ٧٧  
 ابن أبي العتاهية ٢٥  
 أبو عثمان الجاحظ = الجاحظ  
 عثمان بن أبي شيبة ٧٠  
 عثمان بن عفان ١٣  
 عثمان بن مسلم البتي ٦٩  
 العزيز بالله الفاطمي ٢١  
 العسكري = الحسن بن عبد الله  
 ابن العطار ٢٥  
 عقيل بن علفة ٧٥  
 أبو العلاء المعري ٢٦  
 علان الشعوبي ٢٦  
 على بن حمزة البصري ٦٩  
 على الشبراملسي ٥٩  
 على بن أبي طالب ٣٥  
 على بن عبد الله بن أبي هاشم المعري ٢٦  
 على بن عبدوس الأرجاني ٣٤  
 على بن عمر الدارقطني ٦٩ ، ٧١  
 على بن محمد الأحذب المزور ٤٠  
 عمر بن الخطاب ١٣  
 أبو عمر الزاهد = محمد بن عبد الواحد  
 عمر بن عبد العزيز ١٣ ، ٢١  
 أبو عمرو الشيباني ٣٥ ، ٤٧  
 أبو عمرو بن العلاء ٢٥ ، ٧٧  
 ابن العميد ٤٠  
 أبو عمير ٧٠  
 عياض القاضي ٢٨  
 غالب من صمصعة ٨٦  
 ابن غرسية ١٢١  
 ابن فارس ٦١ ، ١١٧  
 أبو الفتح عبد الله بن أحمد النحوي ٣٤  
 الفراء ٢١ ، ٢٣ ، ٣٤  
 فرات بن ثعلبة البهراني ٦٨  
 الفرزدق ٨٦  
 فريتس كرنكو ٤٥  
 أبو الفضل المنذري ٣٦  
 الفضل بن يحيى البرمكي ١٦ ، ١٧  
 ابن فضل الله العمري ٤٤  
 فيليب دي طرازي ٣٩  
 ابن فيوما ٢٦  
 أبو القاسم = عبد الوهاب بن عيسى  
 ابن أم قاسم ٥٩  
 القالي ٢٦  
 ابن قتيبة ٣٢ ، ٦٠  
 قتيلة ٧٧  
 قدامة بن جعفر ٦٣  
 قرزل ، ( فرس ) ٧٤  
 القسطلاني ٣٣  
 قطرة العدوي ٣١  
 القفطي ١٨ ، ٢٠ ، ٤٤  
 القلقشندي ١٧ ، ٢٧ ، ٤٤  
 القليوبي ٥٩  
 القيسي كاتب أبي الأسود ٥٤  
 كافور الإخشيدي ٤٦  
 ابن كثير ٥٠ ، ٧٨ ، ٨٦  
 الكرمانى شارح البخارى ٣٣  
 ابن الكلبي ٦٥  
 كوركيس عواد ٩٣  
 كيسان مستملى أبي عبيدة ٦٨

- لا له لى ١١٩  
لايل ٣٢  
لقمان بن عاد ٦٥  
ماسرجويه الطيب ١٤  
ابن ماكولا ٧١  
مالك بن أنس ١٤  
مالك بن دينار السامى ٢٢  
المأمور ٢١ ، ٢٦  
ابن المبارك = عبد الله  
المبرد = محمد بن يزيد  
المتقى بالله ٤٦  
محب الدين الخطيب ٩٣  
محمد بن أحمد بن أيوب ١١٩  
محمد بن الجهم ٣٤  
محمد بن حبيب البغدادي ٧١  
محمد بن الحسن بن الهيثم ٢٢  
محمد حسن آل ياسين ٦٩  
محمد الرملى ٥٩  
محمد بن زبيدة = الأمين  
محمد بن سيرين ٥١  
محمد عبد الغنى حسن ٩٣  
محمد بن عبد الملك بن الزيات ١٧  
محمد بن عبد الواحد ، غلام ثعلب ٢٩ ، ٣٥  
محمد بن على بن الحسن ، ابن مقلة ٢٧  
محمد بن فضيل بن غزوان ١٤  
محمد مرتضى الزبيدي = الزبيدي  
محمد بن مسلم الزهرى ٦٨  
محمد بن يزيد المبرد ٢٦ ، ٨٣  
المداينى ٥٩  
المرزوقى ٦١  
مسلم ، صاحب الصحيح ١٢
- مسلم بن محمد الأندلسى ٥٣  
أبو المطرف القاضي ٢٦  
معاوية بن أبى سفيان ١٤  
المعلوف ( أمين ) ٦٢  
معمر ، المحدث ١٤  
أبو معمر = عبد الله بن سخبرة  
مغلطاي ٥٧  
مقاتل ٥٢  
المقتدر ٢٥  
المقريزى ١١ ، ٢١  
ابن مقلة = محمد بن على  
ابن منده ٦٨  
المنذرى = أبو الفضل  
أبو منصور الجبان ٤٠  
ابن منظور ٦٢  
موسى عليه السلام ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠  
أبو موسى الحامض ٢٢  
ابن النديم ١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ٣٢ ،  
٣٥ ، ٤٣  
نصر الهورينى ٣١ ، ٥٣  
ابن نقطة الحنبلى ٧١  
أبو نواس ٧١  
النوى ٦٩  
هارون الرشيد ١٧ ، ٢٧  
ابن هذيل ١٢٧  
أبو هريرة ١٢ ، ٥٢  
ابن هشام صاحب السيرة ١٤ ، ٤٧  
ابن هشام النحوى ٥٠  
هشام بن يوسف الأبنائى القاضي ٢٣  
هشيم ١٤  
الهمداني ٦٣

يحيى بن خالد البرمكى ٢٠	ابن الهيثم = محمد بن الحسن
يحيى بن عدى المنطقى ٢٢	الواقدي ٣٠
يحيى بن المبارك اليزيدي ٢٥	وستنفلد ٢٨ ، ٣٢
يحيى بن محمد الأرزني ٢٢	الوليد بن عبد الملك ١٤
يحيى بن محمد بن يوسف الكرمانى ٣٣	وهب بن منبه ١٤
يونس بن حبيب ٦٨	ياقوت ٢٢ ، ٢٦ ، ٣٣ ، ٤٤
يونس بن سليمان ١٤	أبو يحيى = زكريا بن يحيى
	أبو يحيى البصرى ، مالك بن دينار

## ٤ - فهرس القبائل والطوائف ونحوها

الصحفيون ٦٥ ، ٧٠	بنو إسرائيل ٤٨
بنو العباس ٢٥ ، ٢٧	الأفارقة ٢٧
العجم ٥٨	الأمويون ، بنو أمية ١٦ ، ٢٧
الفاطميون ٢١	الأنصار ١١
الفرنجة ٥٧	اليرامكة ٢٧
الفراء ١٣	البربر ١٥
قريش ١١	حمير ١٥
المستشرقون ٨ ، ٦٢ ، ٨٣ ، ٩٢	الدولة اللمتونية ٢٧
المغاربة ٥٥ ، ٥٧	بنو سامة بن لؤى ٣٢
اليقوية ٢٣	الشافعية ٥٨

\* \* \*

## ٥ - فهرس البلدان والمواضع ونحوها

بغداد ١٦ ، ٢٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦ ، ٦٩	الاتحاد السوفياتي ٣٩
بلاد الجريد ٢٧	الإسكوريال ١١٩ ، ١٢١
بلجيكا ٣٩	إفريقية ٢٧
بولاق ٨٨	ألمانيا ٣٩
بيت الحكمة ٢٦	أمبروزيانا ١١٥
تركيا ١١٩	الأندلس ١٥ ، ٢٠ ، ٢٧ ، ٥٣
تونس ٣٩	أيا صوفيا ١٢٥
الجزائر ٣٩	إيران ٣٩
الحجاز ٣٩	إيطاليا ٣٩
حيدرآباد ١٢	بدر ١١
خراسان ١٢ ، ١٦	البشر ٧٤
خزانة كتب الفاطميين ٢١	البصرة ١٤ ، ٢٠

مسجد النبي ﷺ ٢١	خزانة كتب يحيى بن خالد ٢٠
مصر ١٤ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢٢ ، ٦٩ ، ٧٢	خندق عبوية ٣٤
المغرب ١٥ ، ٢٧	الدائمك ٣٩
المغرب الأقصى ٣٩	سجستان ٢٢
المنصورة ١٣١	سوريا ٣٩
النمسا ٣٩	سوق الكتب ببغداد ٢٢
ميلانو ١٢٩	سويسرا ٣٩
الهند ٣٩	الصين ١٦
هولندا ٣٩	العراق ١٩ ، ٢٠
وادي النمل ٤٨	فارس ٣٤
واسط ١٤	فرنسا ٣٩
الولايات المتحدة ٣٩	فلسطين ٣٩
اليابان ٣٩	قرطبة ٢٦
اليمامة ١٣	الكوفة ١٤
اليمن ١٤ ، ٢٣	لبنان ٣٩
اليونان ١٤ ، ٣٩	المدينة ١٣ ، ١٤

\* \* \*

## ٦ - فهرس الكتب التي كانت موضع دراسة فنية

إعانة المنشئ ٢٧	أخبار عبيد بن شربة ١٤
الأغاني ، لأبي الفرج ٨٨	أخبار اليمن وأشعارها وأنسابها ، لعبيد بن شربة
الأغاني ، ليونس بن سليمان ١٤	
الاقتضاب ، لابن السيد ٦٢	أدب الكاتب ، لابن دريد ٣٢
إقليدس ٢٢	أدب الكاتب ، لابن قتيبة ٣٢
الإكليل ، للهمداني ٩٣	إرشاد الساري ، شرح صحيح البخاري ،
الألفاظ الفارسية المعربة ، لأدي شير ٦٣	للقسطلاني ٣٣
أمالى الزجاجي ٣٧	الأشباه والنظائر ، لمقاتل ٥٢
الألفاظ الكتابية ، للهمداني ٦٣	الاشتقاق ، لابن دريد ٥٦ ، ٥٧
إنباه الرواة ، للقطبي ٤٤	إصلاح المنطق ، لابن السكيت ٢٠ ، ١١٧

- البارع فى اللغة ، للقالى ٣٣  
 بغية الوعاة ، للسيوطى ٦٢  
 البيان والتبيين ، للجاحظ ٣٣ ، ٦١ ، ٦٨ ، ٩٣  
 تاج العروس ، للزبيدي ٦٢  
 تاريخ آداب اللغة العربية ، لجورجى زيدان ٤٠  
 تاريخ الأدب العربى ، لبروكلمان ٣٩  
 تاريخ الطبرى ٢١  
 تذكرة داود الأنطاكي ٦٢  
 التصحيح والتحريف ، للدارقطنى ٦٩  
 التصحيح والتحريف ، للعسكرى ٣٤ ، ٦٥ ، ٦٩  
 التعريف بالمصطلح الشريف ، لابن فضل الله العمرى ٤٤  
 تفسير أبى حيان ٥١  
 تفسير الطبرى ٢٣  
 تفسير القرطبى ٥١  
 تقريب التهذيب ، لابن حجر ١٢٧  
 تكملة المعجمات العربية ، لدوزى ٦٢  
 التنبيه على حدوث التصحيح ، لحمزة بن حسن الأصفهاني ٦٩  
 تنبيه الملوك والمكايد ، المنسوب إلى الجاحظ ٤٦  
 التنبيهات على أغاليط الرواة ، لعلى بن حمزة ٦٩  
 تهذيب التهذيب ، لابن حجر ٦١  
 تهذيب اللغة ، للأزهري ٤٧ ، ٤٩  
 التوضيح ، لابن هشام ٥٠  
 التيجان فى ملوك حمير ، لوهب بن منبه ١٤  
 الجمهرة ، لابن دريد ٢١ ، ٣٤ ، ٥٦  
 جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم ٥٦ ، ٩٧  
 الجوارى ، للجاحظ ٤٩  
 جواهر الألفاظ ، لقدامة ٦٣  
 حاشية الصبان على الأشموني ٦٣  
 الحدود ، للفراء ٢١  
 حلية الفرسان ، لعلى بن عبد الرحمن الأندلسى ٩٣ ، ١٢٧  
 الحماسة ، لأبى تمام ٣٦  
 الحيوان ، للجاحظ ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٢ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٣ ، ٧٢ ، ٩٢  
 خزانة الأدب ، للبغدادى ٣٠ ، ٣٤ ، ٣٧ ، ١٢١  
 الديارات ، للشابستى ٩٣  
 ديوان الأعشى ٨٣  
 رسالة الشافعى ٥٢ ، ١١٧  
 رسالة ابن غرسية فى الشعبية ١٢١  
 رسائل الجاحظ ، للسندوبى ٣١  
 سيرة ابن هشام ٤٧  
 شرح الألفية ، للأشموني ٦٣  
 شرح الحماسة ، للتبريزى ٣٦ ، ٣٧ ، ٦١  
 شرح الحماسة ، للمرزوقى ٦١ ، ١١٩  
 شرح القصائد السبع ، لابن الأنبارى ٦١ ، ٧٧  
 شرح القصائد العشر ، للتبريزى ٦١  
 شرح المفضليات ، لأحمد شاکر وعبد السلام هارون ٩٣  
 شرح المفضليات ، لابن الأنبارى ٨٣  
 شرح نخبة الفكر ، لابن حجر ٩٦  
 شرح نهج البلاغة ، لابن أبى الحديد ٣٠ ، ٣١ ، ٣٥  
 شفاء الغليل ، للخفاجى ٦٣  
 صبح الأعشى ، للقلقشندي ٤٤  
 صحاح الجوهري ٦٨ ، ٧١  
 العباب ، للصاغانى ٥٩  
 العثمانية ، للجاحظ ٣١

- العققة والبررة ، لأبي عبيد ٥٥  
 عيون الأثر ، لابن سيد الناس ٤٨ ، ٧٩  
 عيون الأخبار ، لابن قتيبة ٦٠  
 العين ، المنسوب إلى الخليل ٢١ ، ٤٥  
 فرحة الأديب ، للأسود الأعرابي ٣٠  
 فصيح اللغة ، لثعلب ٢٢  
 فقه اللغة ، للثعالبي ٦٣  
 القاموس المحيط ٥٨  
 القرآن الكريم ١١ - ١٣ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٧٠ ، ٩٥ ، ١١٥  
 الكامل ، للمبرد ٨٣  
 كتاب أهرن بن أعين ١٤  
 كتاب أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم ١٣  
 كتاب سيبويه ٤٩  
 كتاب ملازم ، للفراء ٣٥  
 كتاب يافع و يفعة ، للفراء ٣٥  
 كتب ابن سينا المزيفة ٤٠  
 كشاف اصطلاحات الفنون ، للتهانوي ٦٢  
 كليات أبي البقاء ٦٢  
 اللامع الصبيح ، للبرماوى ٣٣  
 لسان العرب ، لابن منظور ٥٠ ، ٦١  
 المتوسطات ٢٢  
 مثالب العرب ، لزياد بن أبيه ١٤  
 مجالس ثعلب ٣٦  
 المجسطى ، لبطليموس ٢٢  
 مجمع البحرين وجواهر الحبرين ، ليحيى الكرماني ٣٣  
 المختضب ، لابن جني ٥٥  
 مختلف القبائل ومؤلفها ، لابن حبيب ٧١  
 المختصص ، لابن سيده ٥٥  
 المزهري ، للسيوطي ٩٦
- مشارك الأنوار ، للقاضي عياض ٢٨  
 المشتبه ، للذهبي ٧١  
 المطالع النصرية ، لنصر الهوريني ٥٣  
 المعاني ، للفراء ٢٣ ، ٢٤  
 معجم الأدباء ، لياقوت ٣٣ ، ٤٤  
 معجم أسماء الملابس العربية ، لدوزي ٦٢  
 معجم أسماء النبات ، لأحمد عيسى ٦٢  
 معجم الحيوان ، للمعلوف ٦٢  
 معجم دوزي ٦٢  
 معجم ما استعجم ، للبكري ٢٨  
 المغرب ، للجواليقي ٦٣  
 المغازي ، للواقدي ٣٠  
 مفاتيح العلوم ، للخوارزمي ٦٢  
 المفردات ، لابن البيطار ٦٢  
 مقاييس اللغة ، لابن فارس ٥٠ ، ٦١ ، ٩٦  
 المنطق = إصلاح المنطق  
 المؤلف والمختلف ، للبغدادى ، والدارقطنى ، وابن ماکولا ، وابن نقطة ٦٥  
 الموطأ ، لمالك بن أنس ٥١  
 الميسر والقداح ، لابن قتيبة ٩٣  
 نخب الذخائر ، لابن الأكفاني ٩٣  
 النقائص ، لأبي عبيدة ٨٣  
 نهج البلاغة ، للرضي ٣٠ ، ٣٥  
 نوادر الأصمعي ٣٦  
 نوادر أبي عمرو الشيباني ٣٥  
 نوادر الكسائي ٣٥  
 نوادر المخطوطات ١٣٥  
 همع الهوامع للسيوطي ٦٣  
 وقعة صفين ، لنصر بن مزاحم ٣٠  
 الياقوت ، لأبي عمر الزاهد ٢٩ ، ٣٥

## مراجع البحث

- إخبار العلماء بأخبار الحكماء ، للقفطي ، السعادة ١٣٣٦ .  
 أخبار النحويين البصريين ، للسيرافي . الجزائر ١٩٣٦ م .  
 اختصار علوم الحديث ، لابن كثير . صبيح ١٣٧٠ .  
 إرشاد السارى لشرح صحيح البخارى ، للقسطلانى ، بولاق ١٣٠٤ .  
 إرشاد الأريب ، لياقوت . دار المأمون ١٣٢٣  
 الأغاني ، لأبي الفرج الأصفهاني . دار الكتب من سنة ١٣٤٧ .  
 الإكليل ، للهمداني . تحقيق الأب أنستاس . بغداد ١٩٣١ م .  
 أمالي الزجاجي ، تحقيق عبد السلام هارون . المدني ١٣٨٢ .  
 الأمالي ، لأبي علي القالي . دار الكتب ١٣٤٤ .  
 إمتاع الأسماع ، للمقريزي ، تحقيق محمود شاكر . لجنة التأليف ١٩٤١ م .  
 إنباه الرواة على أنباه النحاة ، للقفطي ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم . دار الكتب من ١٩٥٠ م .  
 الأنساب ، للسمعاني . لندن ١٩١٢ م .  
 الباعث الحثيث ، شرح اختصار علوم الحديث ، للشيخ أحمد شاكر - صبيح ١٣٧٠ .  
 بغية الوعاة ، للسيوطي ، السعادة ١٣٢٨ .  
 البيان والتبيين ، للجاحظ . تحقيق عبد السلام هارون . لجنة التأليف ١٣٦٩ .  
 تاريخ العروس ، للزبيدي ، الخيرية ١٣٠٦ .  
 تاريخ بغداد ، البغدادى . القاهرة ١٣٤٩ .  
 تدريب الراوى ، شرح تقريب النواوى ، للسيوطي . الخيرية ١٣٠٧ .  
 التصحيح والتحريف . للعسكري ، تحقيق عبد العزيز أحمد . الحلبي ١٣٨٣ .  
 التعريف بالمصطلح الشريف ، لابن فضل الله العمرى . العاصمة ١٣١٢ .  
 تعريف القدماء . تأليف لجنة إحياء آثار أبي العلاء . دار الكتب ١٣٦٣  
 تنبيه الملوك والمكابد ، منسوب خطأ للجاحظ . مصورة دار الكتب برقم ٢٣٤٥ .  
 تهذيب التهذيب ، لابن حجر ، حيدرآباد ١٣٢٥ .  
 تهذيب اللغة ، للأزهري . الجزء الأول تحقيق عبد السلام هارون ، دار القومية العربية ١٣٧٤ .  
 الجمهرة ، لابن دريد ، حيدرآباد ١٣٥١ .  
 الحيوان ، للجاحظ . تحقيق عبد السلام هارون . الحلبي ١٣٥٧ - ١٣٦٤ .  
 خزائن الكتب العربية . للكونت فيليب دى طرازي . بيروت ١٩٤٨ م .  
 خطط المقريزي . النيل ١٣٢٢ .

- الديارات ، للشابستى . تحقيق كوركيس عواد . بغداد ١٩٥١ م .
- رسالة الجد والهزل ، ( ضمن رسائل الجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون ) .
- رسائل الجاحظ ، تحقيق الحاجرى وكراوس . لجنة التأليف ١٩٤٣ م .
- رسائل الجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون . السنة المحمدية ١٣٨٥ .
- سير النبلاء ، للذهبي ( مخطوطة أحمد الثالث ٢٨٧ تاريخ بمعهد المخطوطات ) .
- السيرة لابن هشام ، تحقيق وستنفلد ، طبع جوتنجن ١٨٥٩ م .
- شرح الحماسة ، للتبريزى . بتحقيق فريتغ . بون ١٨٢٨ م .
- » » للمرزوقى تحقيق عبد السلام هارون . لجنة التأليف ١٣٧٢ .
- » القصائد السبع الطوال لابن الأنبارى . تحقيق عبد السلام هارون . المعارف ١٣٨٢ .
- » نخبة الفكر ، لابن حجر . الخانجى ١٣٢٧ .
- » نهج البلاغة ، لابن أبى الحديد . الميمنية ١٣٢٩ .
- صبح الأعشى ، للقلقشندي . دار الكتب ١٣٤٠ .
- الصلة . لابن بشكوال . مدريد ١٨٨٢ م .
- العثمانية ، للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون . دار الكتاب العربى ١٣٧٤ .
- العققة والبررة ، لأبى عبيدة . مصورة معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية .
- عيون الأثر ، لابن سيد الناس . القدسى ١٣٥٦ .
- عيون الأخبار . لابن قتيبة ، دار الكتب ١٣٤٣ .
- الفهرست ، لابن النديم . الرحمانية .
- قواعد التحديث ، للقاسمى . دمشق ١٣٥٢ .
- مجالس ثعلب ، تحقيق عبد السلام هارون . دار المعارف ١٣٦٩ .
- المزهر ، للسيوطى . الحلبي ١٣٦١ .
- مشارك الأنوار ، للقاضى عياض . السعادة ١٣٣٢ .
- المطالع النصرى ، لنصر الهورى . بولاق ١٢٧٥ .
- معجم ما استعجم ، لليكبرى . نشرة وستنفلد ١٨٧٧ م .
- مقاييس اللغة ، لابن فارس . تحقيق عبد السلام هارون . الحلبي ١٣٦٦ .
- مقدمة ابن خلدون . البهية ١٩٢٨ م .
- الميسر والقдах ، لابن قتيبة . تحقيق محب الدين الخطيب . السلفية ١٣٤٢ .
- نخب الذخائر ، لابن الأكتافى . تحقيق الأب أنستاس . العصرية ١٩٣٩ م .
- نوادير المخطوطات ، تحقيق عبد السلام هارون . الحلبي .
- الوزراء والكتاب ، للجهمشيارى . الحلبي ١٣٥٧ .
- وفيات الأعيان ، لابن خلكان . الميمنية ١٣١٠ .

## مؤلفات ومحققات أخرى للمؤلف

تطلب من مكتبة الخانجي

مجلد	
١	الميسر والأزلام ( بحث تاريخي ، اجتماعي ، أدبي لغوي ) .
١	تهذيب سيرة ابن هشام
١	تهذيب إحياء علوم الدين ، للغزالي
١	تهذيب الحيوان ، للجاحظ
١	حول ديوان البحتری
١	الأساليب الإنشائية في النحو العربي ( بحث مبتكر )
٢	الألف المختارة من صحيح البخاري ( اختيار وشرح وتخريج )
١	قواعد الإملاء
٨	الحيوان للجاحظ
٤	البيان والتبيين ، للجاحظ
١	العثمانية ، للجاحظ
٢	رسائل الجاحظ ( ١٧ كتاباً ورسالة )
٦	معجم مقاييس اللغة ، لابن فارس
٢	مجالس ثعلب
٤	شرح الحماسة ، للمرزوقي
١	وقعة صفين ، لنصر بن مزاحم
١	همزيات أبي تمام
١	المصون ، لأبي أحمد العسكري
١	مجالس العلماء ، للزجاجي
١	أمالى الزجاجي
٢	نواذر المخطوطات ( ٤٢ كتاباً ورسالة )
١	جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم
٢	الاشتقاق ، لابن دريد
١	شرح القصائد السبع الطوال ، لابن الأنباري
٥	كتاب سيبويه مع فهارسه التحليلية
١٣	خزانة الأدب ، للبغدادي
٢	معجم شواهد العربية
١	فهارس المخصص ، لابن سيده
١	فهارس معجم تهذيب اللغة ، للأزهري

شرح وتحقيق

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »

» »